

Model: **pM-B51**

Blood Pressure Monitor - Automatic Wrist
Otomatik Tansiyon Aleti - Otomatik, Bilek Tipi

TR Kullanım Kılavuzu

EN Instruction Manual

FR Mode d'emploi

RU Руководство Пользователя

KU Rêbera Bikaranînê

AR تامي لعتلا بي تك

FA دستورالعمل راهنما

TR Tıbbi Sorumluluk Reddi

Bu kitapçık ve ürün doktorunuz tarafından sağlanan tavsiye yerine geçmez.

Burada yer alan bilgileri ya da bu ürünü bir sağlık sorununu teşhis veya tedavi etmek veya herhangi bir ilaç yazdırmak adına kullanmamalısınız. Eğer bir sağlık sorununuz olursa ya da olduğundan şüphelenirseniz, derhal doktorunuza danışın.

TR Kullanım Amacı

Bu cihaz, kalp atış hızının yanısıra otomatik olarak büyük tansiyonu (sistolik) ve küçük tansiyonu (diyastolik) ölçmek için osilometrik yöntemi kullanır.

El bileğinden ölçüm yapar.

Tüm değerler tek bir LCD panelden okunabilir.

Cihaz ev kullanımı için tasarlanmıştır ve 135 ~ 195 mm (yaklaşık 5,3 ~ 7,7 inç) arasında değişen bilek çevresine sahip 18 yaş ve üzeri yetişkinler tarafından kullanımı tavsiye edilir.

TR Tansiyon Hakkında

Tansiyon nedir?

Tansiyon (kan basıncı), damar duvarlarına baskı yapan kanın kuvvetinin ölçümüdür. Arteriyel kan basıncı, kalp döngüsü sırasında sürekli dalgalanır. Döngüdeki en yüksek basınca sistolik kan basıncı denir ve kalp atarken arter içindeki basıncı temsil eder. En düşük basınç diyastolik kan basıncıdır ve kalp rahatken arterdeki basıncı temsil eder. Bir hastanın kan basıncı durumunu değerlendirmek adına bir doktor için hem sistolik hem de diyastolik basınç gereklidir.

Fiziksel aktivite, anksiyete ya da günün belli bir saati gibi birçok faktör kan basıncınızı etkileyebilir. Kan basıncı, sabahları genellikle düşüktür ve öğleden sonradan akşama doğru artar. Ortalama olarak yazın daha düşük, kışın daha yüksektir.

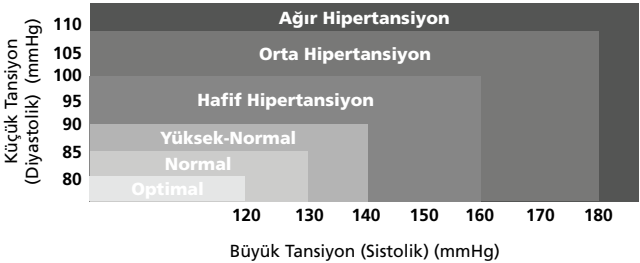
Evde tansiyon ölçmek neden yararlıdır?

Bir kişinin tansiyonunun hastanın sinirli ya da endişeli hale geldiği bir hasta-ne veya bir klinikte doktor tarafından ölçülmesi, o kişinin kan basıncını yükselterek sıklıkla „Beyaz Önlük Hipertansiyonu“ adı verilen bir olgu ile ilişkilendirilir. Kan basıncınızın günün belirli bir zamanında yükselmesine neden olabilecek çok sayıda başka faktörler de vardır. Gerçek kan basıncınıza ait bir fikir edinmek için günün farklı zamanlarında kan basıncı değerlerinin elde edilmesi önemli olduğundan dolayı, doktorlar evde takibi tavsiye ederler.

Tıp doktorları genellikle kan basıncınızı arka arkaya üç kez (3 ~ 5 dakikalık zaman aralığında), üç gün boyunca günde üç kez ölçmeye teşvik edildiniz „3 Kuralı“nı tavsiye eder. Üç gün sonra tüm sonuçların ortalamasını alabilirsiniz ve bu, kan basıncınızın gerçekten ne olduğuna dair doğru bir fikir verecektir.

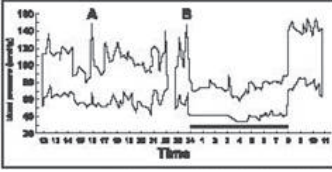
DSÖ kan basıncı sınıflandırmaları

Yaşa bakılmaksızın yüksek veya düşük tansiyon değerlendirilmesi için tabloda gösterildiği gibi Dünya Sağlık Örgütü (DSÖ) tarafından standartlar oluşturulmuştur.



Ancak bu grafik kan basıncının sınıflandırılması için kesin değildir ve non-invaziv kan basıncı ölçümlerini anlamada bir rehber olarak kullanılmak üzere amaçlanmıştır. Doğru teşhis için lütfen doktorunuza danışın.

Kan basıncındaki deęişimler



Bireysel kan basınçları hem g n l k hem de mevsimsel olarak büyük ölçüde deęiřir. Bu deęiřimler, hiper tens hastalarda daha da belirgindir. Normalde kan basıncı kiři iřteyken yükselir ve uyku sırasında en düřük seviyesindedir.

(hiper tens: yüksek tansiyon belirtisi olan kiři anlamına gelir.)

Yukarıdaki grafik bir gün boyunca her beř dakikada bir alınan ölçümlerle kan basıncındaki deęiřimleri göstermiřtir.

Kalın  izgi uykuyu temsil eder. Saat 16:00'da (grafikte A) ve 00:00'da (grafikte B) kan basıncındaki artıř bir aęrı ataęına karřılık gelmektedir.

TR  nlemler

- Bu kitapçıęı ve ürünü doktorunuzca yapılan bir tavsiye, bir saęlık sorunu teřhisi veya tedavisi ya da herhangi bir ilaç reçetesi yerine kullanmayın. Eęer bir saęlık sorunuz olursa, derhal doktorunuza danıřın.
-  l  mden  nce Kullanım Kitap ıęını iyice okuyun ve her zaman bilgi almanız için elinizin altında tutun.
- Bu cihaz, kalp hızının yanı sıra sistolik ve diyastolik kan basıncını  l  mek için osilometrik yöntemi kullanır. 18 yařın üzerindeki kiřilerce kullanılması ve bebekler ya da çocuklar üzerinde kullanılmaması tavsiye edilir.
- Bu cihaz, evde kullanım için tasarlanmıřtır ve klinikte kullanım için uygun deęildir.
- Düřük (en az 41  F/5  C) ve yüksek (en fazla 104  F/40  C) sıcaklıkta ya da (%15 ~ %93 R.H.) nem aralıkları dıřındaki bir yerde ölçüm almayın, aksi takdirde doęru olmayan deęerler elde edebilirsiniz.
- Eęer henüz kafeinli içecekler tüketmiř veya sigara i miřseniz ölçümden önce 30 ~ 45 dakika bekleyin.
-  l  m yapmadan önce en az 5 ~ 10 dakika dinlenin.
- Kan damarlarınızın ölçüm yapmadan önceki durumuna geri dönmesine izin vermek için lütfen ölçümler arasında en az 3 ~ 5 dakika bekleyin. Kendi fizyolojik durumunuza göre bekleme süresini ayarlamanız gerekebilir.
- Aynı bileęi (tercihen sol bilek) kullanmanızı ve her gün yaklařık aynı vakitte ölçüm yapmanızı öneririz.

- Rahat oturup ayaklarınız yerde düz haldeyken dirseğinizi masaya yerleştirin. Lütfen ölçümler sırasında bacak bacak üstüne atmayın.
- Cihazı kalp seviyesinde tutun. Elinizi avuç içi yukarı bakacak şekilde gevşetin.
- Ölçümleri oda sıcaklığında sessiz ve rahat bir ortamda yapın.
- Ölçüm sırasında cihazı hareket ettirmeyin veya sallamayın. Lütfen ölçümler sırasında sessiz olun ve konuşmayın.
- Kan basıncının doğal olarak gün boyunca zaman zaman değiştiğini ve stres, yemek yeme, sigara içme, alkol tüketimi, ilaç kullanımı ve fiziksel aktivite vb. gibi pek çok farklı faktörden etkilendiğini unutmayın.
- Kan basıncı normal olarak işteyken yükselir ve uyku sırasında en düşük seviyesindedir.
- Kan basıncı ölçümleri sizin tıbbi geçmişinizi bilen bir hekim ya da eğitimli bir sağlık profesyoneli tarafından yorumlanmalıdır. Doktorunuzun yorumlaması açısından üniteyi kullanarak ve sonuçları düzenli olarak kaydederek, doktorunuzu kan basıncınızda devam eden değişikliklerden haberdar etmiş olacaksınız.
- Eğer damar sertliği, şeker hastalığı, karaciğer hastalığı, böbrek hastalığı, ciddi hipertansiyon, periferik dolaşım... gibi dolaşım sorunlarından birine sahipseniz, cihazı kullanmadan önce doktorunuza danışın.
- Bu ürün, aritmisi olan kişiler ve hamile kadınlar için uygun değildir.
- Bu cihaz ile elde edilen kan basıncı ölçümleri manşet / stetoskop dinleme yöntemini kullanan eğitimli bir gözlemci tarafından elde edilen ölçümlere eşdeğerdir ve EN 1060-4 Standardı tarafından öngörülen doğruluk sınırları içinde bulunmaktadır.

Dikkat!

1. Bu cihazı bebekler, çocuklar ya da kendi ifade etme yetisi olmayan kişiler üzerinde kullanmayın.
2. Cihaz hassas elektronik parçalar ile donatılmıştır. Ölçüm esnasında, cep telefonları, mikrodalga fırınlar, vb. güçlü elektriksel ya da elektromanyetik alanlardan uzak durun; aksi takdirde geçici okuma arızasına veya yanlışına yol açabilir.
3. Çok yüksek sıklıktaki ölçümler kısmi deri altı kanama ya da bileğinizde geçici uyuşma gibi rahatsız hislere neden olabilecek kan dolaşımı etkileşimiyle sonuçlanabilir. Genel olarak, bu belirtiler uzun sürmemelidir. Ancak, zamanında düzelmezseniz, lütfen yardım için hekimlerinizi arayın.

TR Cihaza Genel Bakış

Ürün bileşenleri



Dikkat!

Bir bileşenin orijinalinden farklı bir bileşenle değiştirilmesi ölçüm hatasına neden olabilir.

Ekran



1. Saat : Dakika (Ayar Modu'nda YIL da gösterilir)
2. Ay / Gün
3. Kan Basıncı Birimi
4. Hata Sembolü
5. Hafıza Kayıt Numarası
6. Düşük Pil Sembolü
7. Nabız Sembolü
8. Düzensiz Kalp Atışı Algılayıcısı
9. Kalp Atış Hızı
10. Küçük tansiyon
11. Risk Kategorisi Göstergesi
12. Büyük tansiyon

TR Sembol Tanımları

SEMBOLLER	Tanımlar
 Düşük Pil Sembolü	Bu sembol pil gücü fazlasıyla düşüken ya da kutup (polarite) değişince görünür. Tüm pilleri yenileriyle değiştirmenizi ve +/- kutupların düzgün olarak yerleştirildiğinden emin olmanızı öneririz.
 Nabız Sembolü	Nabız bir kez algılandığında, her nabız atışında sembol yanıp söner. Önerimiz: Lütfen ölçümler sırasında konuşmayın ya da hareket etmeyin.
 Düzensiz Kalp Atışı Algılayıcısı	Bu sembol ölçümler sırasında kullanıcı konuşuyorsa, hareket ediyorsa, sallanıyorsa ya da düzensiz kalp atışı algılanırsa 1 dakikalığına görünür. Önerimiz: Lütfen ölçümler sırasında konuşmayın ya da hareket etmeyin. En az 5 dakika dinlendikten sonra ölçümü tekrarlayın ve rahat ve sessizce otururken ölçümünüzü yeniden başlatın.
 Risk Kategorisi Gösterge Çubuğu	Bu ok ucu, ölçüm değerinizin uygun düştüğü belirli Risk Kategorisi'ni işaret eder.

TR Özellikler

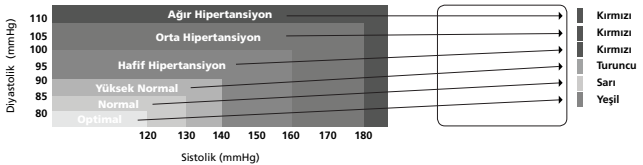
Risk Kategorisi Göstergesi

Bu cihaz aşağıdaki grafikte gösterildiği üzere kan basıncı ölçümlerinizi altı aşamada (Optimal hipertansiyondan Ağır hipertansiyona) sınıflandıran Risk Kategorisi Göstergesi ile donatılmıştır:

Kan Basıncı Seviyelerinin Aşamaları		Büyük Tansiyon-Sistolik (mmHg)	Küçük Tansiyon-Diyastolik (mmHg)	Renk	Öneri
3. Derece	Ağır Hipertansiyon	≥180	≥110	Kırmızı	Acil tıbbi kontrolden geçiniz.
2. Derece	Orta Hipertansiyon	160 ~ 179	100 ~ 109	Kırmızı	Tıbbi kontrolden geçiniz.
1. Derece	Hafif Hipertansiyon	140 ~ 159	90 ~ 99	Kırmızı	Tıbbi kontrolden geçiniz.
Yüksek-Normal		130 ~ 139	85 ~ 89	Turuncu	Doktorunuza danışınız.
Normal		120 ~ 129	80 ~ 84	Sarı	Kendiniz kontrol ediniz.
Optimal		< 120	< 80	Yeşil	

*Kaynak: WHO, 2003

Her bir ölçüm tamamlandıktan sonra, LCD ekran, Risk Kategorisi Göstergesi'ne karşılık gelen çubuk göstergesinin altı adet kesiti üzerinde otomatik olarak konumunuzu gösterecektir.



Dikkat Edin!

Bir kişinin sistolik ve diyastolik basınçları farklı kategorilerde yer aldığında, bir üst kategori geçerli olmalıdır.

örn. sistolik hız 181 & diyastolik hız 99 > Kırmızı kategori (Ağır Hipertansiyon)

örn. sistolik hız 110 & diyastolik hız 95 > Kırmızı kategori (Hafif Hipertansiyon)

Dikkat Edin!

Yukarıdaki tablo kan basıncının sınıflandırılması için kesinlik ifade etmez ve non-invaziv kan basıncı ölçümlerini anlamada bir rehber olarak kullanılması amaçlanmıştır. Genellikle, bu, bir endişe nedeni değildir, yine de doğru teşhis için doktorunuza danışmanızı veya yukarıda bahsettiğimiz tavsiyemize göre tıbbi tavsiye almanızı tavsiye ediyoruz. Lütfen cihazın hipertansiyonu teşhis etmek için uygun olmadığına ve kan basıncı izlemeye yalnızca kullanıcının bilgi referansı için olduğuna lütfen dikkat edin.

Düzensiz Kalp Atışı Algılayıcısı

Ölçüm sırasında belli bir kalp atışı düzensizliği saptandığını belirten  sembolü ekranda belirecektir. Ortalama ritimden %25 daha fazla veya daha az olan kalp atışı ritmi genellikle düzensiz kalp atışı ritmi olarak tanımlanır. Ölçüm sırasındaki konuşma, hareket etme, sallanma veya düzensiz nabız bu sembolün görünmesine neden olabilir. Genellikle, bu, endişe için bir neden değildir, ancak sembol sık sık görünürse, size doktora başvurmanızı tavsiye ediyoruz. Ve lütfen cihazın bir kalp muayenesi yerine geçmediğine, ancak erken bir aşamada nabız düzensizliklerini tespit etmeye yaradığına dikkat edin.

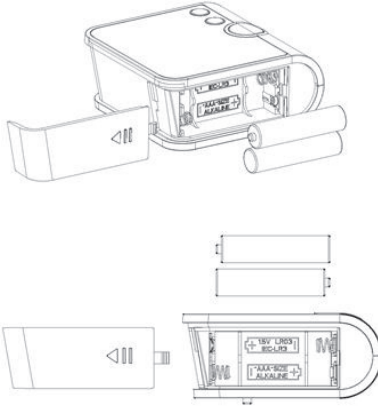
Dikkat Edin!

- Nabız ekranı, geçici kalp pillerinin frekansını kontrol etmek için uygun değildir. Eğer ölçüm sırasında sıklıkla belirli bir nabız düzensizliği tespit edilirse, tıbbi yardım almanızı tavsiye ediyoruz
- Bir koruma olarak, atriyal veya ventriküler erken vurular ve atriyal fibrilasyon veya herhangi başka özel koşullar gibi aritmileriniz varsa cihazınızı kullanmadan önce doktorunuza danışmanızı öneririz.
- DCAA fonksiyonu, ne aritmisi olan kişiler tarafından kullanılmak ne de bir aritmik sorunu teşhis ya da tedavi etmek için tasarlanmıştır. Kullanıcının kararsız durumunu filtre etmek ve ölçümün başında herhangi bir harekettten, sallanmaktan ya da konuşmaktan dolayı kalp hızının tespitini etkilemekten kaçınmak için söz konusu cihazın kalp atışı aralıklarını ortalama yöntemi ölçüm başında tespit edilen üç düzgün kalp atışıyla hesaplanır ve bu, tüm kayıtlı aralıkların tam bir matematiksel ortalamasından farklıdır.
- Ortalama kalp atışı aralığından en az %25 farklı en az 3 atış, ekrandaki DCAA ikonunu oluşturacaktır.

TR Pillerin Takılması

DÜŞÜK PİL SEMBOLÜ  ekranda görüldüğünde veya operasyon için herhangi bir reaksiyon olmadığında, lütfen pilleri değiştirin.

Tüm eski pilleri yenileri ile değiştirin ve de yeni ve kullanılmış pilleri karıştırmayın. Ayrıca alkalin, standart (karbon-çinko) veya şarj edilebilir (kadmiyum) pilleri de karıştırmayın. Böylesi bir eylem pilin ömrünü kısaltabilir veya cihazın arızalanmasına neden olabilir. Pil kapağını kaydırın ve pil bölmesine aşağıdaki resimde gösterildiği gibi 2 adet AAA alkalin pil takın. „+“ ve „-“ kutupların uçlarının doğru konumda yerleştirildiğinden emin olun.



Dikkat!

- Piller tehlikeli atıklardır. Onları ev çöpüyle beraber atmayın. Lütfen eskiymiş pilleri yerel düzenlemelere uygun olarak geri dönüşüm alanına atın.
- Boğulma ihtimaline karşı pili çocuklardan uzak tutun.
- Cihaz en az 2 ay kullanılmıyorsa, lütfen güç tasarrufu için pil bölmesinden pilleri çıkarın.
- Pilleri değiştirdikten sonra, tarih ve saati yeniden ayarlayın.

TR **Manşetin Kullanılması**

Basınç manşetini bir ceket ya da kazak kolu üzerine takmayın. Basınç manşeti monitör size dönük olacak şekilde çıplak bileğe sarın.



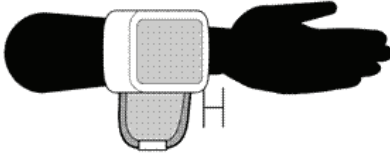
Manşeti rahatça sarın. Çok sıkı yapmayın.

Manşetin kalan kısmını kendi yolundan geriye doğru kıvrın.



Manşet ile avucunuzun alt kısmı arasında yaklaşık 0,4 inç (10 mm) bırakın.

0,4 inç (10 mm)



5,3 ~ 7,7 inç (135 ~ 195 mm)

Dikkat Edin!

- Bileğinizde herhangi bir yara veya incinme varsa bu cihazı kullanmayın.
- Manşeti bileğinizin dışında vücudunuzun başka bir yerine sarmayın.

TR Yerleřtirme Kılavuzu

Manřetin kalbinizle aynı yükseklikte olması son derece önemlidir. Manřetin daha yüksekte veya daha alřakta tutulması yanlış sonuřlara neden olabilir.

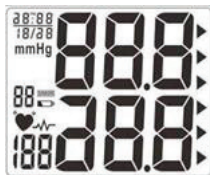
1. Ayaklarınız yerde dz haldeyken rahatça oturun.
2. Kan basıncı monitrn bileęinizin üzerine yerleřtirin.
3. Dirseęinizi masaya yerleřtirin ve elinizin arkasını cihaz saklama kutusunun veya bařka bir nesnenin üzerine uzatın
4. Bileęinizi kalbinizle aynı yükseklikte olana kadar dirseklieęin üzerine uzatın.
5. Elinizi gevřetin ve avucunuzu yukarı çevirin.



TR Ölçüm Prosedürü

Monitörün açılması

- Monitörü açmak için **①** tuşuna basın. (**①** tuşu 10 saniyelik mavi arka ışık gösterir.)
- Tüm semboller ekranda görüntülenir.

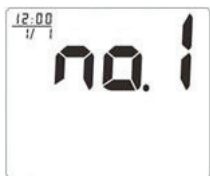


Yılın, tarihin ve saatin ayarlanması

- **⌚** tuşuna basın („YIL“ yanıp söner). YIL değerini ayarlamak için **▲** ya da **▼** tuşuna basın.
- **⌚** tuşuna basın („AY“ yanıp söner). AY ayarını yapmak için **▲** ya da **▼** tuşuna basın (1, 2, 3,, 12).
- TARİH (1, 2, 3, ..., 31), SAAT (1, 2, 3,, 12, 13, ..., 00) ve DAKİKA (00,01,02,03,.....59) ayarlarını yukarıdaki Adım A'da açıklanan şekilde yapın. Ayarlar tamamlandığında, girişleri onaylamak için **⌚** tuşuna basın. Cihaz, ölçüm yapmak için hazırdır.

Ölçümün Yapılması

- A. Ölçümden önce, 1., 2. ya da 3. Kullanıcı'yı seçmek için **▲** ya da **▼** tuşuna basın.



- B. Manşet bileğinizin etrafında sarılı haldeyken, ölçümü başlatmak için **①** düğmesine basın. Tüm ekran birimleri ekranda görünür.

Dikkat Edin!

Manşet bileğinizin etrafını sarana kadar şişirmeyin.

- Tüm semboller görüntüden gittikten sonra, ekranda „00” gösterilecektir. Monitör „Ölçüme Hazır”dır ve sizin için doğru olan seviyeye gelene kadar otomatik olarak şişecektir.



- C. Manşetin şişmesinin ardından, basınç yavaş yavaş azalacaktır. Nabız algılandığında, NA-BIZ sembolü ♥ yanıp söner.

Dikkat Edin!

Manşet şişmeyi durdurmazsa, manşeti derhal çıkarın. Ölçümü durdurmak için ⓘ düğmesine basın.



- D. LCD ekran 1 dakikalığına büyük tansiyonunuzu, küçük tansiyonunuzu, nabzınızı, Risk Kategorisi Göstergesi Çubuğu'nu ve Düzensiz Kalp Atışı Algılayıcısı sembolünü (varsa) tarih ve saat ile gösterir.



- E. 1 dakika boyunca hiçbir işlem yapılmazsa, cihaz otomatik olarak kapanır. Başlat/Durdur tuşuna basılarak manuel olarak kapama işlemi yapılamaz.

TR Hafıza İşlevi

Verilerin saklanması

Her bir ölçümden sonra, büyük tansiyonunuz, küçük tansiyonunuz ve nabızınız tarih ve saat ile birlikte otomatik olarak kaydedilecektir.

Monitör, 3 kullanıcı için 120 ölçüm saklayabilir ve eski verileri yenisi ile otomatik olarak değiştirebilir.

Saklanan verilerin okunması

- 1., 2. ve 3. Kullanıcı'yı seçmek için **▲** ya da **▼** tuşuna basın.
- Hafıza Modu'na girmek için M tuşuna basın. LCD ilk önce son 3 ölçüm sonucunun ortalamasını görüntüler.
- M tuşuna tekrar basın, LCD en son ölçüm sonucunu görüntüler. Saklanan tüm ölçüm sonuçları arasında gezinmek için **▲** ya da **▼** tuşunu kullanın.
- Verileri okumayı durdurmak için **ⓘ** tuşuna basın ve Bekleme Modu'na geçiş yapın.



Verilerin silinmesi

- 1., 2. ve 3. Kullanıcı'yı seçmek için **▲** ya da **▼** tuşuna basın.
- Hafıza Modu'na girmek için M tuşuna basın.
- ▲** ve **ⓘ** tuşlarına aynı anda basılı tutun, böylece veriler otomatik olarak silinecektir.
- Seçili kullanıcıdaki verilerin silinmiş olduğunu onaylamak için M tuşuna basın; hiçbir veri görünmemelidir.



Dikkat Edin!

Bir kez silindiğinde, verileriniz yeniden YÜKLENEMEYEBİLİR.

TR Saklama ve Bakım

Genel Kullanım

- Manşeti hiçbir şekilde bükmeyin.
- Manşet bileğe sarılı değilse ⓘ tuşuna basmayın.
- Ürünü düşürmeyin ve her türlü sert darbelerden sakının.

Bakım

- Cihazı temizlemek için ıslak bir bez ya da yumuşak bir temizlik maddesi kullanın ve kuru bir bezle hemen kurulayın.
- Cihazı temizlemek için deterjan veya herhangi güçlü kimyasallar kullanmayın.
- Manşeti temizlemek için yalnızca kuru bir bez kullanın.
- Orijinalinden farklı bir bileşenin değiştirilmesi ölçüm hatasına neden olabileceğinden dolayı bilek manşeti da dâhil olmak üzere monitörün herhangi bir parçasını sökmeye ya da değiştirmeye çalışmayın.
- Herhangi bir öneri veya hizmet talep edilmesi halinde, lütfen hizmet istasyonunuza danışın.

Saklama

- Cihaz uzun süre kullanılmayacaksa, lütfen pilleri cihazdan çıkarın (pil asidinin sızması cihazın arızalanmasına neden olabilir).
- Kullanımdan sonra üniteyi her zaman saklama kutusunda muhafaza edin.
- Cihazı doğrudan güneş ışığı altına, yüksek sıcaklıkta ya da nemli veya tozlu yerlere koymayın.
- Cihazı son derece düşük (en az -13 °F/-25 °C) ve yüksek (en fazla 158 ° F/70 ° C) sıcaklıkta ya da %93 R.H. değerini aşmayan bir yerde muhafaza edin.

TR Sorun Giderme

SEMBOLLER & GÖSTERGELER	DURUMLAR & NEDENLER	GÖSTERGE & DÜZELTME
 tuşuna basıldığında ünite açılmaz.	Piller eskimiş. Pil kutupları yanlış şekilde yerleştirilmiş.	2 yeni AAA alkalin pille değiştirin. Pilleri doğru konumlarına tekrar yerleştirin.
 Görüntülenen kan basıncı değeri son derece düşük ya da yüksek olduğunda Ölçüm Hatası Sembolü görüntülenir.	Manşon yanlış şekilde yerleştirilmiş. Ölçüm sırasında konuştunuz ya da hareket mi ettiniz? Manşon takılıyken kolun sallanması.	Doğru olarak yerleştirilmesi için manşonu düzgün şekilde sarın Tekrar ölçüm yapın. Ölçüm sırasında kolu sabit tutun. Tekrar ölçüm yapın. Ölçüm sırasında kolu sabit tutun.
 Ölçüm Hatası Sembolü	Hava devresi anormallliği. Manşon hortumu monitöre doğru şekilde takılmış olmayabilir.	Manşon bağlantısını kontrol edin. Tekrar ölçüm yapın.
 Ölçüm Hatası Sembolü	Şişirme basıncı 300 mmHg'yi aşıyor.	Üniteyi kapatın, daha sonra tekrar ölçüm yapın.
 Ölçüm Hatası Sembolü	Ölçüm verilerinin belirlenmesinde hata.	Tekrar ölçüm yapın.
Not! Ekranda „EP” görünürse, cihazınızı hemen yerel distribütörünüze geri götürün.		

TR Sınırlı Garanti

Devamlı ölçüm hassasiyeti sağlamak için tüm otomatik tansiyon aletleri düzenli olarak yeniden kalibrasyon gerektirir.

Üretim tarihinden itibaren 2 yıl sonra, monitörünüzü yerel distribütörünüzde veya ithalatçınızda yeniden kalibre ettirmenizi tavsiye ederiz.

Tekrar kalibrasyon hizmeti ile nakliye ve taşıma ücreti hakkındaki ayrıntılar için distribütörünüzle/ithalatçınızla irtibata geçin.

Lütfen bu hizmetin amaç dışı kullanım ya da kötüye kullanım; kaza; yetkisiz herhangi bir aksesuarın takılması; ürüne yönelik değişiklik; yanlış montaj; yetkisiz onarımlar veya değişiklikler; elektrik/güç kaynağı yanlış kullanımı; güç kaybı; ürünün düşürülmesi; üreticinin tavsiye ettiği bakım sağlamak için çalışan bir parçanın arızadan ötürü arızalanması veya hasar görmesi; nakliye hasarı; hırsızlık; ihmal; Vandalizm ya da çevre koşulları; ürünün bir onarım tesisindeki süreçte kullanım kaybı veya başka bir şekilde bekleyen parçalar veya onarım ya da ithalatçı veya distribütörlerin kontrolü dışındaki diğer her türlü koşullardan kaynaklanan durumları kapsamadığını da dikkate alın.

TR Teknik Özellikler

Model Numarası	pM-B51
Ölçme Yöntemi	Osilometrik
Ölçüm Aralığı	Basınç: 0 ~ 300 mmHg Nabız: 40 ~ 199 Atış / Dakika
Doğruluk	Basınç: ± 3 mmHg Nabız: $\pm$ Maks. 5%
Şişirme	Otomatik Şişirme (Hava Pompası)
Söndürme	Otomatik Hava Tahliye Kontrol Vanası
Ekran	Likit Kristal Ekran
Hafıza	3 Kullanıcı için Toplam 120 Hafıza
Ünite Boyutları	2.85 x 78 x 32.8 mm (U X G X Y) 2.87 x 3.07 x 1.29 inch (U X G X Y)
Ünite Ağırlığı (Manşon ve Piller Hariç)	142,5 g $\pm$ 5 g (5,03 oz $\pm$ 0,18 oz)
Manşon Ölçüsü	135 ~ 195 mm (5.3 ~ 7.7 inç)
Saklama/Nakliye Ortamı	Sıcaklık: -25 °C ~ 70 °C (-13 °F ~ 158 °F) Nem: $\leq$ 93 % R.H.
Çalışma Ortamı	Sıcaklık: 5 °C ~ 40 °C (41 °F ~ 104 °F) Nem: 15 % ~ 93 % R.H.
Güç Kaynağı	DC 3 V, AAA (LR03) (1.5V) Alkalin Pil x 2
Pil Ömrü	Yakl. 250 Ölçüm
Güç Tasarruf Modu	1 dakika boyunca hiçbir işlem yapılmazsa, cihaz otomatik olarak kapanır.
Aksesuarlar	Kullanım Kitapçığı, 2 AAA Alkalin Pil, Saklama Kutusu

**Bu kitapçığın içeriği ve bu kitapçıkta yer alan cihazın teknik özellikleri önceden haber verilmeden geliştirilmek adına değiştirilebilir.*

TR Not

Bu tansiyon aleti AB Yönetmeliği (93/42/EEC) ile uyumludur ve CE işaretini taşır. Bu kan basıncı görüntüleyicisi esas olarak aşağıdaki standartlar ile de uyumludur (dâhildir fakat bunlarla sınırlı değildir):



Güvenlik standardı:

EN 60601-1 Tıbbi elektrikli ekipman bölüm 1: Güvenlik için genel şartlar

EMC (Elektromanyetik Uyumluluk) standardı:

EN 60601-1-2 Tıbbi elektrikli ekipman bölüm 1-2: Güvenlik için genel şartlar - Teminat standardı: Elektromanyetik uyumluluk- Şartlar ve testler

Performans standartları:

EN 1060-1 Noninvazif sfigmomanometreler - Genel şartlar

EN 1060-3 Noninvazif sfigmomanometreler - Elektromekanik kan basıncı ölçüm sistemleri için ek şartlar.

EN 1060-4 Noninvazif sfigmomanometreler - otomatik noninvazif sfigmomanometrelerin genel sistem hassasiyetini belirlemek için test prosedürleri.



Kullanım için talimatları izleyin.



BF Sınıflandırması:

- Dâhili olarak çalışan ekipman
- BF tipi uygulanan parça
- IPX0
- Hava ile veya oksijen veya nitröz oksit ile birlikte yanıcı anesteziik karışım varken kullanım için uygun değildir
- Kısa süreli yükleme ile sürekli çalışma



Kuru yerde muhafaza edin.



Elektirikli ve elektronik ekipmanlar arasındaki elektromanyetik etki- leşimden kaynaklanan yanlış sonuçlardan kaçınmak için cihazı bir cep telefonu veya mikrodalga fırının yakınında kullanmayın. En azından maksimum 2 W verimli bir çıkış gücünde ve 3,3 m uzaklıkta bir mesafede tutun.



Kullanılmış ürünü yerel düzenlemelere uygun olarak geri dönüşüm toplama noktasına atın.

EN Medical Disclaimer

This manual and product are not meant as a substitute for advice provided by your doctor.

You are not to use the information contained herein, or this product for diagnosing or treating a health problem or prescribing any medication. If you have or suspect that you have a medical problem, promptly consult your healthcare provider.

EN Intended Use

This device uses the oscillometric method to automatically measure systolic and diastolic blood pressure as well as heart rate.

The measurement position is at human being's wrist.

All values can be read out in one LCD panel.

The device is designed for home use and recommended for use by adults aged 18 years and older with wrist circumference ranging 135 ~ 195 mm (approx. 5.3 ~ 7.7 inch).

EN About Blood Pressure

What is blood pressure?

Blood pressure is the measurement of the force of blood pushing against the walls of the arteries. Arterial blood pressure is constantly fluctuating during the course of the cardiac cycle. The highest pressure in the cycle is called the systolic blood pressure, and represents the pressure in the artery when the heart is beating. The lowest pressure is the diastolic blood pressure, and represents the pressure in the artery when the heart is at rest. Both the systolic and the diastolic pressure are necessary for a physician to evaluate the status of a patient's blood pressure.

Many factors such as physical activity, anxiety or the time of day, can influence your blood pressure. Blood pressure is typically low in the mornings and increases from the afternoon to the evening. It is on average lower in the summer and higher in the winter.

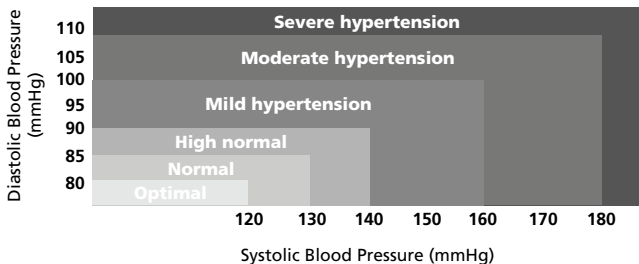
Why is it useful to measure blood pressure at home?

Having one's blood pressure measured by a doctor in a hospital or a clinic, is often associated with a phenomenon called "White Coat Hypertension" where the patient becomes nervous or anxious, thus raising his blood pressure. There are also numerous other factors that might cause your blood pressure to be raised at a specific time of day. This is why medical practitioners recommend home monitoring as it is important to get readings of blood pressure during different times of the day to really get an idea of your real blood pressure.

Medical practitioners generally recommend the "Rule of 3", where you are encouraged to take your blood pressure three times in a row (at 3 ~ 5 minute interval), three times a day for three days. After three days you can average all the results and this will give you an accurate idea of what your blood pressure really is.

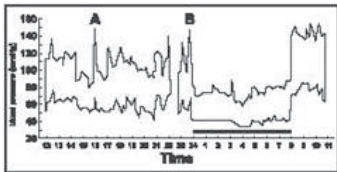
WHO blood pressure classifications

Standards for assessment of high or low blood pressure without regard to age, have been established by the World Health Organization (WHO), as shown in the chart.



However this chart is not exact for classification of blood pressure and it's intended to be used as a guide in understanding non-invasive blood pressure measurements. Please consult with your physician for proper diagnosis.

Variations in blood pressure



Individual blood pressures vary greatly both on a daily and a seasonal basis. These variations are even more pronounced in hyper tense patients. Normally the blood pressure rises while at work and is at its lowest during sleeping period.

(Hyper tense: means a person who has high blood pressure symptom.)

The graph above illustrated the variations in blood pressure over a whole day with measurement taken every five minutes. The thick line represents sleep. The rise in blood pressure at 4 PM (A in the graph) and 12 PM (B in the graph) correspond to an attack of pain.

EN Precautions

- Do not use this manual and product as a substitute for advice, diagnosing or treating a health problem or prescribing any medication by your doctor. If you have a medical problem, promptly consult your healthcare provider.
- Read the Instruction Manual thoroughly before measuring and keep it at hand for your reference at any time.
- This device uses the oscillometric method to measure systolic and diastolic blood pressure as well as your heart rate. It's recommended for use by people over the age of 18 and not to be used on infant or children.
- The device is designed for home use and not suitable for clinical use.
- Do not take a measurement in a low (less than 41 °F/5 °C) and high (more than 104 °F/40 °C) temperature, nor in a place outside humidity ranges (15% ~ 93% R.H.), or you may get inaccurate readings.
- Wait 30 ~ 45 minutes before measurement if you've just consumed caffeinated beverages or smoked cigarettes.
- Rest at least 5 ~ 10 minutes before taking a measurement.
- To allow your blood vessels to return to the condition prior to taking the measurement, please wait at least 3 ~ 5 minutes in between measurements. You may need to adjust the wait time according to your personal physiological situation.
- We recommend you using the same wrist (preferably the left wrist) and measuring around the same time each day.

- Sit down comfortably and place your elbow on the table with your feet flat on the floor. Please do not cross your legs during measurements.
- Keep the device at heart level. Relax your hand with the palm facing up.
- Perform measurements in a quiet and relaxed environment at room temperature.
- Do not move or shake the device during a measurement. Please keep quiet and do not talk during measurements.
- Keep in mind that blood pressure naturally varies from time to time through out the day and is affected by lots of different factors such as stress, eating, smoking, alcohol consumption, medication, and physical activity, etc.
- Normally the blood pressure rises while at work and is at its lowest during sleeping period.
- Blood pressure measurements should be interpreted by a physician or a trained health professional who is familiar with your medical history. Using the unit and recording the results regularly for your physician to interpret, you will keep your physician informed of the continuing changes in your blood pressure.
- If you have one of the circulatory problems as arteriosclerosis, diabetes, liver disease, kidney disease, severe hypertension, peripheral circulation, please consult your healthcare professional before using the device.
- This product is not suitable for people with arrhythmias and pregnant women.
- Blood pressure measurements taken with this device are equivalent to those obtained by a trained observer using the cuff / stethoscope auscultation method and are within the accuracy limits prescribed by the Standard of EN 1060-4.

Attention!

1. Do not use the device on infants, children, or those who cannot express their own intention.
2. The device is equipped with sensitive electronic components. While measuring, avoid strong electrical or electromagnetic fields, e.g. mobile phones, microwave ovens, etc; or it may lead to temporary reading error or inaccuracy.
3. Over high frequency measurements may result in blood flow interference, which is likely to cause uncomfortable sensations, such as partial subcutaneous hemorrhage, or temporary numbness to your wrist. In general, these symptoms should not last long. However, if you do not recover in time, please seek your medical practitioners for help.

EN Device Overview

Product components



Caution!

Substitution of a component different from that supplied might result in measurement error.

Unit display



1. Hour : Minute (Also represents YEAR in Setting Mode)
2. Month / Date
3. Blood Pressure Unit
4. Error Symbol
5. Memory Record Number
6. Low Battery Symbol
7. Pulse Symbol
8. Irregular Heartbeat Detector
9. Heart Rate
10. Diastolic Rate
11. Risk Category Indicator
12. Systolic Rate

EN Symbol Definitions

Symbols	Definitions
 Low Battery Symbol	This symbol appears when the battery power is excessively low or the polarity reverses. We suggest you replace all batteries with new ones, and make sure the +/- polarities are properly positioned.
 Pulse Symbol	Once pulse is detected, the symbol flashes with each pulse beat. Our suggestion: Please do not talk or move during measurements.
 Irregular Heartbeat Detector	This symbol appears for 1 minute when the user was talking, moving, shaking, or an irregular heart beat was detected during measurements. Our suggestion: Please do not talk or move during measurements. Repeat the measurement after resting for at least 5 minutes, and restart your measurement while sitting down comfortably and quietly.
 Risk Category Indicator Bar	The arrowhead points out the specific Risk Category that your measurement reading fits in.

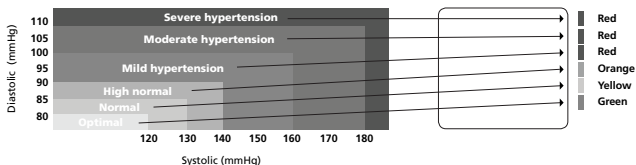
Risk Category Indicator

This device is equipped with Risk Category Indicator which classifies your blood pressure measurements into six stages (Optimal to Severe hypertension) as shown in below chart:

Stages of Blood Pressure Levels		Systolic (mmHg)	Diastolic (mmHg)	Color	Recommendation
Grade 3	Severe Hypertension	≥ 180	≥ 110	Red	Confirm immediately and repeat BP in one day and again within one week depending on clinical situation.
Grade 2	Moderate Hypertension	160 ~ 179	100 ~ 109	Red	Serial blood pressures repeated within one month.
Grade 1	Mild Hypertension	140 ~ 159	90 ~ 99	Red	Provide advice about lifestyle modification and confirm within two months.
High-Normal		130 ~ 139	85 ~ 89	Orange	Provide advice about lifestyle modification and recheck in one year.
Normal		120 ~ 129	80 ~ 84	Yellow	Recheck in 2 - 5 years. (patients aged > 75 years offered annual health check)
Optimal		< 120	< 80	Green	

*Source: WHO, 2003

After each measurement is completed, LCD display will show your position automatically on the six segments of the bar indicator which corresponds to Risk Category Indicator.



Note!

When a person's systolic and diastolic pressures fall into different categories, the higher category should apply.

e.g. systolic rate 181 & diastolic rate 99 > Red category (Severe Hypertension)

e.g. systolic rate 110 & diastolic rate 95 > Red category (Mild Hypertension)

Note!

The above table is not exact for classification of blood pressure and it's intended to be used as a guide in understanding non-invasive blood pressure measurements. Usually this is not a cause for concern; however we recommend you consult with your physician for proper diagnosis or seek medical advice according to our recommendation mentioned above. Please note that the device does not appropriate to diagnose hypertension, and it is only for user reference on blood pressure monitoring.

Irregular Heartbeat Detector

The symbol  will appear on screen indicating a certain heartbeat irregularity was detected during measurement. The heartbeat rhythm that is more than or less than 25% from the average rhythm is usually defined as an irregular heartbeat rhythm. Talking, moving, shaking or an irregular pulse during the measurement can result in the appearance of this symbol. Usually this is not a cause for concern, however if the symbol appears often, we recommend you seek medical advice. And please note that the device does not replace a cardiac examination, but serves to detect pulse irregularities at an early stage.

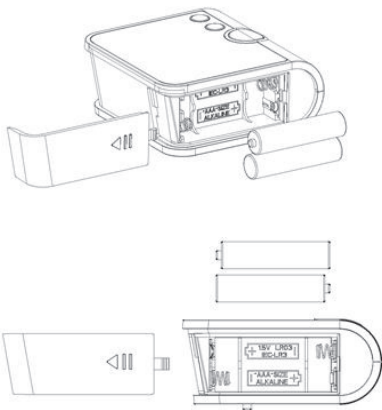
Note!

- The pulse display is not suitable for checking the frequency of heart pacemakers. If a certain pulse irregularity is detected during measurement often, we recommend you seek medical advice
- As a safeguard, we recommend that if you have arrhythmias such as atrial or ventricular premature beats and atrial fibrillation or any other special conditions you should check with your physician before using your device.
- The IHB function is not designed for use by people with arrhythmias nor for diagnosing or treating an arrhythmic problem. In order to filter the unstable status of user and avoid affecting the detection of heart rate from any movement, shaking or talking in the beginning of measurement, the method of averaging heart beat intervals of subject device is calculated with the three proper heart beat pulses detected in the beginning of measurement and that is different from a strict mathematical averaging of all recorded intervals.
- At least 3 beats with at least 25 % difference from the average heart beat interval will generate the IHB icon on the screen.

EN Installing Batteries

When LOW BATTERY SYMBOL  appears on the display, or no reaction toward operation, please change batteries.

Replace all worn-out batteries with new ones and do not mix new and used batteries. Do not mix alkaline, standard (carbon-zinc) or rechargeable (cadmium) batteries either. Such action may shorten the battery life or cause the device to malfunction. Slide the battery cover and insert 2 AAA alkaline batteries into the battery compartment as shown on the figure below. Make sure the polarities "+" and "-" ends are properly positioned.



Attention!

- Batteries are hazardous waste. Do not dispose of them together with the household garbage. Please discard worn-out batteries to the recycling site according to local regulations.
- Keep the battery away from children in case they choke on it.
- If the device is not to be used for over 2 months, please remove the batteries from its compartment for power-saving.
- After replacing the batteries, reset date and time.

EN Applying the Cuff

Do not place the pressure cuff over a jacket or sweater sleeve. Wrap the pressure cuff around the bare wrist with the monitor facing you.



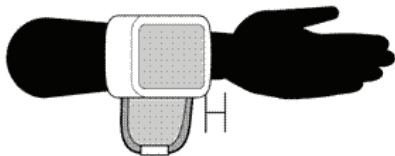
Wrap the cuff snugly. Do not make it too tight.

Fold the remaining part of the cuff back out of the way.



Leave approximately 0.4 inch (10 mm) between the cuff and the bottom of your hand palm.

0.4 inch (10 mm)



5.3 ~ 7.7 inch (135 ~ 195 mm)

Note!

- Do not use this device if your wrist has any wound or injury.
- Do not wrap the cuff around any body part other than your wrist.

EN Positioning Guide

It is extremely important that the cuff be at the same height as the heart. Having the cuff higher or lower may cause inaccurate results.

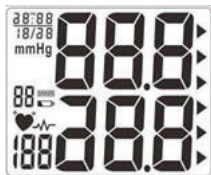
1. Sit down comfortably with your feet flat on the floor.
2. Position the blood pressure monitor on your wrist.
3. Place your elbow on the table and rest the back of your hand on the device storage case or other object
4. Rest your wrist on the armrest until it's at the same height as your heart.
5. Relax your hand and turn your palm upwards.



EN Measurement Procedure

Switch on the monitor

- Press **⏻** button to switch on the monitor. (**⏻** button displays blue backlight for 10 seconds.)
- All segments appear on the screen.



Setting year, date and time

- Press **⌚** button („YEAR“ flashes). Press **▲** or **▼** button to adjust YEAR value.
- Press **⌚** button („MONTH“ flashes). Use **▲** or **▼** button to adjust MONTH (1, 2, 3,....., 12).
- Adjust DATE (1, 2, 3,..., 31), HOUR (1, 2, 3,.....12PM, 1 PM,..., 12) and MINUTE (00,01,02,03,.....59) as described in Step A above. When settings are done, press **⌚** button to confirm the entries. The device is ready to measure.

Taking a Measurement

A. Before measurement, press **▲** or **▼** button to select User 1, 2, or 3.



- B. With the cuff wrapped around your wrist, press **⏻** button to start measurement. All display units appear on the screen.

Note!

Do not inflate the cuff until it is wrapped around your wrist.

- After all symbols disappear, the display will show "00". The monitor is "Ready to Measure" and will automatically inflate to the level that is right for you.



- C. After inflation of the cuff, the pressure will slowly decrease. When pulse is detected, PULSE SYMBOL ♥ flashes.

**Note!**

If the cuff does not stop inflating, remove the cuff at once. To stop measurement, press ⓘ button.

- D. LCD screen displays your systolic rate, diastolic rate, pulse, Risk Category Indicator Bar, and Irregular Heartbeat Detector symbol (if any) with date and time for 1 minute.



- E. Without any operation for 1 minute, device automatically shuts off. Please do not try to close it manually.

EN Memory Function

Storing data

After each measurement, the systolic and diastolic pressure, heart rate with date and time will be automatically stored. The monitor can store up to 120 memory sets for 3 users, and automatically replace the oldest data with new one.

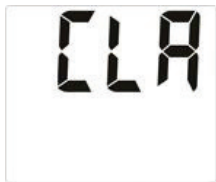
Recalling data

- Press **A** or **V** button to select User 1, 2, or 3.
- Press M button to enter Memory Mode. LCD displays average of last 3 measuring results first.
- Press M button again, LCD displays the latest measuring result. Use **A** or **V** button to scroll through all stored measuring results.
- To stop reading memories, press **I** button, and switch to Standby Mode.



Erasing data

- Press **A** or **V** button to select User 1, 2, or 3.
- Press M button to enter Memory Mode.
- Press and hold **A** and **I** buttons at the same time, the data will be erased automatically.
- To confirm the data in the selected user has been erased, press M button and no data should appear.



Note!

Once deleted, your data can NOT be restored.

EN Storage and Maintenance

General Use

- Do not in any way twist the cuff.
- Do not press  button if the cuff is not wrapped around the wrist.
- Do not drop the product and avoid any strong impacts.

Maintenance

- Use a piece of cloth with water or mild cleansing agent to wipe the device and dry it immediately with a dry cloth.
- Do not use detergent or any strong chemicals to clean the device.
- Use only a dry cloth to wipe the cuff.
- Do not attempt to disassemble or change any parts of the monitor, including wrist cuff, due to substitution of a component different from that supplied might result in measurement error.
- If any suggestion or service is requested, please consult your service station.

Storage

- If the device is not to be used for a long time, please remove the batteries from the device (leaking of battery acid can cause the device to malfunction).
- Always store the unit in the storage case after use.
- Do not place the device directly under sunlight, in high temperature, or in humid or dusty places.
- Do not store the device in extremely low (less than $-13^{\circ}\text{F}/-25^{\circ}\text{C}$) and high (more than $158^{\circ}\text{F}/70^{\circ}\text{C}$) temperature, nor in a place its humidity exceeds 93% R.H.

EN Troubleshooting

SYMBOLS & SYMPTOMS	CONDITIONS & CAUSES	INDICATION & CORRECTION
Unit does not turn on when ① button is pushed.	Worn-out batteries. Battery polarities have been positioned incorrectly.	Replace them with 2 new AAA alkaline batteries. Re-insert the batteries in the correct positions.
 Measuring Error Symbol appears when blood pressure value displayed is excessively low or high.	Cuff has been placed incorrectly. Did you talk or move during measurement? Shaking of the arm with the cuff on.	Wrap the cuff properly so that it is positioned correctly. Measure again. Keep arm steady during measurement. Measure again. Keep arm steady during measurement.
 Measuring Error Symbol	Air circuit abnormality. Cuff tube may not be plugged into monitor correctly.	Check cuff connection. Measure again.
 Measuring Error Symbol	Inflation pressure exceeding 300 mmHg.	Switch the unit off, then measure again.
 Measuring Error Symbol	Error determining measurement data.	Measure again.
Note! If „EP“ appears on the display, just return the device to your local distributor.		

EN Limited Warranty

To ensure continued measurement precision, all digital blood pressure monitors require recalibration regularly.

After 2 years from the manufacturing date, we recommend you have your monitor recalibrated at the local distributor or importer.

Please contact your distributor/importer for the details about the recalibration service and the charge of shipping and handling.

Please also note that this service does not cover damage caused by misuse or abuse; accident; the attachment of any unauthorized accessory; alteration to the product; improper installation; unauthorized repairs or modifications; improper use of electrical/power supply; loss of power; dropped product; malfunction or damage of an operating part from failure to provide manufacturer's recommended maintenance; transportation damage; theft; neglect; vandalism; or environmental conditions; loss of use during the period the product is at a repair facility or otherwise awaiting parts or repair; or any other conditions whatsoever that are beyond the control of importers or distributors.

EN Specifications

Model Number	pM-B51
Measurement Method	Oscillometric
Measurement Range	Pressure: 0 ~ 300 mmHg Pulse: 40 ~ 199 Beats / Minute
Accuracy	Pressure: ± 3 mmHg Pulse: ± 5 % Max.
Inflation	Automatic Inflation (Air Pump)
Deflation	Automatic Air Release Control Valve
Display	Liquid Crystal Display
Memory	120 Memory Total for 3 Users
Unit Dimensions	2.85 x 78 x 32.8 mm (L X W X H) 2.87 x 3.07 x 1.29 inch (L X W X H)
Unit Weight (Cuff & Batteries Excluded)	142.5 g $\pm$ 5 g (5.03 oz $\pm$ 0.18 oz)
Cuff Size	135 ~ 195 mm (5.3 ~ 7.7 inch)
Storage/Transportation Environment	Temperature: -25 °C ~ 70 °C (-13 °F ~ 158 °F) Humidity: ≤ 93 % R.H.
Operation Environment	Temperature: 5 °C ~ 40 °C (41 °F ~ 104 °F) Humidity: 15 % ~ 93 % R.H.
Power Supply	DC 3 V, AAA (LR03) (1.5V) Alkaline Battery x 2
Battery Life	Approx. 250 Measurements
Power-saving Mode	Without any operation for 1 minute, device automatically shuts off.
Accessories	Instruction Manual, 2 AAA Alkaline Batteries, Storage Box

**The contents of this manual and the specifications of the device covered by this manual are subject to change for improvement without notice.*

EN Note

This blood pressure monitor complies with the EC Directive (93/42/EEC) and bears the CE mark This blood pressure monitor also complies with mainly following standards (included but not limited):



Safety standard:

EN 60601-1 Medical electrical equipment part 1: General requirements for safety

EMC standard:

EN 60601-1-2 Medical electrical equipment part 1-2: General requirements for safety- Collateral standard: Electromagnetic compatibility- Requirements and tests

Performance standards:

EN 1060-1 Non-invasive sphygmomanometers - General requirements

EN 1060-3 Non-invasive sphygmomanometers - Supplementary requirements for electromechanical blood pressure measuring systems.

EN 1060-4 Non-invasive sphygmomanometers - Test procedures to determine the overall system accuracy of automated non-invasive sphygmomanometers.



Follow instructions for use.



BF Classification:

- Internally powered equipment
- BF type applied part
- IPX0
- Not suitable for use in presence of flammable anesthetic mixture with air or with Oxygen or nitrous oxide
- Continuous operation with short-time loading



Keep dry.



To avoid inaccurate results caused by electromagnetic interference between electrical and electronic equipments, do not use the device near a mobile phone or microwave oven. At least keep a maximum output power of 2 W yields and a distance 3.3m away from this equipment.



Discard the used product to the recycling collection point according to local regulations.

FR Refus de Responsabilité Médicale

Ce livret et ce produit ne remplacent pas les conseils de votre médecin.

Vous ne devez pas utiliser les informations présentes ou ce produit pour diagnostiquer un problème ou porter des soins ou se faire prescrire un quelconque médicament. Si vous avez un ennui de santé ou vous le soupçonnez, consultez immédiatement votre médecin.

FR But d'utilisation

Cet appareil utilise la méthode oscillométrique pour mesurer automatiquement la tension maximale (systolique) et la tension minimale (diastolique) à côté du débit cardiaque.

Les mesures se font par le poignet.

Toutes les valeurs sont lisibles sur un écran LCD.

L'appareil est conçu pour une utilisation domestique et convient à l'utilisation pour des adultes de plus de 18 ans dont le tour de poignet varie entre 135 ~ 195 mm (environ 5,3 ~ 7,7 inches).

FR A propos de la tension

Qu'est-ce que la tension?

La tension (pression artérielle), est la mesure de la force exercée par le sang sur les parois des artères. La pression artérielle fluctue en permanence lors du cycle cardiaque. La pression maximale du cycle est appelée la tension systolique et représente la pression dans l'artère pendant le battement du cœur. La pression minimale est appelée la tension diastolique et représente la pression pendant le repos du cœur. Pour pouvoir déterminer la pression artérielle d'un patient, le médecin a besoin à la fois de la tension systolique et de la tension diastolique.

De nombreux facteurs comme l'activité physique, l'anxiété ou un certain moment de la journée peuvent influencer votre pression artérielle. La pression artérielle est en général basse le matin et augmente dans l'après midi vers le soir. Elle est en moyenne plus basse en été et plus forte en hiver.

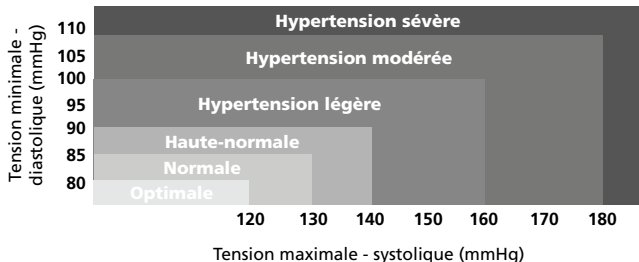
Pourquoi mesurer sa tension chez soi est utile?

La mesure de la tension artérielle d'une personne par un médecin, à l'hôpital ou dans une clinique où elle devient nerveuse ou inquiète, fait augmenter la tension artérielle de cette personne, en relation souvent avec le phénomène appelé „Hypertension Blouse Blanche“. Il existe de nombreux autres facteurs qui peuvent être à l'origine de l'augmentation de votre pression artérielle à un moment précis de la journée. Et en effet, comme pour avoir une idée de votre vraie pression artérielle, la détermination des valeurs des tensions artérielles aux différents moments de la journée est importante, pour cette raison les médecins conseillent un suivi au domicile.

Les médecins conseillent en général “la Règle de 3” qui consiste à encourager la mesure de la pression artérielle successivement 3 fois (dans un intervalle de temps de 3 ~ 5 minutes), pendant 3 jours, 3 fois par jour. Au bout de 3 jours, vous pouvez prendre la moyenne de l'ensemble des résultats et cela va vous donner une idée juste sur votre vraie pression artérielle.

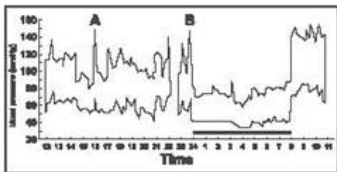
Classifications de la pression artérielle de l'OMS

Comme indiqués sur le tableau, des standards, pour évaluer les hautes et basses tensions sans tenir compte de l'âge, ont été déterminés par l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS).



Toutefois, cette graphique n'est pas un critère définitif pour la classification de la pression artérielle et elle est conçue pour servir de guide pour la compréhension des mesures non invasives (sans interventions) de la pression artérielle. Consultez votre médecin pour un diagnostic précis.

Variations de la pression artérielle



Les pressions artérielles personnelles varient considérablement à la fois quotidiennement et saisonnièrement. Ces variations sont plus importantes chez les patients hypertendus. Normalement, la pression artérielle augmente pendant les heures de travail de la personne et atteint son niveau le plus bas pendant le sommeil.

(Hypertendu: désigne la personne qui présente des signes d'hyper tension.)

La graphique ci-dessus indique les variations de la pression artérielle selon les mesures toutes les cinq minutes pendant toute une journée. La ligne épaisse représente le sommeil. A 16:00 heures (A dans la graphique) et 00:00 heures (B dans la graphique) l'augmentation de la pression artérielle correspond à une attaque de douleur.

FR Précautions

- N'utilisez pas ce livret et ce produit en remplacement d'un conseil de votre médecin, le diagnostic d'une ennuie de santé ou de son traitement ou bien d'une ordonnance. En cas de problème de santé, consultez immédiatement votre médecin.
- Avant toute mesure lisez bien le Livret d'utilisation et gardez le sous la main en permanence pour toute information.
- Cet appareil utilise la méthode oscillométrique pour mesurer la tension systolique et diastolique à côté du rythme cardiaque. Une utilisation pour des personnes de plus de 18 ans est conseillée et il est déconseillé d'utiliser sur des bébés ou sur des enfants.
- Cet appareil est conçu pour une utilisation domestique et ne convient pas pour un usage à la clinique.
- Evitez de prendre des mesures dans des températures basses (minimum 41 °F / 5 °C) et hautes (maximum 104 °F / 40 °C) ou dans un endroit en dehors des taux d'humidité entre (%15 ~ %93 R.H.), dans le cas contraire vous risquez d'obtenir des valeurs non fiables.
- Si vous venez de consommer des boissons contenant de la caféine ou vous venez de fumer une cigarette, attendez 30 ~ 45 minutes avant la mesure.
- Reposez-vous au moins 5 ~ 10 minutes avant de prendre une mesure.
- Pour permettre à vos artères de reprendre leur état d'avant la mesure, attendez au moins 3 ~ 5 minutes entre les mesures. Il est possible qu'il soit nécessaire de régler le délai d'attente suivant votre état physiologique.
- Nous recommandons d'utiliser toujours le même poignet (de préférence le poig-

net gauche) et de faire des mesures tous les jours approximativement à la même heure.

- Installez votre coude sur la table pendant que vous êtes installés confortablement avec vos deux pieds à plat sur le sol. Merci de ne pas croiser vos jambes pendant la prise de mesure.
- Maintenez l'appareil au niveau du coeur. Desserrez votre main avec la paume vers le haut.
- Réalisez les mesures dans la température ambiante et dans une atmosphère calme et détendue.
- Ne bougez pas ou ne secouez pas l'appareil pendant la mesure. Merci d'être tranquille et ne pas parler pendant les mesures.
- N'oubliez pas que la pression artérielle varie naturellement de temps en temps tout au long de la journée et elle est influencée par différents facteurs comme le stress, manger, fumer une cigarette, consommer de l'alcool, prise de médicaments et activités physiques etc.
- Normalement, la pression artérielle augmente pendant les heures de travail et atteint son niveau le plus bas pendant le sommeil.
- Les mesures de pression artérielle doivent être interprétées par un médecin connaissant votre passée médicale ou par un professionnel de santé expérimenté. Concernant l'interprétation de votre médecin, en utilisant l'unité et en enregistrant régulièrement les résultats, vous informerez votre médecin sur les variations qui surviennent sur votre pression artérielle.
- Si vous souffrez de l'un des maladies de circulation comme l'artériosclérose, le diabète, les maladies du foie, les maladies rénales, l'hypertension artérielle sévère, la circulation vasculaire périphérique... consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil.
- Ce produit ne convient pas aux personnes qui souffrent d'arythmie et aux femmes enceintes.
- Les mesures de tension artérielle obtenues par cet appareil sont équivalentes des mesures effectuées par un observateur formé utilisant la méthode de manchette/stéthoscope et elles sont situées dans les limites de validités prévues par le Standard EN 1060-4.

Attention!

1. Ne pas utiliser cet appareil sur les bébés, les enfants ou les personnes incapables de s'exprimer.
2. L'appareil est muni des pièces électroniques sensibles. Restez à l'écart des espaces de champs électriques ou électromagnétiques comme les téléphones portables, des fours micro ondes etc. le cas contraire peut provoquer des pannes ou des erreurs passagères de lecture.
1. Des mesures trop fréquentes peuvent entraîner des interactions qui peuvent causer des sensations désagréables comme des saignements partiels sous cutanées ou des engourdissements passagers de votre poignet. D'une manière générale ces symptômes ne doivent pas durer longtemps. Toutefois si les symptômes persistent consultez s'il vous plaît vos médecins pour demander de l'aide.

FR Aperçu de l'appareil

Composants du produit



Attention!

Le remplacement d'un composant par un autre, différent de l'original peut causer des erreurs de mesures.

Unité d'affichage



1. Heure : Minute (Le mode réglage indique aussi l'ANNEE)
2. Mois / Jour
3. Unité de pression artérielle
4. Symbole d'erreur
5. Numéro d'enregistrement mémoire
6. Symbole pile faible
7. Symbole pouls
8. Capteur de battement irrégulier du cœur
9. Rythme cardiaque
10. Tension minimale
11. Indicateur de catégorie de risques
12. Tension maximale

FR Définitions des symboles

SYMBILES	Définitions
 Symbole de pile faible	Ce symbole s'affiche lorsque la puissance de la pile est faible ou lorsque la polarité varie. Nous vous recommandons de remplacer toutes les piles et de vous assurer que les pôles +/- sont bien respectés.
 Symbole de pouls	Une fois le pouls détecté, le symbole clignote pour chaque pulsation. Notre proposition: Evitez de parler ou de bouger pendant les prises de mesures.
 Capteur de battements irréguliers du cœur	Ce symbole apparaît pendant 1 minute si l'utilisateur parle, bouge, se balance pendant les mesures ou en cas de détection de battement de cœur irrégulier. Notre proposition: Evitez de parler ou de bouger pendant les prises de mesures. Répétez la mesure après s'être reposé au moins pendant 5 minutes et recommencez votre mesure une fois installé calmement et d'une façon détendu.
 Barre du Indicateur de catégorie de risques	La pointe de cette flèche indique la Catégorie de risques précise conforme à la valeur de votre mesure.

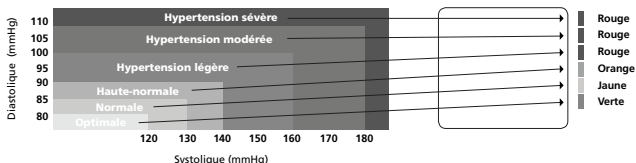
Indicateur de catégorie de risques

Cet appareil est muni d'Indicateur de catégorie de risques qui classe vos mesures de tension artérielle en six étapes (de l'hypertension optimale à l'hypertension sévère) telles qu'elles sont indiquées dans la graphique ci-dessous :

Etapas des niveaux de pression artérielle		Tension maximale-systolique (mmHg)	Tension minimale-diastolique (mmHg)	Couleur	Proposition
3. Degré	Hypertension sévère	≥180	≥110	Rouge	Contrôle médical d'urgence est nécessaire.
2. Degré	Hypertension modérée	160 ~ 179	100 ~ 109	Rouge	Contrôle médical est nécessaire.
1. Degré	Hypertension légère	140 ~ 159	90 ~ 99	Rouge	Contrôle médical est nécessaire.
Haute-normale		130 ~ 139	85 ~ 89	Orange	Consultez votre médecin.
Normale		120 ~ 129	80 ~ 84	Jaune	Contrôlez vous-même.
Optimale		< 120	< 80	Verte	

*Source: OMS, 2003

A l'issue de chaque mesure, l'écran LCD va afficher votre état, automatiquement sous forme de six sections de la barre de l'indicateur correspondant à l'Indicateur de catégorie de risques.



Faites Attention!

Dans le cas où les pressions systoliques et diastoliques d'une personne sont placées dans des catégories différentes, la catégorie supérieure devrait s'appliquer.

Ex. vitesse systolique 181 & vitesse diastolique 99 > Catégorie rouge (Hypertension sévère)

Ex. vitesse systolique 110 & vitesse diastolique 95 > Catégorie rouge (Hypertension légère)

Faites Attention!

Le tableau ci-dessus ne signifie pas une certitude pour la classification de la pression artérielle et il est destiné à servir de guide pour la compréhension des mesures non évasives des pressions artérielles. D'une manière générale cela ne constitue pas une raison d'inquiétude, toutefois nous vous conseillons de consulter votre médecin pour un diagnostic ou chercher un conseil médical suivant nos propositions ci-dessus. Veuillez noter que l'appareil ne convient pas à diagnostiquer l'hypertension et qu'il sert seulement de référence d'information pour l'utilisateur pour le suivi de la pression artérielle.

Capteur de battements irréguliers de cœur

Pendant la prise de mesure, le symbole  indiquant la détection d'une certaine irrégularité de battements du cœur apparaît sur l'écran. Le rythme de battements du cœur 25% au dessus ou en dessous du rythme moyen est défini, d'une manière générale, de rythme irrégulier de battements du cœur. Parler, bouger, se balancer pendant les mesures ou le pouls irrégulier peuvent causer l'apparition de ce symbole. D'une manière générale cela ne constitue pas une raison d'inquiétude, toutefois si ce symbole apparaît souvent, nous vous conseillons de consulter un médecin. Veuillez noter s'il vous plaît que l'appareil ne remplace pas un contrôle du cœur mais qui sert à détecter les irrégularités du pouls à un stade précoce.

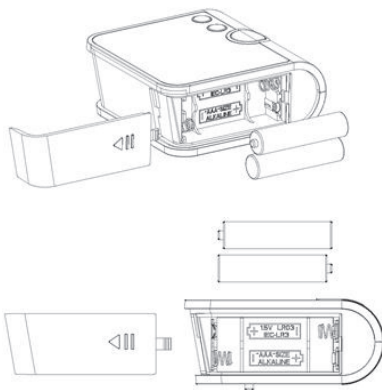
Faites Attention!

- L'écran de pouls ne convient pas à contrôler la fréquence des piles de cœur provisoires. Dans le cas où on détecte souvent une certaine irrégularité pendant les mesures, nous vous conseillons de recevoir une aide médicale.
- A titre de protection, nous vous conseillons de consulter votre médecin si vous souffrez d'arythmies comme extrasystoles auriculaires ou ventriculaires et de fibrillation atriale ou d'autres conditions quelconques particulières.
- La fonction de capteur de battements irréguliers de cœur n'est conçue ni pour être utilisée par des personnes souffrant d'arythmie ni pour diagnostiquer ou soigner un problème d'arythmie. Pour filtrer l'état indéfini de l'utilisateur et éviter d'influencer la détection de la vitesse des battements du cœur à cause d'un mouvement quelconque, d'un balancement ou de parler au début des mesures, la méthode de moyenne des intervalles de battements de cœur de l'appareil est calculée à partir des trois battements réguliers du cœur au début des mesures et cela est différent de la moyenne mathématique exacte de l'ensemble des intervalles enregistrés.
- Au moins 3 battements différents d'au moins de 25 % de l'intervalle moyenne des battements du cœur, va constituer l'icône de Capteur de battements irréguliers de cœur de l'écran

FR Installation des piles

Dès que le SYMBOLE DE PILE FAIBLE  apparaît sur l'écran ou en l'absence d'une quelconque réaction pour l'opération, changez les piles s'il vous plaît.

Remplacez toutes les anciennes piles par des nouvelles et ne mélangez pas les anciennes piles avec les nouvelles. Par ailleurs, ne mélangez pas non plus les piles alcalines, standards (carbone-zinc) ou les piles rechargeables. Une telle action peut raccourcir la vie des piles ou provoquer des dysfonctionnements de l'appareil. Glisser le couvercle des piles et installez dans le boîtier 2 piles AAA alcalines suivant le dessin ci-dessous. Respectez les pôles „+“ et „-“.



Attention!

- Les piles sont des déchets dangereux. Ne les jetez pas dans les ordures ménagères. Déposez les piles usagées dans les endroits de recyclages aménagés à cet effet selon les procédés locaux s'il vous plaît.
- Gardez les piles à l'écart des enfants contre les risques d'étouffements.
- Si l'appareil ne sera pas utilisé pendant au moins 2 mois, enlevez les piles s'il vous plaît pour des raisons d'économies d'énergies.
- Réglez de nouveau la date et l'heure après le remplacement des piles.

FR Utilisation du manchon

Ne placez pas le manchon de pression par dessus d'une veste ou d'un pull. Posez le manchon de pression sur le poignet nu façon à ce que le moniteur soit tourné vers vous.



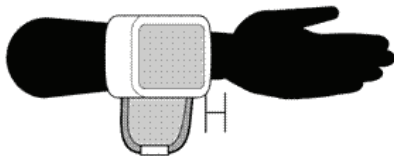
Enroulez le manchon confortablement. Ne serrez pas trop.

Repliez le bout du manchon sur lui-même vers l'arrière.

Laissez un espace de 0,4 inches (10mm) entre le manchon et le bas de votre paume.



0,4 inches (10 mm)



5,3 ~ 7,7 inches (135 ~ 195 mm)

Faites Attention!

- N'utilisez pas cet appareil si vous avez une quelconque blessure ou lésion du poignet.
- N'enroulez pas le manchon autour d'un autre organe de votre corps en dehors de votre poignet.

FR Guide d'installation

Il est extrêmement important que le manchon soit à la même hauteur que votre cœur. Le fait de placer le manchon plus haut ou plus bas peut provoquer des résultats erronés.

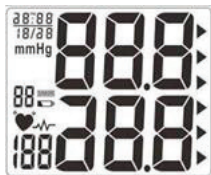
1. Asseyez-vous confortablement avec vos pieds à plat sur le sol.
2. Installez le moniteur de pression artérielle sur votre poignet.
3. Installez votre coude sur la table et allongez le dos de votre main sur la boîte de rangement de l'appareil ou sur un autre objet
4. Pliez votre coude jusqu'à ce que votre poignet soit à la même hauteur que votre cœur.
5. Desserrez votre main et tournez votre paume vers le haut.



FR Méthode de mesure

Mise en marche du moniteur

- Pour mettre en marche le moniteur appuyez sur la touche ①. (la touche ① déclenche une lumière bleue pendant 10 secondes.)
- L'ensemble des symboles apparaissent sur l'écran.



Réglage de l'année, de la date et de l'heure

- Appuyez sur la touche ⌚ („ANNEE” clignote). Pour régler l'année appuyez sur les touches **▲** ou **▼**.
- Appuyez sur la touche ⌚ („MOIS” clignote). Pour régler Le MOIS appuyez sur les touches **▲** ou **▼** (1, 2, 3,, 12).
- Faites les réglages de DATE (1, 2, 3, ..., 31), HEURE (1, 2, 3,, 12, 13, ..., 00) et MINUTE (00,01,02,03,.....59) de la même manière que dans l'étape A. A la fin des réglages appuyez sur la touche ⌚ pour confirmer les saisies. L'appareil est prêt à effectuer des mesures.

Prises des Mesures

- A. Avant la prise de mesure appuyez sur la touche **▲** ou **▼** pour sélectionner 1., 2. ou 3. Utilisateurs.



- B. Avec le manchon enroulé sur votre poignet, pour commencer les mesures appuyez sur le bouton ①. L'ensemble des unités de l'écran apparaissent sur l'écran.

Faites Attention!

Ne gonflez pas jusqu'à ce que le manchon entoure votre poignet.

- Après que tous les symboles soient effacés de l'écran, "00" apparaît sur l'écran. Le moniteur est "Prêt à prendre des mesures" et se gonflera automatiquement jusqu'à ce qu'il atteigne le niveau convenable pour vous.



- C. Après le gonflage du manchon, la pression diminuera progressivement. Dès la perception du pouls le SYMBOLE DE POULS ♥ clignote.

Faites Attention!

Si le mancho ne s'arrête pas de gonfler, enlevez immédiatement le manchon. Pour arrêter la mesure appuyez sur le bouton ①.



- D. L'écran LCD affiche pendant 1 minute votre tension maximale, votre tension minimale, votre pouls, la Barre de l'Indicateur de catégorie de risques et le symbole du Capteur de battements irréguliers du cœur avec la date et l'heure (s'ils existent).



- E. Si aucune opération n'est effectuée pendant une minute l'appareil s'éteint automatiquement. On ne peut effectuer l'opération d'arrêt manuellement en appuyant sur la touche Marche/Arrêt.

FR Fonction de mémorisation

Mémorisation des données

Après chaque mesure, votre tension maximale, votre tension minimale et votre pouls seront enregistrés automatiquement avec la date et l'heure. Le moniteur peut enregistrer 120 mesures pour 3 utilisateurs et changer automatiquement les anciennes données avec les nouvelles.

Lecture des données enregistrées

- Pour sélectionner 1., 2. et 3. Utilisateurs, appuyez sur la touche **A** ou **V**.
- Pour le Mode Mémoire, appuyez sur la touche M. LCD affiche d'abord la moyenne des résultats de 3 dernières mesures.
- Appuyez de nouveau sur la touche M, LCD affiche le résultat de la dernière mesure. Pour faire défiler tous les résultats de mesures mémorisées utilisez la touche **A** ou **V**.
- Pour arrêter la lecture des données appuyez sur la touche **1** et passez au Mode d'Attente.



Suppression des données

- Pour sélectionner 1., 2. ve 3. Utilisateurs appuyez sur la touche **A** ou **V**.
- Appuyez sur la touche M pour entrer au Mode Mémoire
- Gardez les touches **A** et **1** appuyées en même temps, ainsi les données seront supprimées automatiquement.
- Pour confirmer la suppression des données de l'utilisateur sélectionné, appuyez sur la touche M ; aucune donnée ne doit apparaître.



Faites Attention!

Une fois effacées, vos données peuvent ne pas être RECHARGÉES de nouveau.

FR Protection et entretien

Utilisation générale

- Ne pliez d'aucune façon le manchon.
- N'appuyez pas sur la touche ❶ du manchon s'il n'est pas enroulé autour du poignet.
- Ne laissez pas tomber le produit et évitez toute sorte de chocs.

Entretien

- Pour nettoyer l'appareil utilisez un tissu humide ou un nettoyeur doux et essuyez-le immédiatement avec un chiffon sec.
- Ne pas utiliser de détergents ou des produits chimiques puissants pour nettoyer l'appareil.
- Pour nettoyer le manchon utilisez uniquement un chiffon sec.
- Etant donné que le remplacement d'un composant différent de l'original peut provoquer une erreur de mesure, ne tentez pas de démonter ou de remplacer une pièce quelconque du moniteur.
- En cas de besoin d'une suggestion ou d'un service, contactez votre service d'orientation.

Protection

- Si l'appareil ne sera pas utilisé longtemps, enlevez les piles de l'appareil (la fuite de l'acide de la pile peut endommager l'appareil).
- Après usage, conservez l'unité toujours dans sa boîte de rangement.
- N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil, ne le placez pas aux endroits de haute températures ou humides ou poussiéreux.
- Conservez l'appareil à des températures extrêmement basses (minimum -13 °F/-25 °C) et hautes (maximum 158 ° F/70 ° C) ou dans un endroit ne dépassant pas 93 % R.H.

FR Résolution des problèmes

SYMBOLES & AFFICHAGE	SITUATIONS & RAISONS	AFFICHAGE & CORRECTION
L'unité ne se met pas en marche quand on appuie sur la touche ①.	Piles usées. Les pôles des piles sont inversés.	Remplacez par 2 nouvelles piles AAA alcalines. Installez les piles de nouveau en respectant les pôles.
 Quand la valeur de la pression artérielle affichée est extrêmement basse ou haute, le Symbole d'Erreur de Mesure s'affiche.	Le manchon est mal installé. Avez-vous parlé ou bougé pendant la mesure? Le balancement du bras muni du manchon.	Enroulez le manchon correctement pour une installation conforme. Recommencez la mesure. Gardez le bras fixe pendant la mesure.
 Symbole d'Erreur de Mesure	Anomalie de circuit d'air. Le tuyau du manchon peut ne pas être installé correctement sur le moniteur.	Contrôlez la connexion du manchon. Recommencez la mesure.
 Symbole d'Erreur de Mesure	La pression de gonflage dépasse les 300 mmHg.	Eteignez l'unité, effectuer la mesure de nouveau plus tard.
 Symbole d'Erreur de Mesure	Erreur de détermination des données de mesure.	Recommencez la mesure.
Note! Si la mention „EP” apparaît sur l'écran, retournez votre appareil immédiatement à votre distributeur local.		

FR Garantie limitée

Pour assurer la précision permanente des mesures, l'ensemble des appareils automatiques de tensions nécessitent des recalibrages réguliers.

Nous vous conseillons de faire recalibrer votre moniteur par votre distributeur local ou par votre importateur 2 ans après sa date de production.

Contactez votre distributeur/importateur pour le détail des frais de recalibrage et d'expédition et de transport.

Notez bien que ce service est la conséquence de l'utilisation incorrecte ou abusif ; accident ; montage d'un quelconque accessoire non autorisé ; modification du produit ; erreur de montage ; réparations ou modifications non autorisées ; erreur d'utilisation de source électrique/puissance ; perte de puissance ; chute du produit ; défaillance ou dommages d'une pièce qui servait pour l'entretien conseillé par le producteur à cause d'une panne ; dommages dus au transport ; vol ; négligence ; vandalisme ou conditions environnementales ; perte d'utilisation du produit pendant le processus dans l'établissement de réparation ou les pièces ou la réparation en attente pour une autre raison ou d'autres conditions en dehors du contrôle de l'importateur ou des distributeurs.

FR Spécifications techniques

Numéro du modèle	pM-B51
Méthode de mesure	Oscillométrique
Intervalle de mesure	Pression: 0 ~ 300 mmHg Pouls: 40 ~ 199 battements / minute
Précision	Pression: ± 3 mmHg Pouls: ± 5 % Max.
Gonflage	Gonflage automatique (Pompe à Air)
Extinction	Soupape de contrôle automatique d'évacuation d'Air
Ecran	Ecran à Cristaux Liquides
Mémoire	120 Mémoires au total pour 3 Utilisateurs
Dimensions de l'unité	2.85 x 78 x 32.8 mm (L X L X H) 2.87 x 3.07 x 1.29 inch (L X L X H)
Poids de l'unité (Hors Manchon et Piles)	142.5 g $\pm$ 5 g (5.03 oz $\pm$ 0.18 oz)
Dimensions du manchon	135 ~ 195 mm (5.3 ~ 7.7 inches)
Conditions de protection/transport	Température: -25 °C ~ 70 °C (-13 °F ~ 158 °F) Humidité: ≤ 93 % R.H.
Conditions de fonctionnement	Température: 5 °C ~ 40 °C (41 °F ~ 104 °F) Humidité: 15 % ~ 93 % R.H.
Source d'énergie	DC 3 V, AAA (LR03) (1.5V) Piles alcalines x 2
Autonomie des piles	Environs 250 Mesures
Mode économie d'énergie	Si aucune opération n'est effectuée pendant 1 minute, l'appareil s'éteint automatiquement.
Accessoires	Livret d'utilisation, 2 Piles AAA alcalines, Boîte de rangement

**Le contenu de ce livret et les spécificités techniques de l'appareil qui s'y trouvent sont susceptibles de modifications sans préavis dans le but d'améliorations.*

FR Notes

Cet appareil de tension est conforme à la Réglementation UE (93/42/EEC) et porte le label CE. Cette visionneuse de pression artérielle est conforme par principes aux standards ci-dessous également (elle en fait partie sans être limitée par ceux-ci):



Standard de sécurité:

EN 60601-1 Equipement médical électrique section 1: Conditions générales de sécurité

Standard EMC (Conformité Electromagnétique):

EN 60601-1-2 Equipement médical électrique section 1-2: Conditions générales de sécurité – Standard Collatéral: Conformité Electromagnétique- Exigences et essais

Standards de performances:

EN 1060-1 Sphygmomanomètres non invasives – Conditions Générales

EN 1060-3 Sphygmomanomètres non invasives – Exigences supplémentaires pour les systèmes électromécaniques de mesure de la pression artérielle.

EN 1060-4 Sphygmomanomètres non invasives – Les procédures des essais pour déterminer la précision du système général des sphygmomanomètres non invasives automatiques.



Respectez les instructions d'utilisation.



Classification BF:

- Equipement à utilisation interne
- Pièce utilisée de type BF
- IPX0
- Ne convient pas pour une utilisation en présence de mélanges anesthésique inflammable avec l'air ou oxygène ou oxyde nitreux
- Fonctionnement permanent avec une charge de courte durée



Conservez dans un endroit sec.



Pour éviter les résultats erronés causés par l'interaction électromagnétique entre les équipements électriques et électroniques, n'utilisez pas l'appareil à proximité d'un téléphone portable ou d'un four à micro ondes. Gardez le au moins à une puissance de sortie maximale de 2 W et à une distance de 3,3 m.



Déposez le produit usagé à un point de collecte pour le recyclage en conformité avec la réglementation locale.

RU Отказ от ответственности

Данное руководство и продукт не предназначены в качестве альтернативы консультациям, предоставляемых врачом.

Вы не должны использовать информацию, содержащуюся в данном описании или устройство для диагностики или лечения проблем со здоровьем или выписывать какие-либо лекарства. Если у вас есть или вы подозреваете, что у вас имеются проблемы со здоровьем, незамедлительно обратитесь к врачу.

RU Использование по назначению

В данном устройстве применяется осциллометрический способ для автоматического измерения систолического и диастолического артериального давления, а также частоту сердечных сокращений.

Положение для измерения – запястье человека.

Все значения могут быть прочитаны на одной ЖК-панели.

Устройство предназначено для домашнего использования рекомендуется для использования взрослыми людьми в возрасте от 18 лет и старше с окружностью запястья руки - 135 ~ 195 мм (около 5,3 ~ 7,7 дюйма).

RU Об артериальном давлении

Что такое артериальное давление?

Артериальное давление - измерение силы крови, давящей на стенки артерий. Артериальное давление постоянно колеблется в течение сердечного цикла. Самое высокое давление в цикле называется систолическое артериальное давление и представляет собой давление в артерии во время сердцебиения. Самое низкое давление - диастолическое артериальное давление и представляет собой давление в артериях, когда сердце находится в покое. Значения Обоих видов давлений: и систолического, и диастолического, необходимы для врача, чтобы оценить состояние кровяного давления пациента. Многие факторы, такие как физическая активность, беспокойство или время суток, могут повлиять на ваше кровяное давление. Артериальное давление, как правило, низкое по утрам и увеличивается со второй половины дня к вечеру. Оно в среднем ниже летом и выше зимой.

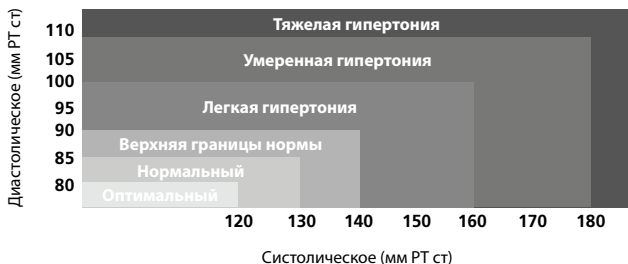
Почему полезно измерять давление домашних условиях?

Измерение артериального давления у врача в больнице или клинике часто ассоциируется с явлением под названием „синдром белого халата“, когда пациент становится нервным или тревожным, что повышает его кровяное давление. Есть также множество других факторов, которые могут вызвать повышение вашего кровяного давления в определенное время суток. Вот почему врачи рекомендуют домашний мониторинг, так как это важно получить показания артериального давления в разное время суток, чтобы иметь представление о вашем реальном кровяном давлении.

Врачи обычно рекомендуют «правило трех», где вам предлагается измерить ваше кровяное давление три раза подряд (с интервалом 3 ~ 5 минут), три раза в день в течение трех дней. Через три дня вы можете сравнить все результаты и это даст вам четкое представление о вашем кровяном давлении

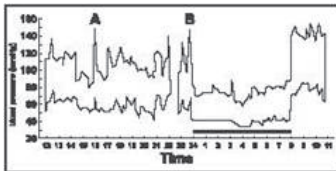
классификации артериального давления ВОЗ

Стандарты оценки высокого или низкого кровяного давления независимо от возраста были установлены Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ), как показано на графике.



Однако эта схема не является точной классификацией артериального давления и она предназначена для использования в качестве руководства для понимания неинвазивного измерения артериального давления. Пожалуйста, проконсультируйтесь с вашим врачом для правильного диагноза.

Колебания артериального давления



Индивидуальные артериальные давления сильно различаются как ежедневно так и в зависимости от сезона. Эти изменения являются еще более выраженными у гипертоников. Как правило, повышается артериальное давление во время работы, а понижается во время сна.

(гипертоник: человек, испытывающий высокое артериальное давление). На графике выше показаны колебания артериального давления в течение всего дня с измерением каждые пять минут. Толстая линия представляет период сна. Повышение артериального давления в 4 вечера (на графике) и 12 вечера (В на графике) соответствуют приступам боли.

RU Меры безопасности

- Не используйте данное руководство и продукт в качестве замены консультации, диагностики или лечения проблем со здоровьем или предписывания каких-либо лекарств врачом. Если у вас имеются проблемы со здоровьем, незамедлительно обратитесь в врачу.
- Прочитайте руководство по эксплуатации тщательно перед измерением и держите его под рукой для ознакомления в любое время
- В данном устройстве применяется осциллометрический метод измерения систолического и диастолического артериального давления, а также частоты сердечных сокращений. Рекомендуется для использования людьми в возрасте старше 18 лет и не должно использоваться на младенцах или детях.
- Устройство предназначено для использования в домашних условиях и не подходит для клинического использования
- Не выполняйте измерений при низкой (менее 41 °F / 5 °C) и высокой (более 104 °F / 40 °C) температурах, в местах с относительной влажностью (15% ~ 93% RH), или вы можете получить неточные показания.
- Подождите 30 ~ 45 минут до измерения, если вы только потребляли напитки с кофеином или выкурили сигареты.
- отдохните не менее 5 ~ 10 минут перед измерением
- Чтобы ваши кровеносные сосуды вернулись в состояние до принятия измерения, пожалуйста, подождите не менее 3 ~ 5 минут между измерениями. Возможно, вам придется настроить время ожидания в соответствии с вашим личным физиологическим состоянием.

- Мы рекомендуем Вам использовать одно и то же запястье (предпочтительно на левое) и измерять примерно в одно и то же время ежедневно.
- Садитесь поудобнее, поставьте локти на стол, ноги на пол. Пожалуйста, не кладите ногу на ногу во время измерений.
- Держите прибор на уровне сердца. Расслабьте руку и держите её ладонью вверх. Выполняйте измерения в тихой и спокойной обстановке при комнатной температуре.
- Не передвигайте и не трясите устройство во время измерения. Пожалуйста, молчите и не разговаривайте во время измерения.
- Имейте в виду, что артериальное давление естественно меняется время от времени в течение дня и зависит от большого количества различных факторов, таких как стресс, питание, курение, употребление алкоголя, лекарств, и физическая активность, и т.д.
- Как правило, повышается артериальное давление во время работы и понижается во время сна.
- Измерение артериального давления должны быть интерпретированы врачом или квалифицированным специалистом здравоохранения, который знаком с вашей медицинской историей. Используя устройство и записывая результаты регулярно вы будете держать вашего врача информированным о продолжающихся изменениях вашего артериального давления.
- Если у вас есть какая-либо проблема с кровообращением, такая как атеросклероз, сахарный диабет, заболевания печени, заболевания почек, тяжелая артериальная гипертензия, периферическое кровообращение и т.д., пожалуйста, проконсультируйтесь с Вашим врачом перед использованием устройства.
- Этот продукт не подходит для людей с аритмией и беременных женщин.
- измерения артериального давления, сделанные с этого устройства эквивалентны тем, которые получены опытным наблюдателем с помощью манжеты / стетоскопа используя метод аускультации и находятся в пределах, установленных Стандартом EN 1060-4.

Внимание!

- Не используйте устройство на младенцах, детях, или тех, кто не может выразить свои намерения
- Устройство оснащено чувствительным электронным компонентом. При измерении избегайте сильных электрических или электромагнитных полей, например, мобильные телефоны, микроволновые печи и т.д., т.к. это может привести к временной ошибке считывания прибора или неточности.
- Слишком высокая частота измерений может привести к помехам кровотока, которые могут вызвать неприятные ощущения, такие, как частичная подкожные кровоизлияния или временное онемение на запястье. В общем, эти симптомы не должны продолжаться долго. Тем не менее, если вы не восстановитесь в короткий промежуток времени, пожалуйста, обратитесь к врачу за помощью.

RU Обзор Устройства

Компоненты устройства



Внимание!

Замена компонента отличного от поставляемого может привести к погрешности измерений.

Экран устройства



1. Час: Минута (Также отображается Год в режиме настройки)
2. Месяц / Дата
3. Артериальное давление
4. Символ ошибки
5. Номер записи памяти
6. Символ разряженной батареи
7. Пульс
8. Индикатор Нерегулярного сердцебиения
9. Частота ударов сердца
10. Диастолическое давление
11. Индикатор категории риска
12. Систолическое давление

RU Условные обозначения

СИМВОЛЫ	Обозначение
 Символ разряженной батареи	Этот символ появляется, когда зарядка батареи слишком низка или меняет полярность Мы предлагаем вам заменить батареи на новые, и убедиться, что полюса + / - находятся в правильном положении
 Пульс	Как только пульс обнаружен, символ начинает мигать при каждом ударе пульса. Наш совет: Пожалуйста, не говорите и не двигайтесь во время измерений.
 Индикатор Нерегулярного сердцебиения	Этот символ появляется в течение 1 минуты, когда пользователь говорит, перемещается, трясется, или при обнаружении нерегулярного сердцебиения во время измерений. Наш совет: Пожалуйста, не говорите и не двигайтесь во время измерений. Повторите измерение после отдыха в течение 5 минут и перезагрузите измерение, сядя спокойно и комфортно.
 Индикатор категории риска	Стрелка указывает на определенную категорию риска

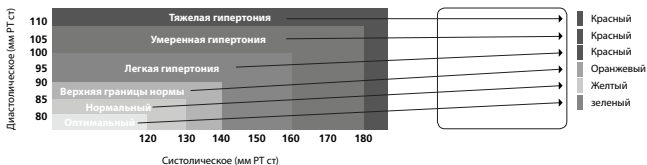
Индикатор категории риска

Данное устройство оснащено Индикатором категории риска, который классифицирует измерения вашего артериального давления на шесть этапов (от оптимального до тяжелой гипертензии), как показано ниже на графике:

Этапы уровней артериального давления		Систолическое (мм РТ ст)	Диастолическое (мм РТ ст)	Цвет	Рекомендации: Гипертензия у пожилых людей
Уровень 3	Тяжелая гипертензия	≥ 180	≥ 110	Красный	Подтвердите немедленно и повторите ВР в один день и снова в течение одной недели в зависимости от клинической ситуации
Уровень 2	Умеренная гипертензия	160 ~ 179	100 ~ 109	Красный	Повторять измерение артериального давления в течение одного месяца
Уровень 1	Легкая гипертензия	140 ~ 159	90 ~ 99	Красный	Предоставление консультаций по изменению образа жизни и подтверждение в течение двух месяцев
Верхняя границы нормы		130 ~ 139	85 ~ 89	Оранжевый	Предоставление консультаций по изменению образа жизни и перепроверка в течение одного года.
Нормальный		120 ~ 129	80 ~ 84	Желтый	Проверьте еще раз через 2 - 5 лет. (пациентам в возрасте > 75 лет предлагается ежегодная проверка здоровья)
Оптимальный		< 120	< 80	зеленый	

*Источник: ВОЗ, 2003

По завершении каждого измерения, ЖК-дисплей будет показывать ваше положение автоматически на шести сегментах панели индикатора, который соответствует индикатору категории риска.



Внимание!

Когда систолическое и диастолическое давления человека попадают в разные категории, должна приниматься высшая категория.

Например, уровень систолического давления 181 и диастолического давления 99 - Красная категория (тяжелая гипертензия)

Например, уровень систолического давления 110 и диастолического давления 95 - Красная категория (легкая гипертензия)

Внимание!

Вышеприведенная таблица не является точным для классификации артериального давления, и она предназначена для использования в качестве руководства для понимания неинвазивного измерения артериального давления. Обычно это не является причиной для беспокойства, однако мы рекомендуем вам проконсультироваться с врачом для правильного диагноза или обратитесь за медицинской помощью в соответствии с нашими рекомендациями, упомянутых выше. Обратите внимание, что устройство не соответствует для диагностики гипертонии, и оно предназначено только для мониторинга артериального давления.

Индикатор нерегулярного сердцебиения

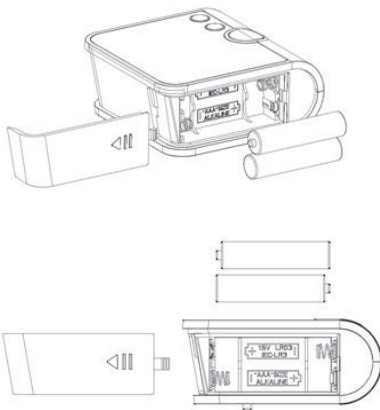
Символ  появится на экране, указывая на определенную неравномерность сердцебиения, обнаруженную во время измерения. Ритм сердцебиения, который выше или ниже 25% от среднего ритма, обычно определяется как ритм нерегулярного сердцебиения. Разговоры, перемещение, встряхивание или нерегулярный пульс во время измерений могут привести к появлению этого символа. Обычно это не является причиной для беспокойства, однако если символ появляется достаточно часто, мы рекомендуем вам обратиться к врачу. И учтите, что устройство не заменяет кардиологического обследования, однако позволяет выявить нарушения пульса на ранней стадии.

Внимание!

- Дисплей пульса не подходит для контроля частоты сердечного ритма. Если определенная неравномерность пульса часто фиксируется во время измерения, мы рекомендуем вам обратиться к врачу
- В качестве меры предосторожности мы рекомендуем, если у вас есть такие аритмии как предсердная экстрасистола или желудочковая экстрасистола и мерцательная аритмия или любые другие особенности, вы должны провериться у вашего врача перед использованием устройства
- функция INB не предназначена для использования людьми с аритмиями, ни для диагностики или лечения проблем аритмии. Для того, чтобы отфильтровать нестабильной статус пользователя и не повлиять на обнаружение частоты сердечных сокращений от любого движения, тряски или разговора в начале измерений, метод усреднения интервала сердцебиения рассчитывается с тремя надлежащего сердцебиения зарегистрированных импульсов в начале измерения и, которая отличается от строго математическом усреднение всех зарегистрированных интервалами
- не менее трех ударов с разницей в 25% от среднего интервала сердцебиения будет выводить INB символ на экран.

RU Установка батарей

Когда символ разряда батареи  появляется на экране, или устройство перестало функционировать, пожалуйста, поменяйте батарейки. Замените все изношенные батареи на новые и не смешивайте новые и использованные батарейки. Не смешивайте щелочные, стандартные (угольно-цинковые) или аккумуляторные (кадмий) либо батареи. Такие действия могут сократить срок службы батареи или привести к выходу устройства из строя. Закройте крышку отсека аккумулятора и вставьте 2 щелочные батареи типа AAA в батарейный отсек, как показано на рисунке ниже. Соблюдайте, чтобы концы „+“ и „-“ находились в правильном положении.



Внимание!

- Батареи являются опасными отходами. Не выбрасывайте их вместе с бытовым мусором. Пожалуйста, откажитесь от изношенных батарей для утилизации в соответствии с местными правилами.
- Храните аккумулятор в недоступном для детей месте.
- Если устройство не будет использоваться в течение 2 месяцев, удалите батареи из отсека в целях экономии электроэнергии.
- После замены батареек, сбросьте дату и время.

RU Применение манжеты

Не ставьте манжету для измерения давления поверх куртки или рукава свитера. Оберните манжету для измерения давления вокруг обнаженного запястья монитором к себе



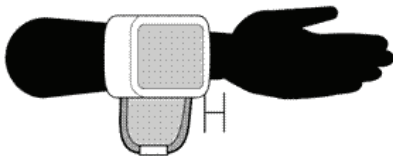
Оберните манжету плотно, но не слишком туго

Сложите оставшиеся части манжеты в обратную сторону.



Оставьте примерно 0,4 дюйма (10 мм) между манжетой и нижней частью ладони руки.

0.4 дюйма (10 мм)



5.3 ~ 7.7 дюйма (135 ~ 195 мм)

Внимание!

- Не используйте это устройство, если ваше запястье имеет какую-либо рану или травму.
- Не оборачивайте манжетой иные части тела, кроме вашего запястья.

RU Руководство по расположению

Чрезвычайно важно, чтобы манжета была на том же уровне, что и сердце. Если расположить манжету выше или ниже, это может привести к ошибочным результатам.

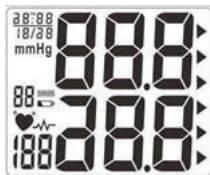
1. Сядьте удобно, поставьте ноги на пол.
2. Расположите монитор артериального давления на запястье.
3. поставьте локоть на стол, а тыльную сторону ладони на чехол для хранения устройства или другой объект
4. Поднимайте запястье до тех пор, пока оно не сравняется с сердцем.
5. Расслабьте руки и поверните ладно вверх.



RU Процедура Измерения

Включите монитор

- Нажмите кнопку **1** чтобы включить монитор. (кнопка **1** отображается голубой подсветкой в течение 1- секунд.)
- Все сегменты загораются на экране.

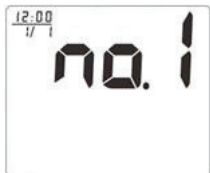


Настройка года, даты, времени

- Нажмите кнопку **2** („ГОД“ мигает). Нажмите кнопку **Λ** или **V** чтобы настроить значение ГОДА.
- Нажмите кнопку **3** („МЕСЯЦ“ мигает). Используйте кнопку **Λ** или **V** для настройки МЕСЯЦа (1, 2, 3,....., 12).
- Настройка ДАТЫ (1, 2, 3,...., 31), ЧАСА (1, 2, 3,.....12PM, 1 PM,...., 12) и МИНУТ (00,01,02,03,.....59) также, как описано в пункте А выше. Когда настройки произведены, нажмите кнопку **2** для подтверждения введенных данных. Прибор готов к произведению измерений.

Произведение измерений

- А.** Перед выполнением измерения, нажмите кнопку **Λ** или **V** для выбора Пользователя 1, 2, or 3.



- В.** С манжетой, обернутой вокруг запястья, кнопку **1** для начала измерения. Все индикаторы загораются на экране.

Внимание!

Не надувайте манжету, пока она не обернута вокруг запястья.

- После исчезновения всех символов, экран покажет «00». Монитор "Ready Готов к измерению" и автоматически вздуется до подходящего вам уровня.



- C. После нагнетания воздуха в манжету, давление будет медленно понижаться. Когда пульс обнаружится, загорится СИМВОЛ ПУЛЬСА ♥.

Внимание!

Если манжета не перестает раздуваться, снимите манжету немедленно. Для остановки измерения, нажмите кнопку ①.



- D. ЖК-экран отображает ваше систолическое, диастолическое давление, пульс, Индикатор категории риска, и символ детектора Нерегулярного сердцебиения (если таковое имеется) с указанием даты и времени в течение 1 минуты.



- E. Если устройство не используется более 1 минуты, оно автоматически выключается.

RU Функция Памяти

Хранение данных

После каждого измерения систолического и диастолического артериального давления, частоты сердечных сокращений с указанием даты и времени будет автоматически сохранены. Монитор может хранить до 120 комплектов памяти для 3 пользователей и автоматически заменять старые данные новыми.

Воспроизведение данных

- Нажмите кнопку **Λ** или **V** для выбора пользователя 1, 2, or 3.
- Нажмите кнопку **M** для входа в режим памяти. ЖК-дисплей сначала отображает среднее значение последних 3 результатов измерений
- Нажмите снова кнопку **M**, ЖК-экран отображает последние результаты измерения. Используйте кнопку **Λ** или **V** чтобы просмотреть все сохраненные результаты измерений.
- Чтобы остановить чтение сохраненных данных, нажмите кнопку **ⓘ** и перейдите в режим ожидания.



Удаление данных

- Нажмите кнопку **Λ** или **V** для выбора Пользователя 1, 2, или 3.
- Нажмите кнопку **M** для входа в режим памяти.
- Нажмите и удерживайте кнопку **Λ** и **ⓘ** одновременно, и данные будут удалены автоматически.
- Для подтверждения удаления данных, нажмите кнопку **M** и данные не должны появиться снова.



Примечание!

После удаления ваши данные не могут быть восстановлены.

RU Хранение и уход

Общее пользование

- Ни в коем случае не скручивайте манжету.
- Не нажимайте кнопку ⓘ если манжета не обернута вокруг запястья.
- Не роняйте прибор и избегайте сильных ударов.

Уход

- Используйте кусочек материи, увлажненной водой или мягким очищающим средством, для очистки прибора и немедленно высушите его сухой тканью.
- Не используйте моющие средства или любые сильные химические средства для очистки устройства.
- используйте только сухую ткань, чтобы вытереть манжету.
- Не пытайтесь разобрать или заменить любую из частей монитора, включая манжету, замена компонента отличного от поставленного может привести к погрешности измерений.
- Если требуется какая-либо услуга, пожалуйста, обратитесь в техническое обслуживание.

Хранение

- Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, извлеките из него батарейки (утечки жидкости из аккумулятора кислоты может привести к выходу устройства из строя)
- Всегда храните устройство в футляре для хранения после использования.
- Не устанавливайте устройство непосредственно при солнечном свете, при высокой температуре, или во влажных или запыленных местах.
- Не храните устройство при крайне низких (менее -13 ° F/-25 ° C) и высоких (более 158 ° F/70 ° C) температурах, ни в месте его влажности, превышающей 93% R.H.

RU Устранение неполадок

СИМВОЛ & СИМПТОМЫ	УСЛОВИЯ & ПРИЧИНЫ	ВЫЯВЛЕНИЕ & ИСПРАВЛЕНИЕ
Устройство не включается при нажатии кнопки .	Разряжены батареи. Полярности батарей неверно установлены.	Replace them with 2 new AAA alkaline batteries. Re-insert the batteries in the correct positions.
 Знак Погрешность в измерении появляется, когда значение артериального давления отображается чрезмерно низкой или высокой.	Манжета установлена неверно. Вы разговаривали или двигались во время измерения? Движения рукой с манжетой на запястье.	Wrap the cuff properly so that it is positioned correctly. Произведите измерение заново. Держите руку устойчиво во время измерения.
 Знак Погрешность в измерении	Воздушные автоматические аномалии. Трубка манжеты не может быть подключена к монитору правильно	Проверьте связь с манжетой. Измерьте снова.
 Знак Погрешность в измерении	Давление накачивания превышает 300 мм рт.	Выключите устройство, затем произведите измерение снова.
 Знак Погрешность в измерении	Ошибка в определении данных измерения.	Произвести измерение заново.
Примечание: Если на экране отображается „EP“, просто верните устройство поставщику.		

RU Ограниченная гарантия

Для обеспечения постоянной точности измерения все цифровые мониторы артериального давления требует регулярной recalibration.

Через 2 года со дня изготовления, мы рекомендуем вам произвести калибровку монитора у местного дистрибьютора.

Пожалуйста, свяжитесь с вашим дистрибьютором / импортера для уточнения деталей о повторной калибровке, обработке и доставке.

Обратите внимание, что эта услуга не распространяется на повреждения, вызванные неправильным использованием или аварией; крепления несанкционированных аксессуаров; изменениями прибора; неправильной установкой; несанкционированным ремонтом или модификацией; неправильным использованием электричества, потерей мощности; удар устройства; неисправностью или повреждением операционной части из-за пренебрежения рекомендуемым производителем обслуживанием, неправильной транспортировкой; кражей; безнадзорностью; вандализмом, или условиями окружающей среды; невозможностью использования в период ремонта устройства или ожидания запасных частей, или любыми другими условиями, выходящими за рамки контроля импортеров и дистрибьюторов.

RU Спецификации

Номер Модели	рМ-B51
Метод измерения	Осциллометрический
Диапазон измерения давление	Давление: 0 ~ 300 мм рт.ст Пульс: 40 ~ 199 Ударов в минуту
Точность	Давление: ± 3 mmHg Пульс: ± 5 % Max.
Инфляция	Автоматическая инфляция (воздушный насос)
Дефляция	Клапан автоматического выпуска воздуха
Экран	Жидкокристаллический экран
Память	120 всего для 3 пользователей
Размеры устройства	2.85 x 78 x 32.8 mm (Д X Ш X В) 2.87 x 3.07 x 1.29 inch (Д X Ш X В)
Вес прибора (без манжеты и батарей)	142.5 г $\pm$ 5 г (5.03 унции $\pm$ 0.18 унции)
Размер манжеты	135 ~ 195 мм (5.3 ~ 7.7 дюймов)
Хранение/Транспортировка	Температура: -25 °C ~ 70 °C (-13 °F ~ 158 °F)
Окружающая среда	Влажность: ≤ 93 % R.H.
Рабочие условия	Температура: 5 °C ~ 40 °C (41 °F ~ 104 °F) Влажность: 15 % ~ 93 % R.H.
Источник питания	DC 3V, AAA (LR03) (1.5V) Щелочные батареи x 2
Срок службы батареи	Приблизительно 250 измерений
Режим сбережения энергии	Устройство автоматически выключается, если находится вне пользования более 1 минуты
Комплекующие детали	Инструкция по эксплуатации, 2 щелочные батареи типа AAA, ящик для хранения

Содержание данного руководства и характеристики устройства, описанные в данном руководстве, могут быть изменены с целью улучшения без предварительного уведомления.

RU Примечание

Этот монитор артериального давления соответствует Директиве ЕС (93/42/EEC) и имеют маркировку CE. Этот монитор артериального давления также соответствует следующим стандартам (включая, но не ограничиваясь):



Стандарт безопасности:

EN 60601-1 Медицинское электрическую часть 1: Общие требования к безопасности

Стандарт ЭМС:

EN 60601-1-2 Медицинское оборудование электрической части 1-2: Общие требования безопасности -Дополнительный стандарт: Электромагнитная совместимость -Требования и испытания

Эксплуатационные требования:

EN 1060-1 неинвазивная тонометры - Общие требования

EN 1060-3 неинвазивная тонометры - Дополнительные требования к электромеханическим системам измерения артериального давления.

EN 1060-4 неинвазивной тонометры - Методы испытаний для определения общей точности системы автоматического неинвазивного тонометры.



Следуйте инструкции по применению.



BF Классификация:

- Оборудование с внутренним питанием
- Тип прикладной части BF
- IPX0
- Не подходит для использования в присутствии легковоспламеняющихся анестетиков, смешанных с воздухом, кислородом или закисью азота
- Непрерывная работа с кратковременной загрузкой



Хранить в сухом месте.



Чтобы избежать неточных результатов, вызванных электромагнитными помехами между электрическим и электронным оборудованием, не используйте устройство вблизи мобильного телефона или микроволновой печи. По крайней мере, сохраняйте максимальную выходную мощность 2 Вт и расстояние 3,3 м от такого оборудования.



Утилизируйте отработанное изделие в местах переработки в соответствии с местными правилами.

KU Redkirina Berpirsiyariya Bijîşkî

Ev pirtûkok û amûr, cihê pêşniyarên ku ji aliyê bijîşkê we ve têne dabînkirin nagire.

Divê tu car agahiyên di vir de cih digirin an vê amûrê hûn jibo nasandin û dermankirina pirsgirêkên tenduristiyê an jî jibo danivîsandina dermanekî bikarneynin. Ger pirsgirêkekî we ya tenduristiyê pêk bê an jî hûn jê şik bigirin, tavilê serî li bijîşkê xwe bidin.

KU Armanca Bikaranîne

Ev amûr, li gel leza lêdana dil, weke xweber, jibo pîvandina tansiyona mezin (sîstolîk) û tansiyona biçûk (diyastolîk) rêbaza “osîlometrîk” bikartîne.

Pîvandinê, ji qewda dest/zend dike.

Tev nîrx, dikare bitenê ji ser panelekî LCD bê xwendin.

Amûr jibo bikaranîna li malê hatiye sêwirandin û jibo berdarên 18 salî û di ser re yên ku dorhêla zendên wan di navbera 135 ~ 195 mm (li nêzî 5,3 ~ 7,7 inç) de diguhere re tê pêşniyarkirin.

KU Derheq Tansiyonê de

Tansiyon çi ye?

Tansiyon, (pestoya xwînê), pîvandina hêza xwînê ya ji dîwarên rehan pestê dike ye. Pestoya xwînê ya “arteriyel”, di dema fetla dil de bi berdeyamî bilind/kêm (pêlpêlî) dibe. Ji pestoya herî bilind ya di fetlê de re pestoya xwînê ya “sîstolîk” tê gotin û nûneriya pestoya di nav “arter” de a ku dema dil lê dide dike. Pestoya herî kêm, pestoya xwînê ya “diyastolîk” e û nûneriya pestoya di nav “arter” de a ku dema dil rihet e dike ye. Jibo nîrxandina pestoya xwîna nexweşekî, ji bijîşkekî re him nîrxa pestoya “sîstolîk” him jî ya “diyastolîk” pêwîst e.

Çalakiya fizîkî, anksiyete (rewşa tirs, xem, diltengî û hwd.) an jî faktorên ji hev pirr cûda yên weke di demeke ji nava rojê de pêk tê, dikare bandorê li pestoya xwîna we bike. Pestoya xwînê bi giştî, di demên sibehê de kêm e û ji piştî nîvro heta ber bi êvarê dest bi bilinbûnê dike. Weke navincî; li havînan hê kêm e û li çîle jî hê bilind e.

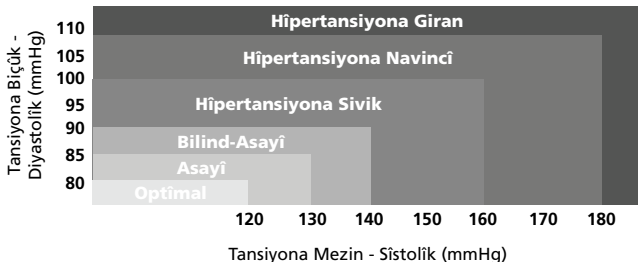
Li malê pîvandina tansiyonê çima kêrdar e?

Ji aliyê bijîşkekî ve pîvandina tansiyonê ya li nexweşxaneyekê an jî li klînîkekê ku ew kes tê de dikare bikeve nav rewşeke xemgîn û bêhteng, dike ku pestoya xwîna wî/wê kêşî/kesê bilind bibe û bi sixletî bi kirûyeke bi navê “Hîpertansiyona berdilka sipî” ve tê têkildarkirin. Gelek faktorên ku di nava rojê de dikare bibe sedema guherîna pestoya xwîna we û pê re jî bibe sedema hilkişîna an jî daketina tansiyona we. Bi rastî jî jibo ku hûn di nava rojê de di derheq pestoya xwîna xwe de bibin xwedî fikrekî, bidestxistina nirxên pestoya xwînê girîng e. Pêşniyarkirina bijîşkê we yê jibo şopandina tansiyonê ya li malê ji ber vê yekê ye.

Bijîşk bi giştî, “rê û rêbaza 3” ya pîvandina pestoya xwînê; a “bi dû hev de 3 rojan, her rojê 3 caran û her carê bi dû hev de 3 caran (di navbera her 3 ~ 5 xulek de) pêşniyar dike. Bi dû 3 rojan de hûn dikarin navîniya nirxên van sê rojan bigirin û ev dane derheq pestoya xwîna we dê agahiyên rastîn ji we re pêşkêş bike.

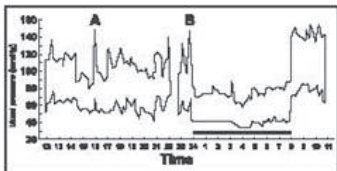
Dabeşkirinên Pestoya Xwînê ya RTC (Rêxistina Tenduristî ya Cîhanê)/WHO:

Beyi ku li temen bê nêrîn, jibo nirxandina bilind an jî ya kêma tansiyonê, weke ku li ser tabloyê jî tê nîşandan, ji aliyê Rêxistina Tenduristî ya Cîhanê/World Health Organization (RTC/WHO) ve standart hatine diyarkirin.



Lê belê ev grafîk, jibo dabeşkirina pestoya xwînê ne teqez e û jibo fahmkirina pîvandîna pestoyên xwîna yê “noninvazîf (bêyî destekarî)”, bikaranîna weke rêber hatiye aramanckirin. Jibo nasandina rastîn, ji kerema xwe re serî li bijîşkê xwe bidin.

Guherînên di pestoya xwînê de



Pestoya xwînê ya takekesî, him weke rojane him jî weke demsalane bi awayekî zêde diguhere. Ev guherîn, li ser nexweşên “hîper tens” hê diyar e. Di rewşa asayî de pestoya xwînê; di dema li kar de hildikişê û di dema di xew de jî di asta herî kêm de ye.

(hîper tens: tê wateya kesê ku li ser wî/wê amajeya tansiyona bilind heye.)

Grafîka li jêr, li ser pîvandîna seranserê rojekê de her ji 5 xulekan carekê hatine kirin, guherînên pestoya xwînê nişan dide. Xêza stûr, nûneriya xewê dike. Zêdebûna di pestoya xwînê a li saet 16.00 (di grafîkê de “A”) û a li 00:00 de (di grafîkê de “B”) beramberî êrîşa êşekî ye.

KU Bergirî

- Vê pirtûkokê û amûrê ji dêla pêşniyareke ji aliye bijîşkê we, nasandina pirsgrîreke tenduristiyê an dermankirina wê an jî reçetekirina dermanan bikarneynin. Ger pirsgrîreke we ya tenduristiyê pêk bê, tavilê serî li bijîşkê xwe bidin.
- Beriya pîvandîna, pirtûkoka bikaranîna baş bixwînin û jibo hûn her dem jê agahî bigirin li nêzî xwe bigirin.
- Ev amûr, li gel leza lêdana dil, jibo pîvandina pestoya xwînê ya “sîstolîk” û ya “diyastolîk”, rêbaza “osîlometrîk” bikartîne. Bikaranîna wê ya ji aliye kesên di temenê ji 18 salî zêdetir ve tê pêşniyarkirin û bikaranîna wê ya li ser pitik an jî zarokan nayê pêşniyarkirin.
- Ev amûr jibo bikaranîna li malê hatiye sêwirandin û ne li gor bikaranîna li klînîkê ye.
- Li der germayîya kêm (hêrî kêm 41 °F/5 °C) û bilind (herî zêde 104 °F/40 °C) an jî di navbera hêwiya (%15 ~ %93 R.H.) de pîvandîna nekin; dibe ku hûn pîvandina di berevajî vê de nixrên ne rast bidestbixin.
- Ger we hê nû vexwarinekî bi kafeîn vexwaribe an jî cixare kişandibe, beriya pîvandîna bi qasî 30 ~ 45 xulekan rawestin.
- Beriya hûn pîvandîna bikin bi qasî 5 ~ 10 xulekan bêhna xwe vedin.
- Jibo destûrdayîna rehên xwe yê xwînê ku jibo vegere rewşa xwe ya beriya pîvandîna, ji kerema xwe re di navbera pîvandînan de herî kêm 3 ~ 5 xulekan rawestin. Hûn dikarin dema xwe ya rawestîna li gor rewşa xwe ya fîzyolojîk diyar bikin.
- Bikaranîna heman zendê (weke tercîh) û her roj pîvandina di heman

demjimêrê de tê pêşniyarkirin.

- Rehet rûnin û bi awayê ku lingên we li erdê di rewşa dûz de be, enîşkên xwe li ser maseyê bicihbikin. Ji kerema xwe re di dema pîvandînan de paqên xwe bi ser hev de neavêjin.
- Amûrê li bilindayiya tanga/rasta dilê xwe bigirin. Destê xwe bi awayê ku berê kefa destê we li aliyê jor binêre sist bikin.
- Pîvandînan li nêvengeke di germayiya odeyê de, bêdeng û rehet bikin.
- Di dema pîvandînê de amûrê nelebitînin an jî nehejînin. Ji kerema xwe re di dema pîvandînan de neaxivin û bêdeng bimînin.
- Jibîr nekin ku pestoya xwînê li gor rewşa xwezayî/asayî di seranserê rojê de car caran diguhere; stres, xwarin, kişandina cixareyê, girtina alkolê, bikaranîna dermanan, çalakîyên fîzîkî û hwd. bandorê lê dike.
- Pestoya xwînê bi awayê asayî, di dema li kar de hildikişê û di dema xewê de jî di asta herî kêm de ye.
- Pîvandînen pestoya xwîna we, divê ji aliyê bijîşkekî an xebatkarekî tenduristiyê ê profesyonel ve ku derheq paşeroja we ya bijîşkî de agahiya wî/ wê heye bê nîrxandin. Jibo ku bijîşkê we binîrxîne, bi awayê bikaranîna vê amûrê û nivîsandina birêkûpêk yê encamên pîvandînen wê, di derheq guherînen li ser pestoya xwîna we de hûn dê bijîşkê xwe agahdar bikin.
- Ger hûn xwedî nexweşîyeke geranî ya weke hişkiya reh, nexweşîya kezeba reş, nexweşîya şekir, nexweşîya gurçik, hîpertansiyona cidî, gerana periferîk (ji ber hin sedema xitimandina rehan) û hwd. bin, beriya hûn amûrê bikarbînin serî li bijîşkê xwe bidin.
- Ev amûr jibo kesên "aritmî"ya wan heye û ducaniyan, ne guncaw e.
- Pîvandînen pestoya xwînê ya bi vê amûrê têne bidestxistin, bi pîvandînen bi awayê guhdarkirina manşet (kaf)/stetoskop a ji aliyê çavdêrekî/ê perwerdekirî têne bidestxistin re hevber e û di nav sînorên dirustiya ji aliyê standarta "EN 1060-4" ve tê pêşdîtin de cih digire.

Baldarî!

1. Vê amûrê li ser pitikan, zarokan û li ser kesên ku ne xwedî hêza xwe-îfadekirinê ne bikarneynin.
2. Amûr bi parçeyên elektronîk ên hestiyar ve hatiye arastekirin; ji ber vê yekê, di dema pîvandînê de ji nêvengên elektromanyetîk an jî di warê elektrîkê de bi hêz, ji telefonên desta, firneyên kurtepêl/mikrovawe û hwd. dûr bin. Di rewşa berevajî vê de dikare weke berdema, arîzeya xwendîna lê çêbibe an nîrxên pîvandîna şaş bixwîne.
3. Pîvandîna di nav germayiyên pirr bilin de, dibe ku hevbandoriya gerana xwînê ya ku dikare bibe sedema weke xwînbûna di bin çerm de an jî bi awayê berdema, tevîzîna zendê we. Bi awayê giştî, ev nîşane divê dirêj nedomîn. Lê belê ger hûn di demeke kurt de rehet nebin, jibo alîkariyê, ji kerema xwe re serî li bijîşkê xwe bidin.

KU Nêrina li Amûrê a bi Giştî

Parçeyên Amûrê



Baldarî!

Parçeyekî amûrê, bi parçeyêke ji ya orijînal cûda re bê guhertin, dikare bibe şaşîya pîvandîne.

Yekeya Dîmen



1. Sæt: Xulek (Di "Moda Eyarê" de sal jî tê pêşandan.)
2. Heyv / Roj
3. Yekeya Pestoya Xwînê
4. Nîşana Şaşıyê
5. Hejmara Tomarkirina Bîrê
6. Nîşana "Pîla Qels"
7. Nîşana Lêdana Dil
8. Bîrbira Lêdana Dil a Bêrêkûpêk
9. Leza lêdana dil
10. Tansiyona biçûk
11. Bernîşaneya Kategoriya Xetereyê
12. Tansiyona mezin

KU Danasînên Nîşaneyan

NÎŞANE	DANASÎN
 Nîşana Pîla Qels	Ev nîşan, dema hêza pîlê pirr zêde qels bûbe an jî salîs (polarîte) biguhere xuyanî dibe. Em pêşniyarî dikin ku hûn tev pîlan bi yê nû re biguherin û baweriya xwe pê bînin ku salîs (+/-) birêkûpêk hatibin bicihkirin.
 Nîşana Lêdana Dil	Dema lêdana dil carekê hate birbîrkirin, her ku dil lêde, dê nîşan pêkeve û vemire. Pêşniyara me: Ji kerema xwe re di dema pîvandîne de neaxivin an jî nelebitin
 Nîşana Lêdana Dil a Bêrêkûpêk	Ev nîşan, di dema pîvandîne de ger bikaranîner biaxive, bilebite, biheje an jî lêdana dil a bêrêkûpêk bê bibîrkirin, bi qasî 1 xulekê dê xuyanî bibe. Pêşniyara me: Ji kerema xwe re di dema pîvandîne de neaxivin an jî nelebitin. Bi dû rawestina herî kêr bi qasî 5 xulekan de pîvandîne dubare bikin û di dema hûn rehet û bêdeng rûnin de pîvandina xwe ji nû ve bidin destpêkirin.
 Şîva Nîşana Kategoriya Xetereyê	Serê vê tîrê, nîşan dide bê nîrxa pîvandina we li gor kîjan kategoriya xetereya diyarkirî guncaw e.

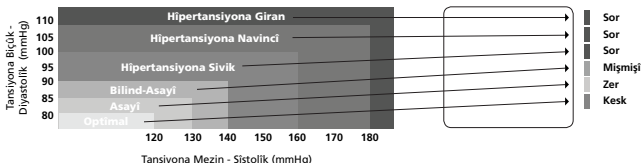
Nîşana Kategoriya Xetereyê

Ev amûr, weke li ser grafika li jêr hatiye pêşandan, bi “Nîşana Kategoriya Xetereyê” ya ku pîvandînen pestoya xwîna we li şeş radeyan (ji hîpertansiyona “Optimal” heta hîpertansiyona giran) dabeş dike hatiye arastekirin:

Radeyên Astê Pestoyên Xwînê		Tansiyona Mezin-Sistolîk (mmHg)	Tansiyona Bîçûk-Diyastolîk (mmHg)	Reng	Pêşniyarî
Radeya 3.	Hîpertansiyona Giran	≥ 180	≥ 110	Sor	Bi lezgîni ji bin kontrola bijîşkî derbas bibin.
Radeya 2.	Hîpertansiyona Navincî	160 ~ 179	100 ~ 109	Sor	Ji bin kontrola bijîşkî derbas bibin.
Radeya 1.	Hîpertansiyona Sivik	140 ~ 159	90 ~ 99	Sor	Ji bin kontrola bijîşkî derbas bibin.
Bilind-Asayî		130 ~ 139	85 ~ 89	Mişmişî	Ji bin kontrola bijîşkî derbas bibin.
Asayî		120 ~ 129	80 ~ 84	Zer	Ji bin kontrola bijîşkî derbas bibin.
Optimal		< 120	< 80	Kesk	

*Çavkanî: DSO, 2003

Bi dû bidawîbûna her pîvandîne de, ekrana LCD, li ser şeş beşên bernîşaneya şîvîn ku cihê “Nîşana Kategoriya Xetereyê” digire, dê weke xweber, derawayê we nîşan bide.



Baldar bin!

Dema pestoyên sistolîk û diyastolîk ên kesekî di kategoriyên cûda de cih bigirin, divê kategoriya bilind derbasdar be.

Mînak: Leza sistolîk 181 & leza diyastolîk 99 > Kategoriya Sor (Hîpertansiyona Giran)

Mînak: Leza sistolîk 110 & leza diyastolîk 95 > Kategoriya Sor (Hîpertansiyona Sivik)

Baldar bin!

Tabloya li jor, jibo dabeşkirina pestoya xwînê misogeriyê îfade nake û jibo fehmkirina pîvandinên pestoya xwînê ya "noninvazîf" bûyina wê ya weke rêber hatiye armanckirin. Ev, bi giştî, ne sedema hizrekî ye. Dîsa jî jibo nasandina rast, em serlêdana we ya li bijîşkê we an jî li gor pêşniyara ku li jorê me li we kiriye, em lêgerîna we ya li pêşniyarên bijîşkî pêşniyar dikin. Ji kerema xwe re baldar bin ku amûra we, jibo nasandina hîpertansiyonê ne guncaw e û bitenê jibo derheq şopandina pestoya xwînê de ji bikaranînerî/ê bibe weke referansa agahiyê ye.

Bîrbira Lêdana Dil a Bêrêkûpêk

Li ser ekranê, dê nîşana  ku di dema pîvandinê de bêrêkûpêkiyeke diyarkirî a lêdana dil hatiye destnîşankirin xuyanî bibe. Rîtma navincî %25 hê kêmtir an jî hê zêdetir, bi giştî weke rîtma lêdana dil ya bêrêkûpêk tê pênasekirin. Axaftin, tevger, hej an jî lêdana dil a bêrêkûpêk ya di dema pîvandinê de, dikare bibe sedema xuyanîbûna vê nîşanê. Ev, bi giştî, jibo hizrê ne sedeme e. Lê belê sembola bi sixletî xuyanî bibe, em pêşniyar dikin ku hûn serî li bijîşkê xwe bidin. Û ji kerema xwe re, baldar bin ku ev amûr cihê muayeneya dil nagire, lê belê jibo destnîşankirina bêrêkûpêkiya lêdana dil ya di "asteke zû" de bikêr tê.

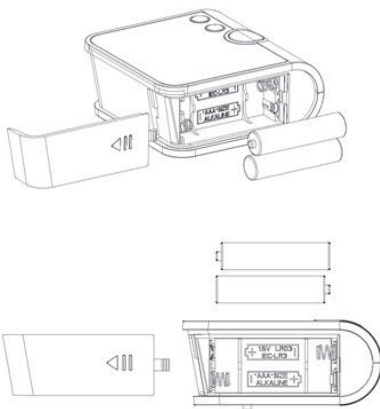
Baldar bin!

- Ekrana lêdana dil, jibo venêrankirina frekansa pîlên dil yên berdem ne guncaw e. Ger di dema pîvandinê de, bi sixletî, bêrêkûpêkiyeke lêdana dil ya diyarkirî bê destnîşankirin, em pêşniyar dikin ku hûn alîkariya bijîşkekî bixwazin.
- Jibo weke parastinekî; lêdanên zû yên "atriyal" an "ventrîkuler" û "fibrîlasyona atriya" an jî "arîtmî" yên rewşên din ên taybet li ser we hebe, beriya hûn amûra xwe bikarbinin, em pêşniyar dikin ku hûn bi bijîşkê re bişêwirin.
- Fonksiyona "DKAA" ne jibo ji aliyê kesên arîtmîya wan heye ne jî jibo nasandin an jî dermankirina pîrsgirêka arîtmîyê hatiye sêwirandin.
- Jibo filtrekirina rewşa bikaranîner ya bêbiryar û jibo jêrevîna bandorlêkirina li destnîşankirina leza lêdana dil ya ji ber tevger, hejandin an jî axaftina di destpêka pîvandinê de, rêbaza amûrê ya navincîkirina navberiyên lêdanên dil, bi sê lêdanên dil yên birêkûpêk ku di her pîvanê de hatine destnîşankirin e û ev, ji navinciya matematîkiyeke tam ya tev navberiyên hatine tomarkirin/hilanîn cûda ye.
- Herî kêmtir sê lêdanên ji navberiya lêdana dil ên navincî bi qasî herî kêmtir %25 cûda, dê nîşana "DKAA" ya li ser ekranê pêk bîne.

KU Pêvekirina/Bicîhkirina Pîlan

Dema ku nîşana pîlên qels  li ser ekranê xuyanî bibe an jî jibo operasyonê tu reaksiyon tune be, ji kerema xwe re pîlan biguherin.

Tev pîlên kevn bi yê nû re biguherin û pîlên nû yê hatine bikaranîn tevlihev nekin. Her wekî din, pîlên alkalîn, standart (Karbon-Çînk) an jî yê dikarin bêne şarjirin/tijîkirin (Kadmînyûm) jî tevlihev nekin. Rewşeke wiha neyênî, dikare temenê pîlan kêmtir bike û bibe sedema xesardîtina amûrê. Devika pîlê bişemitînin û weke ku li ser wêneyê li jêr e hatiye pêşandan, 2 pîlên AAA Alkalîn di beşa pîlan de bicîh bikin. Pê bawer bin ku salisên pîlan „+“ û „-“ bi awayê rast hatibin bicîhkirin.



Baldarî!

- Pîl, avêtîyên bi xetere ne. Wan bi avêtîyên malê re neavêjin. Ji kerema xwe re, pîlên kevnbiyî, li gor guncawiya rêwerzên herêmî, bibin navêndên paşveguherînê.
- Li dij xetereya karîna bûyina fetisandinê, pîlan ji zarokan dûr bigirin.
- Ger amûr herî kêmtir 2 salan dê neyê bikaranîn, jibo paşrojmemdiya hêza wan, ji kerema xwe re wan ji beşa pîlan derbixin.
- Bi dû guhertina pîlan de, mêtû û demjimêrê ji nû ve eyar bikin.

KU Bikaranîna Manşonê

Maşona pestoyê bi ser zendikê saqo an fanêleyê de nepêçin. Manşona pestoyê, bi awayê ku berê monîtorê dê li aliyê zivirî be, li zendên tazî bipêçin.



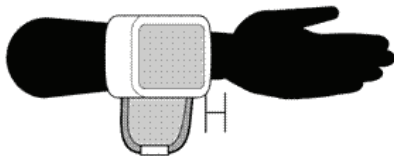
Manşonê bi rihetî lêbipêçin/lêbigerînin. Zêde neşidînin.

Zêdeyiya manşonê, bi aliyê berevajî rêya wê de bite-wînin.



Di neqeba manşon û jêra kefa destê xwe de bi qasî 0,4 înc (10 mm) navberê bihêlin.

0,4 înc (10 mm)



5.3 ~ 7.7 inch (135 ~ 195 mm)

Baldar bin!

- Ger di zendê we de tu birînekî an jî êşîn hebe vê amûrê bikarneynin.
- Manşonê li dijî zendê xwe, li dora tu lebatê xwe nepêçin/negerînin.

KU Rêbera Bicikirinê

Bilindayiya mañsonê ya li tanga/hember dilê we, di asteke bilin de girîng e. Girtina mañsonê ya li jêr an jî li jora dil dikare bibe sedema encamên/nirxên şaş.

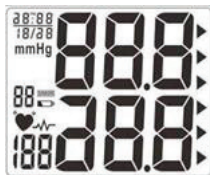
1. Bi awayê ku lingên we li erdê di rewşa dûz de be bi rehetî rûnin.
2. Monîtora pestoya xwînê, li ser zendê xwe bicihbikin.
3. Enîşka xwe li ser maseyê bicihbikin û piştê destê xwe li ser qutîya hîlanînê ya amûrê an jî li ser tişteke din direj bikin.
4. Zendê xwe, heta ku bilindayiya wê bigihîje tanga/ber dilê we, li ser cihê ku we ji enîşka xwe re kiriyê piştevan dirêj bikin.
5. Destê xwe sist bikin û kefa destê xwe bi aliyê jor ve bizivîrînin.



KU Rê û Rêzanên Pîvandinê

Vekirina Monîtorê

- Jibo vekirina monîtorê pêl bişkovka ⓘ bikin. (Bişkovka ⓘ bi qasî 10 çirkeyan şewqawî ya şîn dide.)
- Tev nîşan dê li ser ekranê xuyanî bibin.



Eyarkirina sal, mêjû û demjimêrê

- Pêl bişkovka ⌚ bikin (Dê „SAL” pêkeve û vemire.). Jibo eyarkirina nîrxa „SAL”ê, pêl bişkovka ▲ an jî ya ▼ bikin.
- Pêl bişkovka ⌚ bikin (Dê „HEYV” pêkeve û vemire.). Jibo eyarkirina nîrxa „HEYV”ê pêl bişkovka ▲ an jî ya ▼ bikin. (1, 2, 3,, 12).
- Eyarên MÊJÛ (1, 2, 3, ..., 31), DEMJIMÊR (1, 2, 3,, 12, 13, ..., 00) û XULEK (00,01,02,03,.....59) li gor ravekirina li jorê di “Gav A” de hatiye kirin bikin. Bi dû bidawîkirina eyar de jibo erêkirina bijarte û guherînan, pêl bişkovka ⌚ bikin. Amûr, êdî jibo pîvandinê amade ye.

Kirina Pîvandinê

- A. Jibo bijartina bikaranînerê/a 1., 2. an jî 3. ya beriya pîvandinê, pêl bişkovka ▲ an jî ya ▼ bikin.



- B. Jibo di dema ku manşon bi dora zendê we ve pêçayî ye de hûn bixwazîna pîvandinê bidin destpêkirin, pêl bişkovka ⓘ bikin. Tev yekeyên ekranê dê li ser ekranê xuyanî bibe.

Baldar bin!

Heta ku mañşon li dora zendê we neyê pêçan wê nenepixînin.

- Bi dû ku tev nîşan ji ser akranê biçe dê li ser „00” bide pêşandan. Monîtor wê demê jibo pîvandîne dê amade be û heta ku jibo we bê radeya rast, mañşon dê binepîxe.



- C. Bi dû ku mañşon binepîxe, pesto dê hêdî hêdî kêmbibe. Dema lêdana dil hate bibîrkirin, dê NÎŞANA LÊDANA DIL ♥ pêkeve û vemire.

Baldar bin!

Ger mañşon, nepixandinê bidawî neke, tavilê wê ji zendê xwe derbixin. Jibo rawestandina pîvandîne. Pêl bişkovka ① bikin.



- D. Ekraana LCD, bi qasî 1 xulekê, tansiyona we ya biçûk, tansiyona we ya mezin, lêdana dilê we, "Şîva Bernîşaneyê Kategorîya Xetereyê" û nîşana "Bîrbîra Lêdana Dil a Bêrêkûpêk" (ku hebe), mêtû û demjimêrê dê nîşan bide.



- E. Ger heta 1 xulekê tu xebat pê neyê kirin, amûr dê xweber bê girtin. Amûr, bi pêlêkirina bişkovka Destpêk/Rawestîn, bi dest/Manûel, nayê girtin.

KU Erka Bîrê

Hilanîna/Tomarkirina Daneyan

Bi dû her pîvandîne de, tansiyona we ya biçûk, tansiyona we ya mezin û lêdana dilê we bi mêjû û demjimêrê re weke xweber dê bê tomarkirin. Monîtor dikare jibo 3 bikaranînerî/ê, heta 120 pîvandinan hilîne/tomar bike û daneyên kevn bi yê nû re weke xweber biguherîne.

Xwendina daneyên hatine hilanîn/tomarkirin

- Jibo bijartina bikaranînerê 1., 2. ve 3. pêl bişkovka **A** an jî ya **V** bikin.
- Jibo hûn derbas bibin "Moda Bîrê" pêl bişkovka "M" bikin. LCD, di serê pêşî de dê navîniya encamên 3 pîvandînen dawî nîşan bide.
- Ji nû ve pêl bikovka "M" bikin. LCD dê encama pîvandîna dawî nîşan bide. Jibo di navbera tev pîvandînen di berê de hatine kirin û tomarkirin de çûn û hatinê bikin, bişkovka **A** an jî ya **V** bikarbînin.
- Jibo rawestandina xwendina daneyan pêl bişkovka **1** bikin û derbas bibin "Moda Rawestî"ê.



Jêbirina Daneyan

- Jibo bijartina bikaranînerê/a 1., 2. ve 3. pêl bişkovka **A** an jî ya **V** bikin.
- Jibo hûn derbas ibbin "Moda Bîrê" pêl bişkovka "M" bikin.
- Di heman demê de pêl bişkovkên **A** û **1** bikin, bi vî awayî dê tev dane bêne jêbirin.
- Jibo erêkirina daneyên bikaranînerê hatiye bijartin pêl bişkovka "M" bikin; divê bi dû de tu dane neyê xuyanîkirin.



Hay jê hebin!

Dane, ku carekê bêne jibîrbirin dibe ku paş ve nekaribin lê bêne vegerandin.

KU Hilanîn û Lênerîn

Bikaranîna Giştî

- Maşonê tu car netewînin.
- Ger maşon bi zendê ve nepêçayî be, pêl bişkovka ① nekin.
- Amûrê nexin erdê û ji her cureyê derbên bi şid biparêzin.

Lênerîn

- Jibo pakkirina amûrê, paçekî şil an jî daringekî pakkirinê ya nerm bikarbinin û tavilê bi paçekî ziwa, ziwa bikin.
- Jibo pakkirina amûrê, deterjan an jî tu kimyewiyên bi hêz bikarneynin.
- Jibo pakkirina maşonê, bitenê paçekî ziwa bikarbinin.
- Ji ber ku guhertina parçeyekî wê ya ne bi ya orijînalê wê re, dikare bibe sedema pîvandina şaş; maşona zendê jî tê de, tu parçeyê monîtorê jê venekin an jî jê dernexin.
- Ger ji aliyê we ve daxwaza tu xizmetê an jî pêşniyarê bê kirin, ji kerema xwe re bi îstasyona xizmetê bişêwirin.

Hilanîn

- Ger amûr demeke dirêj dê neyê bikaranîn, ji kerema xwe re pîlan jê derbixin (Herikîna asîda pîlê, dikare bibe sedema xesardîtina amûrê.).
- Bi dû bikaranînê de amûrê her tim di qutîya wê ya hilanînê de biparêzin.
- Amûrê, daneynin dera ku tava rasterast lê dide, germayîya wê pirr bilind e an jî bi hêwî û toz e
- Amûrê li dera ku di germayîya pirr kêr (herî kêr $-13^{\circ}\text{F}/-25^{\circ}\text{C}$) û pirr bilind (herî zêde $158^{\circ}\text{F}/70^{\circ}\text{C}$) de an jî li dera ku nirxa R.H. a % 93 nabore de biparêzin.

KU Çareserkirina Pirsgirêkan

NÎŞAN/ BERNÎŞANE	REWŞ/ SEDEM	BERNÎŞANE/ SERERASTKIRIN
Dema pêl bişkovka ① bê kirin unîte/yeke venabe.	Pîl kevn bûne. Salisên pîla bi awayê şaş hatine bicihkirin.	Bi 2 pîlên nû yê Alkalîn ên AAA re biguherin. Pîlan li gor aliyên rast ên salîsan ji nû ve bicihbikin.
 Dema ku pestoya xwînê ya tê pêşandan bi awayeke pirr zêde şaş be an jî bilind be, dê nîşana "Pîvandina Şaş" bê pêşandan.	Mañson bi away- eke şaşa hatiye bicihkirin. Gelo di dema pîvandînê de hûn axivîn an jî hûn tevgeriyan? Dema mañson pêvekirî be hejan- dina mil.	Jibo ku bi awayê rast bê bi- cihkirin, mañsonê birêkûpêk bipêçin. Pîvandînê ji nû ve bikin. Di dema pîvandînê de mil bêle- bat bigirin.
 Nîşana Pîvandina Şaş	Derasayiya dewra hewayê. Dibe ku xortoma mañsonê bi monîtorê ve birêkûpêkî nehati- be pêvekirin.	Girêdana mañsonê venêran bikin. Pîvandînê ji nû ve bikin.
 Nîşana Pîvandina Şaş	Pestoya nepixan- dînê 300 mmHg derbas dike.	Unîteyê/Yekeyê bigirin û bi dû de pîvandînê ji nû ve bikin.
 Nîşana Pîvandina Şaş	Di diyarkirina da- neyên pîvandînan de şaşi.	Pîvandînê ji nû ve bikin.
Têbînî: Ger li ser ekranê „EP” xuyani bibe, amûra xwe tavilê bibin dîstrî- butorê herêmê.		

KU Garantiya Bi Sînor

Jibo dabînkirina hestiyariya pîvandîne ya berdewamî, tev amûrên tan-siyonê, birêkûpêkî, ji nû ve kalîbrekirina wan pêwîst e. Ji mêjûya hilberan-dina wê ve bi 2 salan pê de, em pêşniyar dikin ku hûn amûra xwe li gel dîstrîbutorê xwe yê herêmê an jî hawirdekarê xwe, ji nû ve bidin kalîbre-kirin. Jibo agahiyên derheq xizmeta ji nû ve kalîbrekirina amûrê û buhayê barbirî û hilgirtina wê de, bi dîstrîbutorê/hawirdekarê xwe re pêwendiyê saz bikin.

Ji kerema xwe re bala xwe bidin ser ku ev xizmet ji ber sedemên weke bi-karanîna der armancê an jî ya xerab, qeza, pêvekirina parçeyên bêdestûr, guhertinên ne bi ewle, bihevexistina şaş, guhertin an jî tamîrkirina bêdestûr, bikaranîna şaş ya elektrîkê an jî çavkaniya hêzê, windabûna hêzê, xistina wê ya erdê, parçeyekî ku çêker jibo lênerîna amûrê pêşniyar kiribe xesarê bibîne û nekaribe bê bikaranîn, xesara bargiriyê, dizî, xemsarî, vandalîzm an jî şert û mercên derdorî, di pêvajoya wê ya mayîna li damezrana resto-rekirinê/tamîrkirinê windabûna bikaranînê an ber parçeyên ku bi awayeke din li bende tê mayin an jî her cûreyê der venêrana dîstrîbutor an hawir-dekar pêk tên.

KU Taybetiyên Teknîkî

Hejmara Modelê	pM-B51
Rêbaza Pîvandîne	Osîlometrîk
Navberiya Pîvandîne	Pesto: 0 ~ 300 mmHg Lêdana Dil: 40 ~ 199 Lêdan / Xulek
Rastî	Pesto: ± 3 mmHg Lêdana Dil: $\pm$ Maks. %5
Nepixandin	Nepixandina Xweber (Pompeya Hewayê)
Valakirin/Vemirandin	Vaneya Xweber a Kontrola Valakirina Hewayê
Ekran	Ekrana Lîkîta Krîstal
Bîr	Jibo 3 Bikaranînerî Bî Giştî 120 Bîr
Mezinayiya Unîteyê	2.85 x 78 x 32.8 mm (D X B X B) 2.87 x 3.07 x 1.29 inch (D X B X B)
Navberiya Unîteyê (Ji bilî manşonê û pîlan)	142.5 g $\pm$ 5 g (5.03 oz $\pm$ 0.18 oz)
Pîvana Manşonê	135 ~ 195 mm (5.3 ~ 7.7 inç)
Nêvenga Hilanînê/Barbirinê	Germayî: -25 °C ~ 70 °C (-13 °F ~ 158 °F) Hêwî: $\leq$ % 93 R.H.
Nêvenga Xebatê	Germayî: 5 °C ~ 40 °C (41 °F ~ 104 °F) Hêwî: %15 ~ %93 R.H.
Çavkaniya Hêzê	DC 3 V, (LR03) 2 x Pîlên Alkalîn (1.5V)
Temenê Pîl	Nêzî 250 Pîvandîna
Moda Paşrojmendiya Hêzê	Ger heta 1 xulekê tu xebat pê neyê kirin, amûr dê xweber bê girtin.
Aksesûar	Rêbera Bikaranîne, 2 Pîlên AAA Alkalîn Qutiya Hilanînê

**Naveroka vê amûrê û taybetiyên teknîkî yên ku di vê pirtûkokê de cih digirin, bêyî bê dayîn, jibo pêşxistinê dikare bêne guhertin.*

KU Têbinî

Ev amûra tansiyonê bi Rêvebernameya YE (Yekîtiya Ewrûpa) (93/42/EEC) re guncandî ye û nişana “CE” hildigire. Ev nişandera pestoya xwînê, weke jixwe, bi standartên li jêr re jî guncandî ye. (Daxil e lê belê bi van ve nehatiye sînorkirin.):



Standarda Ewlehiyê:

Ekîpmanên bijîşkî yên bi elektrîk, EN 60601-1, beşa 1.: Jibo ewlehiyê şertên giştî

Standarta EMC (Guncandîbûna Elektromanyetîk):

Ekîpmanê bijîşkî yê bi elektrîk, EN 60601-1-2, beşa 1.-2.: Jibo ewlehiyê şertên giştî
Standarta Ewlayiyê: Guncandîbûna Elektromanyetîk – Şert û test

Standartên Performansê:

Sfigmomanometreyên noninvazîf, EN 1060-1 - Şertên giştî

Sfigmomanometreyên noninvazîf, EN 1060-3 - Şertên pêvek ên jibo pergala pîvandina pestoya xwînê ên elektromekanîk.

Sfigmomanometreyên noninvazîf, EN 1060-4 – Rê û rêzanên testên jibo diyarkirina hestiyariya pergala giştî a sfigmomanometreyên noninvazîf ên xweber.



Jibo bikaranîna rêwerzan bişopînin.



Dabeşkirina BF:

- Ekîpmana weke daxilî dixebite
- Parçeyê di tîpa BF de tê peyikandin
- IPX0
- Ku bi hewayê, oksîjenê an jî oksîta nîtroz re tîkela anesteziyê a şewatok hebe, jibo bikaranîna ne guncaw e.
- Bi barlêkirina kurtedemî re xebitîna berdewamî



Li dera ziwa biparêzin.



Jibo jêrevîna encamên şaş yên ji ber hevbandoriya elektromanyetîk a di navbera ekîpmanên elektronîk de, amûrê, li nêz telefonên desta an jî firneyên kurtepêl/mikrovave bikar neynin. Qet nebe, di navbereke li dûrahiya 3,3 m û di hêzeke derketinê ya bi awayê maksîmûm di hêza 2 W a berdor de bigirin.



Ji kerema xwe re, amûra hatiye bikaranîn, li gor guncawiya rêwerzên herêmî, bibin navêndên paşveguherînê.

AR إخلاء المسؤولية الطبية

لا يحل هذا الجهاز وهذا الكتيب محل التوصيات المقدمة من قبل الطبيب.
لا يمكن استخدام الجهاز أو المعلومات الواردة في هذا الكتيب من أجل تشخيص المرض أو المعالجة أو وصف الأدوية. في حال ظهور مشكلة صحية لديكم أو الاشتباه بذلك يجب مراجعة الطبيب فوراً.

AR غاية الاستخدام

يقوم الجهاز بقياس سرعة نبض القلب وقيمة الضغط الكبير (الانقباض) والضغط الصغير (الانبساط) باستخدام طريقة قياس الذبذبات.

يتم القياس به من خلال معصم اليد

يتم إظهار كافة القيم في شاشة ال سي دي " LCD " واحدة

ان الجهاز مصمم من أجل الاستخدام المنزلي وينصح باستخدامه من قبل البالغين الذين يزيد أعمارهم عن ١٨ عام ممن يتراوح محيط معصمهم بين ١٣٥ - ١٩٥ ملم (تقريبا ٥,٣ - ٧,٧ انش)

AR معلومات عن الضغط

ما هو الضغط ؟

ان قياس الضغط هو قياس قوة ضغط الدم على جدران الشرايين. ان ضغط الدم الشرياني يتموج باستمرار خلال زمن دورة القلب. يسمى أعلى قيمة للضغط في الدورة بالضغط الكبير أو الانقباضي ويمثل الضغط داخل الشريان في فترة قبض القلب. أما الضغط الصغير فهو الضغط الانبساطي ويمثل الضغط الشرياني في فترة الاستراحة للقلب. ومن أجل تقييم وضع ضغط الدم لدى المريض يحتاج الطبيب لقياس الضغط الانقباضي والانبساطي.

يتأثر قيمة ضغط الدم بالكثير من العوامل مثل النشاط الفيزيائي أو القلق أو بعض الأوقات خلال اليوم. اذ يكون الضغط في صباح منخفض بشكل عام ويزداد بعد الظهر والمساء. ويكون الضغط بشكل متوسط منخفضاً خلال الصيف ومرتفعاً خلال الشتاء.

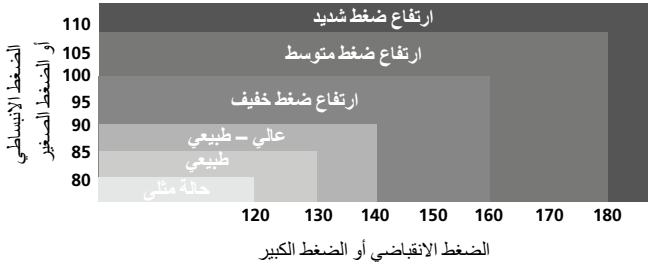
ما هي فائدة قياس الضغط في المنزل ؟

ان قياس ضغط الدم من قبل الطبيب في المستشفى أو العيادة حيث يكون المريض قلقا ومتوترا يؤدي الى رفع ضغط الدم لدى المريض وتسمى هذه الحالة التي تظهر بشكل كبير " بارتفاع السترة البيضاء للضغط " كما أن هناك العديد من العوامل الأخرى التي تؤدي الى ارتفاع ضغط الدم خلال فترات معينة من اليوم. ولذلك ومن أجل معرفة الضغط الحقيقي لديكم لا بد من قياس ضغط الدم خلال فترات مختلفة من اليوم وهذا هو السبب وراء توصية الأطباء لمتابعة ضغط الدم في المنزل.

يوصي الأطباء بشكل عام " بالقاعدة الثلاثية " وهي قياس ضغط الدم ثلاث مرات متتالية (بفواصل زمنية ٣ - ٥ دقائق) لمدة ثلاثة أيام ثلاث مرات يوميا. حيث يتم حساب متوسط هذه القيم بعد ثلاثة أيام لمعرفة القيمة الحقيقية لضغط الدم.

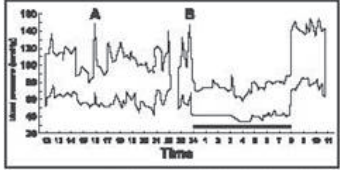
تصنيف ضغط الدم بحسب منظمة الصحة العالمية

وضعت منظمة الصحة العالمية المعايير الخاصة بتقييم قيم ضغط الدم المرتفع والمنخفض كما هو مبين في الجدول. إلا أن القيم المبينة في الجدول ليست قطعية وهي ليست إلا دليل من أجل اعطاء فكرة عامة عن ضغط الدم. لذا يرجى مراجعة الطبيب من أجل التشخيص الصحيح للضغط.



التغيرات في ضغط الدم

تتغير قيم الضغط لدى الانسان بشكل كبير خلال اليوم وخلال الفصول. وهذه القيم تتغير بشكل أوضح لدى مرضى فرط التوتر. ان ضغط الدم بشكل عام يكون مرتفعاً خلال العمل ويصل الى أدنى مستوى له خلال النوم. (مرضى فرط التوتر يعني الشخص الذي يظهر عنده أعراض الضغط العالي)



يبين المنحنى المبين أدناه تغيرات الضغط خلال اليوم بفواصل ٥ دقائق على مدى اليوم. يمثل الخط العريض فترة النوم. ويقابل ارتفاع الضغط في الساعة ١٦:٠٠ (النقطة A في المنحنى) والساعة ٠٠:٠٠ (لنقطة B في المنحنى) مستوى لهجمة ألم.

AR الإجراءات الوقائية

- لا تستخدم هذا الجهاز أو الكتيب بدلا من توصية طبية أو من أجل تشخيص حالة مرضية أو معالجتها أو كأي وصفة دوائية. في حال ظهور أي أعراض مرضية لديكم يجب مراجعة الطبيب فوراً.
- يرجى قراءة الكتيب جداً قبل استخدام الجهاز وإبقاءه في متناول اليد دائماً من أجل الحصول على المعلومات.
- يستخدم الجهاز طريقة قياس الذبذبات من أجل قياس سرعة القلب والضغط الانقباضي والضغط الانبساطي. يوصى باستخدامه من قبل الذين يزيد أعمارهم عن ١٨ عام وعدم استخدامه من أجل الرضع أو الأطفال.
- صمم هذا الجهاز من أجل الاستخدام المنزلي وهو غير مناسب من أجل الاستخدام في العيادات الطبية.
- يجب استخدام الجهاز في الأماكن التي تتراوح درجة حرارتها بين (٤١ درجة فهرنهايت / ٥ درجة مئوية كحد أدنى) و (١٠٤ درجة فهرنهايت / ٤٠ درجة مئوية كحد أعلى) وتتراوح الرطوبة النسبية فيها بين (١٥٪ - ٩٣٪) وإلا فإن الجهاز قد يعطي قراءات خاطئة.
- يجب الانتظار لمدة ٣٠ - ٤٥ دقيقة بعد تناول المشروبات التي تحتوي على الكافيين أو التدخين قبل البدء بعملية قياس الضغط
- يجب الاستراحة لمدة ٥ - ١٠ دقائق قبل استخدام الجهاز لقياس الضغط
- يجب الانتظار لفترة ٣ - ٥ دقائق بين قياس وآخر لإتاحة الوقت اللازم لعودة الشرايين الى وضعها السابق. ويجب عليكم تغيير هذه الفترة حسب الوضع الفسيولوجي لجسمكم.
- يوصى باستخدام معصم نفس اليد (يفضل اليد اليسرى) والقياس بنفس الوقت من أجل

القياسات اليومية

- يجب الجلوس بشكل مريح ووضع الأرجل بشكل مستوي على الأرض ووضع المرفق على الطاولة عند القياس. يجب عدم وضع الرجلين فوق بعضهما عند القياس.
- يجب أن يكون الجهاز على مستوى القلب وراحة اليد مرتخية ومتجه نحو الأعلى عند القياس
- يجب اجراء القياس في درجة حرارة الغرفة وفي وسط هادئ ومريح
- يجب عدم تحريك الجهاز أو هزه عند القياس. يرجى الصمت وعدم التحدث خلال عملية القياس.
- لا تنسى أن ضغط الدم يتغير خلال اليوم بشكل طبيعي بتأثير الكثير من العوامل مثل القلق أو تناول الطعام أو التدخين أو استهلاك الكحول أو استخدام الأدوية أو القيام بنشاط فيزيائي.
- يرتفع ضغط بشكل طبيعي خلال العمل ويصل الى أدنى مستوى له خلال النوم
- يجب تفسير قيم ضغط الدم لديكم من قبل طبيب أو عنصر صحي مدرب يعرف سيرتكم الطبية الذاتية. ان تسجيل قيم الضغط بشكل منتظم سيقدم المعلومات لطبيبكم عن التغيرات في الضغط لديكم ويساعده على تشخيص الحالة لديكم
- يجب استشارة الطبيب قبل استخدام الجهاز في حال كنتم تعانيون من مشاكل في الدورة الدموية مثل تصلب الشرايين أو مرض السكري أو مرض في الكبد أو مرض في الكلى أو ارتفاع شديد في ضغط الدم أو مشاكل في الدورة الدموية المحيطية....
- الجهاز غير مناسب للاستخدام من قبل الحوامل والأشخاص الذين يعانون من عدم انتظام في ضربات القلب
- ان القياسات التي يعطيها الجهاز مساوية للقيم التي يحصل عليها أي عنصر صحي مدرب باستخدام الساعة والسמاعة وتدخل هذه القيم ضمن حدود الدقة الموصى بها من قبل معايير EN 1060-4

تنويه !

١. يجب عدم استخدام الجهاز من أجل الرضع أو الأطفال أو اللذين لا يستطيعون التعبير عن أنفسهم
٢. يتكون الجهاز من قطع الكترونية حساسة. يجب الابتعاد عن المجالات الكهربائية أو الكهربية القوية مثل الهواتف النقالة أو أفران الميكروويف اذ قد يتعرض الجهاز لعطل مؤقت في القراءة أو يعطي قراءات خاطئة
٣. قد تسبب القياسات التي تجرى في الحرارة العالية جدا الى التأثير على الدورة الدموية وتظهر أعراض مزعجة مثل نزيف جزئي تحت الجلد أو تخدر مؤقت في المعصم. ويجب أن لا تستمر هذه الأعراض لمدة طويلة بشكل عام. ولكن في حال لم يعود الوضع الى الحالة الطبيعية يرجى طلب المساعدة من الطبيب.

AR نظرة عامة على الجهاز

مكونات الجهاز



تنويه !

يتسبب تغيير أي قطعة في الجهاز بقطعة غير أصلية بخطأ في القياس.



١. الساعة : الدقيقة
٢. (تظهر السنة أيضا في نمط التعيير)
٣. شهر / يوم
٤. واحدة ضغط الدم
٥. رمز العطل
٦. رقم التسجيل في الذاكرة
٧. رمز بطارية منخفضة
٨. رمز النبض
٩. كاشف عدم الانتظام في نبضات القلب
١٠. الضغط الكبير
١١. مؤشر صنف الخطر
١٢. الضغط الصغير

الرموز	الشرح
 رمز بطارية منخفضة	يظهر هذا الرمز عندما تنخفض استطاعة البطارية كثيرا أو عند تبدل أقطاب البطارية تأكد من استبدال كافة البطاريات ببطاريات جديدة ووضع أقطاب البطاريات +/- بشكل صحيح
 رمز النبض	يختفي ويظهر الرمز في كل نبضة بعد أول نبضة يتم التحسس لها المقترح : يرجى عدم التحدث أو التحرك خلال عملية القياس
 حساس النبض الغير منتظم	يظهر هذا الرمز لمدة دقيقة واحدة في حال تحدث أو تحرك أو اهتزاز المريض خلال القياس أو عندما يتم استشعار نبضات قلب غير منتظمة المقترح : يرجى عدم التحدث أو التحرك خلال عملية القياس. يجب إعادة عملية القياس بعد الاستراحة لمدة ٥ دقائق على الأقل وبحيث يتم القياس في جو هادئ ومريح.
 شريط مؤشر صنف الخطر	يؤشر هذا السهم على صنف الخطر الذي تدل عليه قيمة الضغط المقاس.

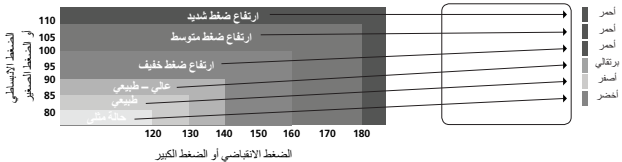
مؤشر صنف الخطر

تم تزويد الجهاز كما هو مبين في المنحني المبين أدناه بمؤشر صنف الخطر الذي يقوم بتصنيف قياسات الضغط في ست درجات (من ارتفاع الضغط الأمثل الى ارتفاع الضغط الشديد)

الرموز	الرموز	الضغط الانقباضي أو الضغط الصغير (ملم زئبقي)	الضغط الانقباضي أو الضغط الكبير (ملم زئبقي)	درجات مستويات ضغط الدم
يجب الخضوع لفحص طبي عاجل	أحمر	≥ 110	≥ 180	ارتفاع ضغط شديد لدرجة الثالثة
يجب الخضوع لفحص طبي	أحمر	100 ~ 109	160 ~ 179	ارتفاع ضغط متوسط الدرجة الثانية
يجب الخضوع لفحص طبي	أحمر	90 ~ 99	140 ~ 159	ارتفاع ضغط خفيف لدرجة الأولى
يجب استشارة الطبيب	برتقالي	85 ~ 89	130 ~ 139	عالي - طبيعي
يجب القيام بفحص ذاتي	أصفر	80 ~ 84	120 ~ 129	طبيعي
	أخضر	< 80	< 120	حالة مثلى

مصدر: WHO, ٢٠٠٣

تم تزويد الجهاز كما هو مبين في المنحني المبين أدناه بمؤشر صنف الخطر الذي يقوم بتصنيف قياسات الضغط في ست درجات (من ارتفاع الضغط الأمثل الى ارتفاع الضغط الشديد)



تنويه !

في حال تواجد الضغط الصغير والضغط الكبير في صنفين مختلفين فيعتمد الصنف الأعلى
 مثال : الضغط الكبير ١٨١ و الضغط الصغير ٩٩ ← الخانة الحمراء (ارتفاع ضغط شديد)
 مثال : الضغط الكبير ١١٠ و الضغط الصغير ٩٥ ← الخانة الحمراء (ارتفاع ضغط خفيف)

يرجى الانتباه !

لا يعطي الجدول المبين أعلاه تصنيفاً قطعياً لضغط الدم بل يعطي فكرة عن مستوى ضغط الدم. ان هذا المؤشر ليس سبباً للشعور بالقلق بل يجب استشارة الطبيب من أجل وضع التشخيص الصحيح أو طلب التوصيات الطبية وفق التوصيات التي بينهاها أعلاه. يرجى الانتباه الى أن الجهاز غير مناسب لتشخيص حالة ارتفاع الضغط وأنه فقط أداة لتقديم المعلومات للمستخدم لمتابعة ضغط الدم.

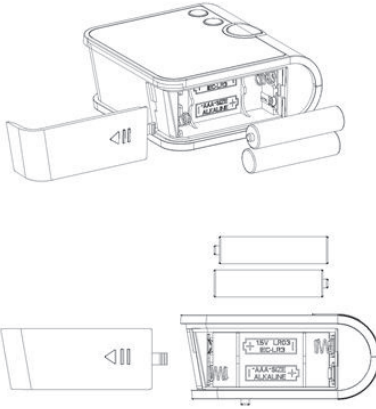
مؤشر صنف الخطر

يظهر الرمز ❤️ في الشاشة عند ظهور أي حالة عدم انتظام في نبضات القلب خلال عملية القياس. تعتبر الإيقاع القلبي الأقل أو الأكثر بنسبة ٢٥٪ من الإيقاع المتوسط بشكل عام إيقاع نبض قلبي غير منتظم. ان التحدث أو التحرك أو الاهتزاز أو نبض غير منتظم كلها تشكل سبباً في ظهور هذا الرمز. يجب أن لا يكون ظهور هذا الرمز سبباً للقلق عندكم ولكن في حال تكرر ظهور هذا الرمز بشكل كبير فينصح بمراجعة الطبيب. ويرجى الانتباه الى عدم احلال الجهاز مكان المعاينة القلبية بل النظر اليه كأداة للاكتشاف المبكر عن عدم الانتظام في نبضات القلب.

يرجى الانتباه !

- الجهاز غير مناسب لفحص تردد أجهزة القلب الاصطناعي المؤقت. في حال ظهور عدم انتظام متكرر وكبير في نبضات القلب خلال عملية القياس فيوصى بمراجعة الطبيب.
- في حال وجود حالة ضربات بطينية وأذينية مبكرة أو رجفان اذيني أو أية حالة خاصة من عدم انتظام النبض لديكم فيجب استشارة الطبيب قبل استخدام الجهاز كإجراء وقائي.
- ان حساس النبض الغير منتظم غير مصمم من أجل الاستخدام من قبل الأشخاص الذين يعانون من عدم انتظام في ضربات القلب ولا من أجل تشخيص أو معالجة أية مشكلة عدم انتظام في النبض. اذ أنه ومن أجل فلتره الوضع القلق للمستخدم ومنع تأثير حساب سرعة ضربات القلب بأي حركة أو اهتزاز أو تحدث في بداية القياس فان طريقة حساب متوسط فترات النبض في الجهاز تتم بحساب متوسط ثلاثة نبضات منتظمة مكتشفة في بداية القياس وهذا الأمر يختلف تماماً عن حساب المتوسط الحسابي لكل فترات النبض المسجلة.
- يؤدي ثلاث نبضات مختلفة بنسبة ٢٥٪ عن فترة النبض الوسطى على الأقل في ظهور رمز حساس النبض الغير منتظم.

في حال ظهور رمز البطارية المنخفضة  على الشاشة أو في حال توقف الجهاز عن العمل يرجى استبدال البطاريات. استبدل كافة البطاريات القديمة بالجهاز ببطاريات جديدة ولا تضعوا بطاريات جديدة وقديمة معا في الجهاز كما لا تخلطوا بين بطاريات الألكالين والبطاريات العادية (كربون - توتياء) أو البطاريات القابلة للشحن اذ أن مثل هذا العمل يقصر من عمر البطاريات وقد يتسبب في تعطل الجهاز. اسحب غطاء مكان البطاريات وضع بطاريتين قياس AAA كما هو مبين في الشكل وتأكد من وضع أقطاب البطارية الموجبة والسالبة بشكل صحيح.



تنويه !

- ان البطاريات هي نفايات خطرة. لا ترموها مع النفايات المنزلية. يرجى رمي البطاريات القديمة في الأماكن المخصصة لإعادة التدوير وفق التعليمات التنظيمية المحلية.
- يجب ابعاد البطاريات عن متناول الأطفال تجنباً لاحتمالات الاختناق
- يرجى في حال عدم استخدام الجهاز لأكثر من شهرين نزع البطاريات من الجهاز من أجل توفير الطاقة.
- أعد تعبير التاريخ والساعة بعد استبدال البطاريات.

AR طريقة استخدام رباط المعصم



لا تقم بتركيب رباط المعصم فوق سترة أو معطف. ركب الرباط على معصم عاري وبحيث تكون الشاشة باتجاهكم

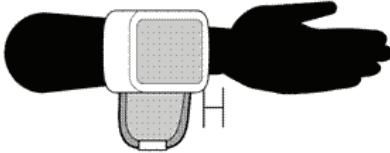
ركب الرباط بشكل مريح. يجب أن لا يكون مشدودا جدا



أدر القسم المتبقي من الرباط الى الخلف

اترك مسافة ٠,٤ أنش (١٠ ملم) تقريبا بين الرباط والقسم السفلي للكف

٠,٤ أنش (١٠ ملم)



٠,٣ - ٧,٧ أنش (١٣٥ - ١٩٥ ملم)

تنويه !

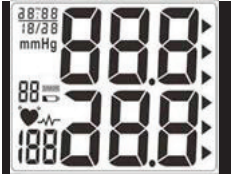
- لا تستخدم الجهاز في حال وجود جرح أو ألم في المعصم
- لا تقم بتركيب الرباط في أماكن أخرى من الجسم.

من المهم جداً أن يكون الجهاز في نفس المستوى مع القلب. في حال كان الجهاز أعلى أو أخفض من مستوى القلب فإن ذلك سيؤدي الى ظهور قراءة خاطئة للضغط.

١. اجلس بشكل مريح وبحيث تكون الأرجل مستوية على الأرض
٢. ضع شاشة قياس الضغط على المعصم
٣. ضع المرفق على الطاولة وأسند الذراع على عتبة حفظ الجهاز أو على أية مادة أخرى
٤. أثنى الذراع فوق المرفق بحيث يكون المعصم على مستوى القلب.



تشغيل الشاشة



- اضغط على زر التشغيل ① من أجل تشغيل الشاشة
- (يظهر ضوء خلفي أزرق خلف زر التشغيل لمدة ١٠ ثواني)
- تظهر كافة الرموز في الشاشة

تعديل التاريخ والساعة

- اضغط على زر الساعة ② (عندها تومض السنة " YIL "). من أجل تعديل السنة استخدم سهم أعلى ▲ أو سهم أسفل ▼
- اضغط على زر الساعة ③ (عندها يومض الشهر " AY "). من أجل تعديل الشهر استخدم سهم أعلى ▼ أو سهم أسفل ▼ (١ , ٢ , ٣ , , ١٢)
- غير تاريخ اليوم (١ , ٢ , , ٣١) والساعة (١ , ٢ , ٣ , , ١٢ , ١٣ , , ٠٠) والدقيقة (٠٠ , ٠١ , ٠٢ , , ٥٩) بنفس الطريقة المبينة في أ. بعد الانتهاء من العيارات اضغط على زر الساعة ④ من أجل تثبيت التعديلات. الآن أصبح الجهاز جاهزاً للقياس.

إجراء القياس

- اضغط على سهم أعلى ▲ أو سهم أسفل ▼ من أجل المستخدم الأول أو الثاني أو الثالث



- بعد ربط الجهاز على المعصم اضغط على زر التشغيل ④ من أجل البدء في القياس، عندها سوف تظهر كافة البيانات على الشاشة

تنويه !

لا تقم بنفخ الرباط قبل ربطه حول المعصم.



- بعد زوال كافة الرموز في الشاشة سوف يظهر الرقم "0.0" في الشاشة. الآن الجهاز جاهز للقياس وسوف ينفخ بشكل أوتوماتيكي حتى الوصول الى المستوى الصحيح بالنسبة اليكم.



- بعد انتفاخ الرباط سوف يتناقص الضغط بشكل تدريجي. وعندما يتم استشعار النبض سوف يومض رمز النبض ♥

تنويه !

في حال يتم الرباط عن الانتفاخ فك الرباط فوراً. اضغط على زر الإيقاف ① من أجل إيقاف القياس



- تظهر الشاشة لمدة دقيقة الضغط الصغير والضغط الكبير وسرعة النبض وشريط مؤشر صنف الخطر ورمز النبض غير المنتظم (ان وجد) والتاريخ والساعة.

- في حال لم يتم القيام بأي عملية خلال الدقيقة فان الجهاز يطفئ بشكل آلي. يمكنكم أيضا اطفاء الجهاز بالضغط على زر التشغيل / الإيقاف.

حفظ المعطيات

يتم حفظ قيم الضغط الصغير والضغط الكبير وسرعة النبض مع التاريخ والتوقيت بشكل أوتوماتيكي في الذاكرة بعد كل عملية قياس. يمكن للشاشة حفظ نتيجة ١٢٠ عملية قياس من أجل ثلاث مستخدمين وتقوم باستبدال المعطيات القديمة بالمعطيات الجديدة بشكل آلي.

قراءة المعطيات المخزنة



- يتم اختيار المستخدم ١ أو ٢ أو ٣ باستخدام الأسهم **A** أو **V**
- ضغط على زر M من أجل الانتقال الى نمط الذاكرة. تقوم الشاشة أولاً بإظهار متوسط نتائج آخر ثلاث عمليات قياس.
- اضغط على زر M مرة أخرى. سوف تقوم الشاشة بإظهار نتيجة آخر عملية قياس. ومن أجل التنقل بين نتائج جميع عمليات القياس اضغط على الأسهم **A** أو **V**
- من أجل إيقاف عملية القراءة اضغط على زر ① وانتقل الى نمط الانتظار

قراءة المعطيات المخزنة



- يتم اختيار المستخدم ١ أو ٢ أو ٣ باستخدام الأسهم **A** أو **V**
- اضغط على زر M من أجل الانتقال الى نمط الذاكرة
- اضغط باستمرار على زري **A** و ① معاً، عندها سيتم محو المعطيات بشكل أوتوماتيكي.
- من أجل تثبيت عملية المحي لمعطيات المستخدم المختار اضغط على زر M، يجب عدم ظهور أي شيء من المعطيات بعد ذلك.

يجب الانتباه الى أن المعطيات التي تمحى لا يمكن استرجاعها بعد ذلك.

الاستخدام العام

- يجب عدم حني الرباط مطلقا
- لا تقم بالضغط على زر ❶ قبل لف الرباط على المعصم
- احرص على عدم وقوع الجهاز على الأرض وأبعده عن أية ضربات قاسية.

الصيانة

- استخدم من أجل تنظيف الجهاز قطعة قماش مبللة أو مادة تنظيف خفيفة وقم بتجفيفه فوراً بواسطة قطعة قماش جافة.
- لا تستخدم مواد التنظيف أو أية مادة كيميائية قوية من أجل تنظيف الجهاز
- استخدم فقط قطعة قماش جافة من أجل تنظيف الرباط
- نظرا لأن استبدال أي قطعة في الجهاز بأخرى غير أصلية يؤدي الى أخطاء في القياس لذلك لا تقم بفك أو استبدال أية قطعة من الشاشة أو رباط المعصم.
- يرجى استشارة مركز الخدمة من أجل طلب أية نصائح أو خدمات.

التخزين

- يرجى في الحالات التي لن يستخدم فيها لمدة طويلة اخراج البطاريات من الجهاز (لأن تسرب أسيد البطاريات قد يكون سببا في تعطل الجهاز)
- يرجى بعد الانتهاء من عملية القياس حفظ الجهاز في علبة الحفظ دائما
- لا تضع الجهاز تحت أشعة الشمس المباشرة أو في أماكن ذات حرارة عالية أو أماكن رطبة أو مغلقة.
- احتفظ بالجهاز في أماكن لا تقل درجة حرارتها عن (-١٣ فهرنهايت / -٢٥ مئوية) ولا تزيد عن (١٥٨ فهرنهايت / ٧٠ مئوية) ولا تزيد نسبة الرطوبة عن ٩٣٪.

تصحيح المؤشر	الحالة / الأسباب	الرموز / المؤشرات
استبدل البطاريات ببطارياتي الكالين من الحجم AAA ضع أقطاب البطاريات بشكل صحيح	انتهاء عمر البطاريات أقطاب البطاريات موضوعة بشكل خاطئ	الجهاز لا يعمل عند الضغط على الزر ①
أعد وضع رباط المعصم بشكل صحيح أعد عملية القياس. احرص على ثبات الذراع أثناء القياس	هل تكلمتم أو تحركتم أثناء القياس ؟ هل تكلمتم أو تحركتم أثناء القياس ؟ اهتزاز الذراع أثناء القياس	EE يظهر رمز خطأ القياس هذا عندما تكون قيمة الضغط المقاسة منخفضة جداً أو مرتفعة جداً.
افحص توصيل الرباط بالجهاز وأعد عملية القياس.	وضع دائرة الهواء غير طبيعي. قد لا يكون خرطوم رباط المعصم موصولاً بشكل صحيح بالجهاز.	E1 رمز خطأ في القياس
اطفئ الجهاز. ثم أعد القياس فيما بعد.	ارتفاع ضغط النفخ عن ٣٠٠ ملم زئبقي	E2 رمز خطأ في القياس
أعد عملية القياس	خطأ في حساب معطيات القياس	E3 رمز خطأ في القياس
ملاحظة : في حال ظهور رمز " EP " في الشاشة خذ الجهاز مباشرة الى الموزع المحلي.		

بغية ضمان دقة القياس بشكل دائم فان جميع أجهزة قياس الضغط الأوتوماتيكية بحاجة الى اعادة ضبط بشكل منتظم.

نوصي بعد مرور عامين على انتاج الجهاز الطلب من الموزع المحلي أو المستورد اعادة ضبط الجهاز.

قم بالاتصال بالموزع او المستورد من أجل الحصول على المعلومات المتعلقة بخدمة اعادة الضبط و أجور النقل المتعلقة بها.

يرجى الانتباه الى حالات استخدام الجهاز في غير غايته أو استخدامه بشكل سيء أو تعرضه لحادث أو تركيب أية إكسسوار غير مسموح به عليه أو التغيير في الجهاز أو خطأ في التركيب أو عمليات صيانة وتغييرات غير مسموح بها أو خطأ في استخدام المصدر الكهربائي أو ضياع في الاستطاعة أو تعرض الجهاز للسقوط أو تعرض قطع الجهاز للعطل عند إجراء الصيانة الموصى بها من قبل المنتج أو تعرض الجهاز للضرر عند النقل أو السرقة أو الإهمال أو أعمال التخريب أو الشروط البيئية أو تعرض الجهاز لضياع استخدام في منشأة لصيانة الجهاز أو القطع التي تتعرض للتوقف بطرق أخرى أو الصيانة أو كل أنواع الظروف الأخرى خارج تحكم الموزع أو المستورد.

pM-B٥١

قياس الذبذبات

الضغط : ٠ - ٣٠٠ ملم زئبقي

سرعة النبض : ٤٠ - ١٩٩ نبضة / الدقيقة

الضغط : ± 3 ملم زئبقي

سرعة النبض : $\pm 5\%$ كحد أعظمي

نفخ أوتوماتيكي (مضخة هواء)

صمام تحكم أوتوماتيكي بتفريغ الهواء

شاشة بلورية سائلة

١٢٠ ذاكرة من أجل ثلاث مستخدمين

٧٢,٨٥ X ٧٨ X ٣٢,٨ ملم (طول X عرض X ارتفاع)

٢,٨٧ X ٣,٠٧ X ١,٢٩ انش (طول X عرض X ارتفاع)

١٤٢,٥ غ ± 5 غ (٥,٠٣ اونصة $\pm 0,١٨$ اونصة)

(ما عدا رباط المعصم والبطاريات)

١٣٥ - ١٩٥ ملم (٥,٣ - ٧,٧ انش)

الحرارة : - ٢٥ درجة مئوية - ٧٠ درجة مئوية

(- ١٣ فهرنهايت - ١٥٨ فهرنهايت) الرطوبة $\geq 93\%$ نسبية

الحرارة : ٥ مئوية - ٤٠ مئوية (٤١ فهرنهايت - ١٠٤ فهرنهايت)

الرطوبة : ١٥% - ٩٣% نسبية

٣ فولط مستمر، بطارية الكالين ١,٥ فولت عدد ٢ حجم AAA

٢٥٠ عملية قياس تقريبا

يطفى الجهاز بشكل أوتوماتيكي بعد دقيقة واحدة في حال عدم

القيام بأية عملية

كتيب دليل الاستخدام، بطارية الكالين حجم AAA عدد

٢، علبة الحفظ

رقم الموديل

طريقة القياس

مجال القياس

الدقة

النفخ

الاطفاء

الشاشة

الذاكرة

أبعاد الجهاز

وزن الجهاز

قياس رباط المعصم

شروط وسط التخزين والنقل

شروط وسط العمل

المنبع الكهربائي

عمر البطارية

نمط توفير الطاقة

الإكسسوارات

يمكن اجراء التغييرات في محتوى الكتيب أو المواصفات الفنية الواردة فيه بدون الاخبار بهدف التطوير.



ان جهاز الضغط هذا متوافق مع تعليمات الاتحاد الأوروبي (EEC/٤٢/٩٣) ويحمل اشارة المواصفات الأوروبية CE. ان جهاز قياس ضغط الدم هذا متوافق بشكل أساسي بالمعايير المبينة أدناه دون أن تكون محصورة بها :

معيار الأمان :

EN ٦٠٦٠١-١ الأجهزة الطبية الكهربائية قسم ١ : الشروط العامة للامان

معيار EMC (التلأؤم الكهريطيسي) :

EN ٦٠٦٠١-٢ الأجهزة الطبية الكهربائية قسم ١ و ٢ : الشروط العامة للأمان – معيار الضمان

: التلأؤم الكهريطيسي – الشروط و الاختبارات

معايير الأداء :

EN ١٠٦٠١-١ مقاييس ضغط الدم الغير غازية – الشروط العامة

EN ١٠٦٠٣-٣ مقاييس ضغط الدم الغير غازية – الشروط الإضافية من أجل أنظمة قياس ضغط

الدم الكهريطيسية

EN ١٠٦٠٤-٤ مقاييس ضغط الدم الغير غازية – إجراءات الاختبار المتعلقة بتحديد حساسية الأنظمة

العامة لمقاييس ضغط الدم الغير غازية الأوتوماتيكية

اتبع التعليمات من أجل الاستخدام



تصنيف BF :



• جهاز يعمل بشكل داخلي

• قطعة مطبقة وفق نوع BF

• IPX٠

• غير مناسب للاستخدام في حال وجود مزيج المخدر القابل للاشتعال مع

الهواء أو الأوكسجين أو اوكسيد النتروجين.

• عمل دائم بتحميل قصير الأمد

احتفظ به في الأماكن الجافة



لا تستخدم الجهاز بالقرب من الهواتف النقالة أو أفران الميكروويف لتلافيا لأخطاء



القياس التي قد تتجرب بسبب التأثير الكهريطيسي المتبادل بين الأجهزة الكهربائية

والإلكترونية. استخدم الجهاز على الأقل على مسافة ٣,٣ م باستطاعة خرج ٢ وات

كحد أقصى.

ارمي المنتج المستعمل في نقاط اعادة التدوير بشكل متوافق مع التعليمات التنظيمية

المحلية.



FA نفی مسئولیت پزشکی

این کتابچه راهنما، جایگزین توصیه های پزشک شما نمیشود. اطلاعات موجود در این کتابچه نمیتواند در مورد تشخیص ویا درمان ویا دادن دارو قابل استفاده باشد. در صورتی که احساس بیماری می کنید فوراً به پزشک خود مراجعه کنید.

FA هدف از استفاده

این دستگاه همراه با اندازه گیری ضربان قلب، فشار خون بزرگ (سیستولیک) و فشار خون کوچک (دیاستولیک) را به روش اوسیلتریک اندازه گیری می کند.

اندازه گیری از طریق مچ دست انجام می گیرد.

تمامی اندازه گیریهای برآورده شده بر روی یک صفحه LCD نمایان میشود. این دستگاه برای استفاده خانگی طراحی شده است و توصیه میشود که دور مچ دست افراد ۱۸ ساله و بالاتر که تقریباً ضخامت مچ آنها ۱۳۵-۱۹۵ (تقریباً ۷،۷-۳،۵ اینچ) میلی متر میباشد استفاده شوند.

FA درمورد فشار خون

فشار خون چیست؟

فشار اعمال شده بر روی دیواره های رگ ها از طریق خون در جریان را فشار خون می گویند. فشار خون عروق سرخرگی هنگام چرخه خون توسط قالب مداوماً تغییر پیدا می کند. در این چرخه بالاترین فشار را سیستولیک مینامند. این فشار نمایشگر فشار ایجاد شده هنگام ضربان قالب در سرخرگ ها میباشد. کوچکترین فشار را دیاستولیک مینامند که نمایشگر فشار در سرخرگ ها هنگام استراحت قالب میباشد. برای ارزیابی وضع یک بیمار توسط پزشک هم فشار سیستولیک هم فشار دیاستولیک لازم است.

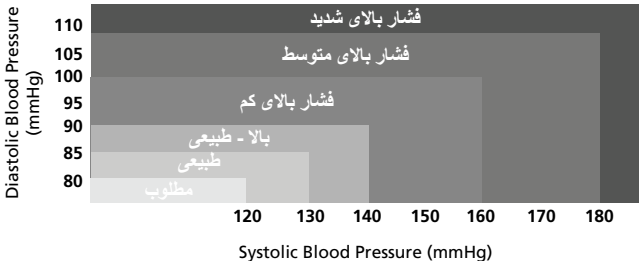
فعالیت های بدنی، اضطراب ویا ساعت معینی در روز و عوامل دیگر باعث تاثیر روی فشار خون میشوند. فشار خون معمولاً صبحگاهان کم بوده و بطور روندی از بعد از ظهر تا شامگاهان افزوده میشود. فشار خون بطور متوسط در تابستان پایینتر و در زمستان بالاتر است.

چرا اندازه گیری فشار خون در منزل مفید است؟

بدلیل احساسات عصبی ویا نگران کننده در صورتی که یک بیمار وقتی به کلینیک ویا بیمارستان مراجعه می کند و دکتر می خواهد فشار خون وی را بسنجد، غالباً فشار خون بالا می رود. این پدیده را "فشار خون بالای روپوش سفید" گویند. عوامل خیلی زیاد دیگری هم هست که طی روز فشار خون را بالا ببرند. توصیه مهم پزشکان به بیماران این است که برای سنجش فشار حقیقی خون و دست یابی به یک نقطه نظر واقعی در مورد فشار خون خود، در منزل در طی ساعات مختلف روز فشار خون را اندازه گیری کنند. معمولاً پزشکان "قانون ۳ تایی" را توصیه میکنند، بطوری که سه سنجش پشت سر هم (به فواصل ۳-۵ دقیقه ای)، در طول مدت سه روز و هر روز سه بار توسط بیمار انجام می گیرد. پس از اتمام سه روز میانگین تمامی نتایج سنجش های فشار خون را بگیرید، این مقدار فکر درستی راجع به فشار خون بیمار میدهد.

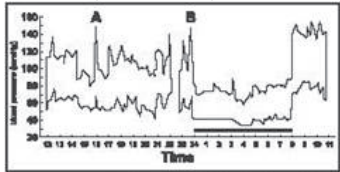
الف. طبقه بندی فشار خون سازمان بهداشت جهانی (W.H.O) :

بدون در نظر گرفتن سن، جدول هایی از طرف سازمان بهداشت جهانی، جهت ایجاد استاندارد ها تنظیم شده است. فقط این گراف در طبقه بندی فشار خون، قطعی نیست و هدف از استفاده این روش، راهنمایی برای سنجش فشار خون بدون مداخله پزشکی میباشد. برای تشخیص صحیح لطفاً به پزشک خود مراجعه کنید.



ب. تغییرات در فشار خون

فشار خون فردی هم بطور روزانه هم بصورت فصلی تغییرات زیادی پیدا می‌کند. این تغییرات در بیماران فشار خون بالا (هایپر تنس) بطور واضحی دیده میشود. بطور طبیعی فشار خون وقتی که شخص در حال کار است بالا بوده و در هنگام خواب به حداقل خود میرسد.



(هایپر تنس: شخصی است که نشانه

های فشار خون بالا داشته باشد) منحنی

روبرویی، منحنی فشار خونی است که هر پنج دقیقه یک بار در طی یک روز سنجیده شده است. خط ضخیم نشان دهنده مدت زمان خواب است. افزایش فشار در ساعت ۱۶:۰۰ (گراف A) و در ساعت ۰۰:۰۰ (گراف B) نشان دهنده حملات درد در این ساعات میباشد که افزایش فشار خون را نشان میدهد.

FA پیشگیری ها

- دمای محیطی مناسب برای سنجش (حداقل $5^{\circ}\text{C} / 41^{\circ}\text{F}$ و (حد اکثر $40^{\circ}\text{C} / 104^{\circ}\text{F}$) و میزان رطوبت محیطی مناسب (۹۳٪ - ۱۵٪ R.H.) میباشد. سنجش های بدست آمده بیرون این محدوده ها صحیح نمیشد.
- در صورت نوشیدن مشروبات کافن دار و پس از کشیدن سیگار، قبل از اندازه گیری فشارخون مدت ۳۰ - ۴۵ دقیقه صبر کنید.
- قبل از سنجش فشار خون حداقل ۵ - ۱۰ دقیقه استراحت کنید.
- قبل از هر سنجش صبر کنید تا عروق شما به حالت قبلی خود باز گردد و حداقل مدت ۳ - ۵ دقیقه صبر کنید. این مدت انتظار را نسبت به وضعیت فیزیولوژیک خود تنظیم کنید.
- در هر اندازه گیری سعی کنید یک مچ دست را (که این ترجیحا مچ دست چپ میباشد را) استفاده کنید و هر روز تقریبا در یک ساعت معین فشار خون خود را اندازه گیری کنید.
- هنگام سنجش فضا خون، به صورت راحت بنشینید و پاهای خود را روی زمین به صورت مستقیم قرار دهید. آرنج خود را روی میز بگذارید و لطفا هنگام سنجش فشار خون، پا روی پا نیندازید.
- دستگاه را در سطح قلب قرار دهید. دست خود را طوری نگهدارید که کف دست به سوی بالا و شل باشد.
- اندازه گیری های فشار خون را در دمای اتاق و در محیطی آرام و بی سر و صدا انجام دهید.
- هنگام اندازه گیری دستگاه را حرکت ندهید و نلرزانید. هنگام اندازه گیری ها لطفا بی صدا باشید و صحبت نکنید.

- نباید فراموش کرد که فشار خون در طی روز تحت تاثیر عوامل مختلف از قبیل استرس، هنگام غذا خوردن، هنگام سیگار کشیدن، استفاده از مواد الکلی، هنگام استفاده از دارو و فعالیت های بدنی تغییر پیدا می کند.
- بطور طبیعی فشار خون هنگام کار کردن بالا است و هنگام خوابیدن به حداقل خود می رسد.
- سنجش های فشار خونی شما از طرف پزشک و یا پزشکیاری که سوابق طبیی شما را میداند باید مورد تحلیل قرار گیرد. جهت تجزیه و تحلیل فشار خون شما از طرف پزشک، از این دستگاه استفاده کرده و بطور مرتب نتایج سنجش ها را درج کنید تا بدین صورت پزشک شما در مورد تغییرات فشار خونی اطلاعاتی بدست آورد.
- در صورتی که یکی از امراض تصلب شرایین، مرض قند، بیماری کبدی، بیماری کلیوی، فشار خون بالای شدید، گردش خون محیطی داشته باشید، قبل از استفاده از این دستگاه با پزشک خود مشورت کنید.
- این دستگاه جهت استفاده در اشخاصی که دارای عوارض آریتمیا هستند و باتوان حمله مناسب نیست.
- نتایج سنجش هایی که به وسیله این دستگاه انجام می گیرد در مقایسه با سنجش های به روش بازوبند / گوشی طبی به صورت صوتی معادل بوده و با استاندارد EN-۱۰۶۰-۴ مطابقت دارد و نتایج آن در محدودیت دقت واقع میشود.

دقت !

۱. این دستگاه را بر روی نوزادان، کودکان و افرادی که توانایی بیان خود را ندارند استفاده نکنید.
۲. دستگاه دارای قطعات الکترونیکی حساسی است. در هنگام به کار گیری از گوشی همراه، دستگاه میکروویو و غیره که دارای قدرت الکتریکی و یا حوزه الکترومغناطیسی قوی هستند دور نگهدارید، در غیر این صورت دستگاه دچار عوارض شده و به مدت کوتاهی سنجش انجام نمیدهد و یا سنجش های اشتباه انجام میدهد.
۳. سنجش های با تنگی شدید مچ بند باعث ایجاد خونریزی های زیر پوستی و یا ایجاد بی حسی موقت در مچ دست شما میشود. بدین وسیله جریان خون مورد تاثیر قرار می گیرد. معمولاً این علائم زیاد نباید طول بکشد. اگر در زمان کوتاهی بهبود پیدا نکنید، لطفاً از پزشک خود تقاضای کمک کنید.

قطعات تشکیل دهنده دستگاه



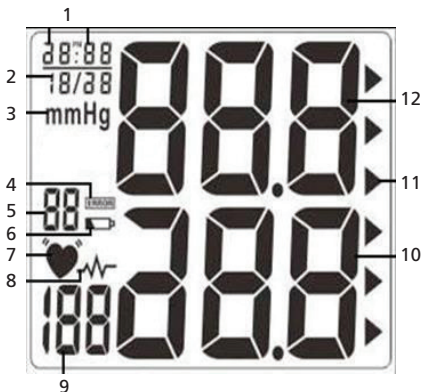
(LR03) (1.5V) AAA
باتری قلمی آلکالین * ۲

جعبه نگهداری



دقت !

تعویض قطعات اصلی با قطعات دیگر باعث خطا در سنجش میشود.



۱. ساعت : دقیقه (در موقعیت تنظیم سال را نشان میدهد)
۲. ماه / روز
۳. واحد فشار خون
۴. نماد خطا
۵. شماره ثبت حافظه
۶. نماد باطری ضعیف
۷. نماد نبض
۸. سنسور طپش نامنظم قالب
۹. سرعت طپش قالب
۱۰. فشار کوچک
۱۱. نمایشگر طبقه بندی ریسک
۱۲. فشار بزرگ

نماد ها	تعاریف
 نماد باتری ضعیف	این نمایشگر وقتی که باتری به حد زیادی ضعیف باشد و یا قطب های باتری تغییر یابد دیده میشود. تمامی باتری ها را با باتری های جدید عوض کنید و قطب + / - را دقت کنید.
 نماد تپش قلب	پس از دریافت نبض، در هر تپش این نماد روشن و خاموش میشود. توصیه میشود: هنگام سنجش ها لطفا صحبت نکنید و حرکت نکنید.
 نماد تپش قلب نامنظم	این نماد در صورتی که هنگام سنجش، شخص استفاده کننده صحبت کند، حرکت کند و یا ضربان نامنظم قلب داشته باشد به مدت ۱ دقیقه نمایان میشود. توصیه میشود: هنگام سنجش ها صحبت نکنید و یا حرکت نکنید. پس از ۵ دقیقه استراحت سنجش را تکرار کنید و به صورت راحت و بی صدا بنشینید و سنجش را آغاز کنید.
 نوار نمایشگر طبقه بندی ریسک	این فلش به مواضع سطح طبقه بندی ریسکی فشار سنجیده شده شما می ایستاد.

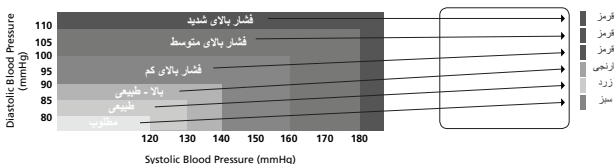
نمایشگر طبقه بندی ریسک

همان طور که در گراف زیرین نشان داده شده است، این دستگاه فشار خون شما را در شش مرحله (از فشار خون بالای مطلوب تا فشار خون بالای شدید) را نشان میدهد:

پیشنهاد	رنگ	فشار خون کوچک - دیاستولیک (mmHg)	فشار بزرگ - سیستولیک (mmHg)	مراحل طبق بندی فشار خون
بطور اورژانسی باید از مراقبت پزشکی بهره گیرد.	قرمز	≥ 110	≥ 180	فشار بالای شدید درجه ۳
از مراقبت پزشکی باید بهره گیرد.	قرمز	109 ~ 100	179 ~ 160	فشار بالای متوسط درجه ۲
از مراقبت پزشکی باید بهره گیرد.	قرمز	99 ~ 90	159 ~ 140	فشار بالای کم درجه ۱
با دکتر مشورت کنید.	نارنجی	89 ~ 85	139 ~ 130	بالا - طبیعی
خودتان را کنترل کنید.	زرد	84 ~ 80	129 ~ 120	طبیعی
	سبز	< 80	< 120	مطلوب

منبع: WHO, ۲۰۰۳

پس از اتمام هر سنجش، بر روی نمایشگر طبقه بندی ریسکی نمایان میشود و بطور اتوماتیک یکی از شش سطح نمایشگر را نشان میدهد.



دقت !

ر صورتی که فشار سیستولیک و دیاستولیک یک شخص در طبقه بندی های مختلف باشند، تابعه بالایی را مورد نظر بگیرید.

مثال. فشار سیستولیک ۱۸۱ و فشار دیاستولیک ۹۹ < رده قرمز (فشار خون بالای شدید)

مثال. فشار سیستولیک ۱۱۰ و فشار دیاستولیک ۹۵ < رده قرمز (فشار بالای کم)

دقت !

جدول بالایی نشان دهنده طبقه بندی فشار خونی بطور قطعی نیست و برای استفاده در سنجش های فشار خونی به روش غیر مداخله طبی استفاده میشود. جای نگرانی نیست ولی بهتر است که برای تشخیص صحیح با پزشک خود مشورت کنید و یا مطابق توضیحات بالایی توصیه های پزشکی بگیرید. دقت داشته باشید این دستگاه جهت تشخیص فشار خون بالا بکار نمی‌رود و فقط برای اطلاع رسانی به کاربر قابل استفاده است.

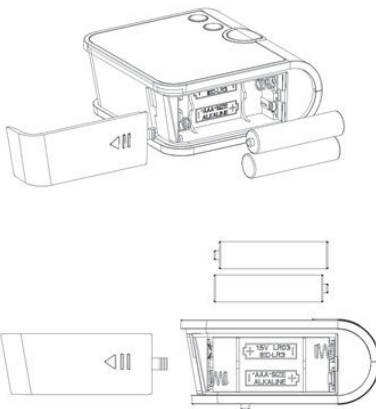
سنسور ضربان قلب نامنظم

در صورت تثبیت ضربان قلب نا منظم هنگام سنجش نماد  بر روی نمایشگر پدیدار میشود. ریتم ضربان قلب اگر نسبت به میانگین ضربان معمولی 25% بیشتر و یا کمتر باشد، ضربان قلب نامنظم نامیده میشود. هنگام سنجش، صحبت کردن، حرکت کردن، تکان خوردن و یا ضربان نا منظم این نماد را روی نمایشگر پدیدار می‌کند. این مورد جای نگرانی نیست ولی اگر این نماد بارها روی نمایشگر دیده شود توصیه میشود که به پزشک خود مراجعه کنید. این دستگاه جایگزین یک معاینه قلبی نمیشود ولی میتواند در مراحل اولیه ضربان نه منظم را شناسایی کند.

دقت !

- نمایشگر ضربان برای کنترل فرکانس باطری های موقت قلبی مناسب نیست. در صورتی که طی سنجش ها ضربان های نا منظم پدیدار شود، توصیه میشود که کمک پزشکی بگیرید.
- برای محافظت سلامتی شما در صورتی که تپش های زودرس آرتریال ویا وینتیکولار و آرتریال فیبریلاسیون داشته باشید، قبل از استفاده از این دستگاه با پزشک خود مشورت کنید.
- ویژگی DKA² برای استفاده در بیماران دارای آریتمی ویا در بیمارانی که درمان آریتمی دارند طراحی نشده است. برای جلوگیری از موقعیت بی ثبات کاربر هنگام سنجش و دفع تاثیر هر نوع حرکت در آغاز سنجش ویا دفع تاثیر صحبت کردن بر روی سنجش ضربان قلب، این دستگاه به روش میانگین گیری فواصل تپش قلبی را در آغاز سنجش سه تپش منظم را محاسبه می‌کند و این با میانگین ریاضی تمامی فواصل ثبت شده فرق دارد.
- در صورتی که ضربان قلب حداقل 25% با میانگین ضربان، حداقل ۳ تپش قلب فرق داشته باشد، بر روی نمایشگر نماد DKA² پدیدار میشود.

نماد باتری ضعیف شده  وقتی روی نمایشگر پدیدار میشود و یا هنگام شروع کار با دستگاه هیچ واکنشی ایجاد نمیشود، لطفاً باتری ها را تعویض کنید. تمامی باتری های قدیمی را با جدید ها عوض کنید و باتری های جدید را با قدیمی ها مخلوط نکنید. علاوه بر این باتری های آلکالین، استاندارد (کربن - روی) را با باتری های قابل شارژ کردن (کادمیوم) مخلوط نکنید. یک چنین کاری عمر باتری را کم می کند و یا باعث خرابی دستگاه میشود. درجه باتری را باز کنید و در قسمت باتری مطابق شکل زیرین ۲ عدد باتری AAA آلکالین نصب کنید. مطمئن شوید که قطب های “+” و “-” باتری ها درست نصب شده اند.



دقت !

- باتری ها زباله های خطرناک میباشند. آنها را همراه با زباله حال خانگی دفعه نکنید. لطفاً باتری های قدیمی را مطابق با مقررات محلی در محل بازیافت ببندازید.
- باتری ها را برای جلوگیری از سوانح خفگی در کودکان از دسترس ایشان دور نگهدارید.
- در صورتی که بیش از ۲ ماه از دستگاه استفاده نمیکنید، برای تصرف در قدرت باتری، آنها را از قسمت باتری بیرون آورید.
- پس از تعویض باتری ها بار دیگر تاریخ و ساعت را روی دستگاه تنظیم کنید.

FA استفاده از دستبند مچی



دستبند مچی را بر روی آستین یک کت و یا ژاکت نصب نکنید. دستبند مچی را روی مچ برهنه و بطوری که نمایشگر آن روبه شما باشد وصل کنید.

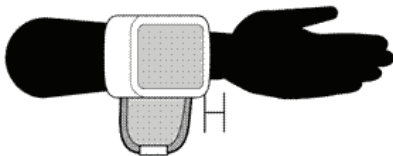
دستبند را به راحتی به مچ دست وصل کنید. خیلی تنگ نکنید.



قسمت ضخیم دستبند را روی خوده تأ کنید.

مابین دستبند و قسمت انتهایی کف دست خود حدود ۰,۴ اینچ (۱۰ میلی متر) جای خالی بگذارید.

۰,۴ اینچ (۱۰ میلی متر)



۰,۳ - ۰,۷ اینچ (۱۳۵ - ۱۹۵ میلی متر)

دقت !

- در صورتی که روی مچ دست شما هر نوع زخم و یا آسیب دیدگی وجود دارد از این دستگاه استفاده نکنید.
- دستبند را به دور دیگر اعضای بدن خود بجز مچ دست نبندید.

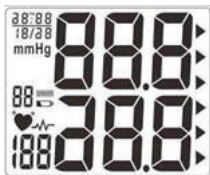
دستبند مچی در سطح ارتفاع قلب شما باید قرار گیرد، این خیلی مهم است. در صورتی که دستبند بالاتر و یا پایینتر از سطح قلب باشد نتایج بدست آماده ممکن است صحیح نباشد.

۱. به صورتی بنشینید که پاهای شما روی زمین باشد.
۲. دستگاه نمایشگر فشار خون را روی مچ دست خود نصب کنید.
۳. آرنج خود را روی میز بگذارید و پشت دست خود را روی جعبه دستگاه قرار دهید و یا روی جسم دیگری قرار دهید.
۴. مچ دست خود را تا جایی که در ارتفاع قلب شما قرار گیرد بر روی آرنج حرکت دهید.
۵. دست خود را شل کنید و کف دست خود را به بالا ببرید.



FA روش اندازه گیری

روشن شدن نمایشگر



- الف برای روشن کردن نمایشگر دکمه ① را فشار دهید.
- ① این دکمه ۱۰ ثانیه نور آبی پشت نمایشگر را نشان می‌دهد.
- تمامی نماد ها بر روی نمایشگر نشان داده میشوند.

تنظیم سال، ماه و ساعت

- دکمه ② را فشار دهید ("سال" روشن خاموش میشود). برای تنظیم سال مورد نظر دکمه **Λ** و یا **V** را استفاده کنید.
- دکمه ③ را فشار دهید ("ماه" روشن خاموش میشود). برای تنظیم ماه مورد نظر دکمه **V** و یا **Λ** را استفاده کنید ویا دکمه های (۱،۲،۳،...،۱۲) را فشار دهید.
- برای تنظیم تاریخ (۱،۲،۳،...،۳۱)، ساعت (۱،۲،۳،...،۱۲،۱۳،...،۰۰) و برای تنظیم دقیقه (۰۳،۰۲،۰۱،۰۰،...،۵۹) را مطابق بند الف فشار دهید. پس از انجام تنظیم ها برای تأیید دکمه ④ فشار دهید. دستگاه برای اندازه گیری آماده است.

انجام اندازه گیری

- الف. برای انتخاب کاربر ها قبل از انجام سنجش، ۱،۲ ویا ۳ را با استفاده از **Λ** فشار دهید.



- در حالتی که دستبند دور مچ دست شما وصل شده است، برای آغاز سنجش دکمه ④ را فشار دهید. تمامی واحد های نمایشگر روی نمایشگر پدیدار میشود.

دقت !

قبل از اتصال دستبند به مچ دست دستگاه را باد نکنید.



- تمامی نمادها پس از ناپدید شدن در روی نمایشگر “۰۰” نمایان میشود.
- نمایشگر “آماده برای سنجش” است و برای شما تا جایی که لازم باشد بطور اتوماتیک باد میشود.



- پس از بد شدن دستبند روی مچ دست، فشار آهسته آهسته کم میشود. وقتی نبض از طرف سنسور حس شد، نماد نبض ♥ روشن و خاموش میشود.

دقت !

اگر باد کردن دستبند توقف نکند، فوراً دستبند را باز کنید. * برای توقف سنجش دستگاه دکمه ❶ را فشار دهید.



- نمایشگر LCD در عرض ۱ دقیقه فشار خون بزرگ، فشار خون کوچک، ضربان قلب، نوار طبقه بندی نمایشگر ریسک و نماد ضربان قلب نا منظم (اگر باشد) را همراه تاریخ و ساعت نشان میدهد.

- ای. در صورتی که مدت یک دقیقه هیچ کاربری انجام ندهد، دستگاه بطور اتوماتیک خاموش میشود. دکمه آغاز / ایست را فشار دهید تا دستگاه بطور دلخواه خاموش شود.

ضبط داده ها

پس از هر سنجش، فشار خون بزرگ، فشار خون کوچک و تاریخ و ساعت بطور اوتوماتیک ضبط میشود. نمایشگر برای ۳ کاربر مختلف ۱۲۰ سنجش ضبط می‌کند و داده های قدیمی را با داده های جدید بطور اوتوماتیک عوض می‌کند.



نحوه خواندن داده های ضبط شده

- کاربرهای ۱، ۲ و ۳ را انتخاب کنید. برای این کار دکمه های **Λ** و **V** را فشار دهید.
- برای ورود به مد حافظه، دکمه **M** را فشار دهید.
- اول از همه بر روی نمایشگر السیدی ۳ سنجش آخرنمایان میشود
- دکمه **M** را فشار دهید. نمایشگر LCD آخرین سنجش را نمایش می‌کند. برای دیدن تمامی سنجش های ضبط شده
- دکمه های **Λ** و **V** را استفاده کنید.



پاک کردن داده ها



- الف. کاربرهای ۱، ۲ و ۳ را انتخاب کنید. برای این کار دکمه های **Λ** و **V** را فشار دهید.
- برای ورود به مد حافظه دکمه **M** را فشار دهید.
- ج. در آن واحد دکمه های **Λ** و **①** را فشار دهید. بدین صورت داده ها پاک میشوند
- برای تائید پاک کردن داده های کاربر منتخب، دکمه **M** را فشار دهید، هیچ داده ای نباید دیده شود.

دقت: پس از پاک کردن، داده ها دوباره قابل برگشت نیست.

نگهداری عمومی

- به هیچ صورتی دستبند را به هیچ وجه پیچش ندهید.
- در صورتی که دستبند متصل به مچ دست نباشد دکمه ❶ را فشار ندهید.
- باعث افتادن دستگاه نشوید و از ورود ضربه به آن جلوگیری کنید.

مراقبت

- برای تمیز کردن دستگاه از یک دستمال نامدار همراه با یک ماده پاک کننده استفاده کنید و ابا یک دستمال خشک آن را خشک کنید.
- برای تمیز کردن دستگاه از مواد پاک کننده ظرف شویی و یا مواد شیمیایی قوی استفاده نکنید.
- برای تمیز کردن دستبند از یک دستمال خشک استفاده کنید.
- در صورت تعویض قطعات اصلی با قطعات دیگر نتایج سنجش دچار خطا میشود. به این دلیل هم دستبند و نمایشگر و هم قطعات دیگر را باز نکنید و سعی نکنید که آن ها را تعویض کنید.
- در صورت خواست هر نوع پیشنهاد و خدمات لطفا با ایستگاه خدماتی خود مشورت کنید.

نگهداری

- در صورتی که مدت تولاین دستگاه را استفاده نمیکنید لطفا باطری های آن را از دستگاه خارج کنید. (اسید داخل باطری ممکن است نشت کند و دستگاه را خراب کند).
- پس از هر استفاده دستگاه را درون جعبه خودش قرار دهید.
- دستگاه نباید بطور مستقیم در معرض نور خورشید قرار گیرد، در دمای بالا و یا در محیط مرطوب باقی بماند و یا در محیط گرد و غبار دار قرار گیرد.
- دستگاه را در شرایط دمای (حداقل -13°F / -25°C) و (حداکثر 108°F / 42°C) و یا در حداکثر رطوبت ۹۳٪ نگهداری کنید.

شخص / اصلاح	موقعیت ها / دلایل	نماد ها / شاخص ها
با دو باطری جدید تعویض کنید. باطری ها را دروازه مناسب قرار دهید.	باطری کهنه شده است. قطب های باطری ها درست جایگزاری نشده.	دکمه ❶ فشار داده میشود ولی دستگاه روشن نمی شود.
Doğru olarak yerleştirilmesi için manşonu düzgün şekilde sarın دوباره سنجش کنید و هنگام سنجش بازو را ثبت نگهدارید	دستبند بصورت نادرستی جاگذاری شده است. در حال سنجش آیا صحبت کردید و یا حرکت کردید؟ هنگام اتصال دستبند بازو حرکت کرده است.	فشار خون سنجیده شده یا خیلی پایین یا خیلی بالا است. بدین سبب دستگاه این نماد خطا را نشان میدهد.
محل اتصالات دستبند را کنترل کنید. دوباره سنجش کنید.	تغییرات خلاف در چرخه هوا. لوله دستبند بطور صحیح به نمایشگر وصل نشده است.	نماد خطا در سنجش
دستگاه را خاموش کنید و سپس دوباره سنجش کنید.	فشار باد بیش از ۳۰۰ mmHg میباشد.	نماد خطا در سنجش
دوباره سنجش کنید.	خطا در تعیین داده های سنجشی	نماد خطا در سنجش
یادداشت: در صورت پدیدار شدن "EP" بر روی نمایشگر فوراً با نماینده توزیع باز گردانید.		

برای حفظ حساسیت در دستگاه های اوتوماتیک فشار سنج، دستگاه ها را باید بطور مرتب تنظیم (کالیبره) کرد. ۲ سال پس از تولید این دستگاه توصیه میشود که نمایشگر را به نماینده توزیع محلی و یا به وارد کننده برده و تنظیم کنید.

برای دریافت اطلاعات بیشتر در مورد هزینه تنظیم دوباره و هزینه حمل و نقل با توزیع کننده / وارد کننده تماس حاصل کنید.

لطفا دقت داشته باشید که این خدمات خارج از مقاصد مورد نظر و یا سو استفاده، سوانح، نصب هر نوع قطعات غیر مجاز، تعمیر غیر مجاز و یا تغییرات، استفاده نادرست از برق / منابع قدرتی، اتلاف قدرت، افتادن دستگاه، ایجاد ناقص در یک قطعه در دستگاه جهت به انجام رساندن امور نگهداری که از طرف سازنده توصیه میشود و یا ایجاد خسارت، خسارت در حین حمل و نقل، سرقت، غفلت، اعمال تخریبی و یا شرایط محیطی، کمبود استفاده از دستگاه هنگام مراقبت ها در واحد های مراقبتی و یا قطعات تحت انتظار و یا مراقبت و یا کنترل وارد کننده و یا توزیع کننده. به غیر از این موارد هر نوع مورد دیگر را دقت داشته باشید.

pM-B^{۵۱}

شماره مدل

لوسیومتریکی

نحوه سنجش

فشار: ۰ ~ ۳۰۰ mmHg

محدوده سنجش

نیض: ۴۰ ~ ۱۹۹ Atış / Dakika

فشار: ± 3 mmHg

دقت سنجش

نیض: $\pm$ Maks. ۵%

بعد کردن اوتوماتیک (پمپ هوا)

باد شدن

شیر تخلیه هوا اوتوماتیک

تخلیه

نمایشگر کریستال مایع

نمایشگر

جمع ۱۲۰ حافظه برای ۳ کاربر

حافظه

(mm (L X W X H ۳۲,۸ X ۷۸ X ۷۲,۸۵

ابعاد دستگاه

(inch (L X W X H ۱,۲۹ X ۳,۰۷ X ۲,۸۷

(oz ۰,۱۸ $\pm$ oz ۵,۰۳) g $\pm$ g ۱۴۲,۵

محدوده دستگاه

(به غیر از دستبند و باطری ها)

mm ۱۳۵ ~ ۱۹۵ (inch ۷,۷ ~ ۵,۳)

اندازه دستبند

دما: C° ۲۵ ~ C° ۷۰ (-۱۳ F° ~ ۱۵۸ F°)

نگهداری / محیط حمل و نقل

نم: $\geq 93\%$ R.H.

دما: C° ۵ ~ C° ۴۰ (۴۱ F° ~ ۱۰۴ F°)

محیط کاربرد

نم: $\sim 93\%$ R.H.

۲ x باطری ۱,۵V) Alkaline (V, AAA (LR۰۳۳ DC

منبع تغذیه

تقریباً ۲۵۰ سنجش

عمر باطری

در صورتی که ۱ دقیقه هیچ کاری با دستگاه انجام نشود بطور

حالت صرفه جوئی توان

اوتوماتیک خاموش میشود.

کتابچه راهنما، ۲ باطری آلکالین AAA ، جعبه نگهداری

لوازم فرعی

محتویات این کتابچه راهنما بدون اطلاع قبلی از طرف تولید کننده جهت پیشرفت دستگاه قابل تغییر است.



این دستگاه فشار خون مطابق مقررات اتحادیه اروپا (EEC/۴۲/۹۳) و با مارک CE میباشد. این دستگاه فشار خون سنج با استاندارد های زیرین هم مطابقت دارد (محدود بر این استاندارد ها نیست):

استاندارد ایمنی:

EN ۶۰۶۰۱-۱ دستگاه الکتریکی و پزشکی قسمت ۱: شرایط عمومی برای ایمنی

EMC استاندارد (مطابقت الکترو مغناطیسی):

EN ۶۰۶۰۱-۱-۲ دستگاه الکتریکی و پزشکی قسمت ۱-۲: شرایط عمومی برای ایمنی – استاندارد ایمنی: مطابقت الکترو مغناطیسی – شرایط و آزمون ها
استاندارد های کارایی:

EN ۱۰۶۰-۱ سفیگ مومانومترهای بدون مداخله پزشکی – شرایط عمومی

EN ۱۰۶۰-۳ سفیگ مومانومترهای بدون مداخله پزشکی – شرط اضافی برای دستگاه های فشارخون سنج الکترو مغناطیسی.

EN ۱۰۶۰-۴ سفیگ مومانومترهای بدون مداخله پزشکی - روش های آزمونی برای شناسایی حساسیت سیستم عمومی سفیگ مومانومترهای بدون مداخله پزشکی اوتوماتیک.

برای استفاده دستورالعمل ها را تعقیب کنید. 

طبقه بندی BF



• دستگاه فعال داخلی

• قطعه کاربردی نوع BF

• IPX۰

• در صورت وجود اکسیژن ویا اکسیت نیتروز همراه با ماده بیهوشی قابل اشتعال، استفاده از دستگاه مناسب نیست.

• با بارگذاری کوتاه مدت و استفاده دراز مدت

در امکان خشک نگهداری شود.



جهت پرهیز از ایجاد تأثیرات منفی روی دستگاه هایی که حاوی قطعات الکترومغناطیسی میباشند از استفاده تلفن همراه ویا دستگاه های پخت به روش ماکروویو خودداری کنید. حداقل به فاصله ۳,۳ متر از حداکثر توان ۲ واتی نگهدارید.



دستگاه غیر قبل استفاده را مطابق مقررات محلی به نقطه تجمع مواد بازیافتی ببرید و در آنجا بیندازید



Trimpeks İth.lhr.Tur.ve Tic.A.Ş.

Eski Büyükdere Cad. Yunus Emre Sok.
Topçu İş Merkezi No:1/12,
34418, 4.Levent, İSTANBUL, TÜRKİYE
Tel +90 212 319 50 00
Fax +90 212 319 50 50



ISO CE
9001/13485 1984



Trimpeks_IB_pM-B51_7in1_ver1337
Basım Tarihi: 2013/MM/DD